Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►B

UREDBA KOMISIJE (ES, EURATOM) št. 2342/2002

z dne 23. decembra 2002

o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti

(UL L 357, 31.12.2002, str. 1)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 1261/2005 z dne 20. julija 2005	L 201	3	2.8.2005
►M2	Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 1248/2006 z dne 7. avgusta 2006	L 227	3	19.8.2006
►M3	Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 478/2007 z dne 23. aprila 2007	L 111	13	28.4.2007

popravljena z:

►C1 Popravek, UL L 345, 28.12.2005, str. 35 (2342/2002)

▼B

UREDBA KOMISIJE (ES, EURATOM) št. 2342/2002

z dne 23. decembra 2002

o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti

KAZALO

PRVI DEL	**SKUPNE DOLOČBE**
NASLOV I	PREDMET UREDBE
NASLOV II	PRORAČUNSKA NAČELA
Poglavje 1	**Načelo enotnosti in točnosti proračuna**
Poglavje 2	**Načelo enoletnosti**
Poglavje 3	**(Poglavje 4 Finančne uredbe) Načelo obračunske enote**
Poglavje 4	**(Poglavje 5 Finančne uredbe) Načelo univerzalnosti**
Poglavje 5	**(Poglavje 6 Finančne uredbe) Načelo specifikacije**
Poglavje 6	**(Poglavje 7 Finančne uredbe) Načelo dobrega finančnega poslovodenja**
Poglavje 7	**(Poglavje 8 Finančne uredbe) Načelo preglednosti**
NASLOV III	DOLOČITEV IN SESTAVA PRORAČUNA
Poglavje 1	**Določitev proračuna**
Poglavje 2	**Sestava in priprava proračuna**
NASLOV IV	IZVRŠEVANJE PRORAČUNA
Poglavje 1	**Splošne določbe**
Poglavje 2	**Metode izvrševanja**
Oddelek 1	Splošne določbe
Oddelek 2	Posebne določbe
Poglavje 3	**Finančni udeleženci**
Oddelek 1	Pravice in obveznosti finančnih udeležencev
Oddelek 2	Odredbodajalec
Oddelek 3	Računovodja

▼B

Oddelek 4	Skrbnik računa izločenih sredstev
Poglavje 4	**Odgovornost finančnih udeležencev**
Oddelek 1	Splošna pravila
Oddelek 2	Pravila, ki se uporabljajo za odredbodajalce na podlagi prenosa ali nadaljnjega prenosa
Poglavje 5	**Prihodki**
Oddelek 1	Lastna sredstva
Oddelek 2	Ocena terjatev
Oddelek 3	Ugotovitev terjatev
Oddelek 4	Odobritev izterjave
Oddelek 5	Izterjava
Poglavje 6	**Izdatki**
Oddelek 1	Prevzem obveznosti za izdatke
Oddelek 2	Potrditev izdatkov
Oddelek 3	Odobritev plačil
Oddelek 4	Plačilo izdatkov
Oddelek 5	Roki za izvrševanje izdatkov
Poglavje 7	**Informacijski sistemi**
Poglavje 8	**Notranji revizor**
NASLOV V	JAVNA NAROČILA
Poglavje 1	**Splošne določbe**
Oddelek 1	Obseg in načela za oddajo javnih naročil
Oddelek 2	Objava
Oddelek 3	Postopki za oddajo naročil
Oddelek 4	Garancije in nadzor
Poglavje 2	**Določbe, ki se uporabljajo za naročila, ki jih institucije Skupnosti oddajo v lastnem imenu**
NASLOV VI	DONACIJE
Poglavje 1	**Področje uporabe**
Poglavje 2	**Načela za dodeljevanje donacij**

▼B

Poglavje 3	**Postopek dodeljevanja**
Poglavje 4	**Plačilo in nadzor**
Poglavje 5	**Izvajanje**
NASLOV VII	PRIPRAVA ZAKLJUČNEGA RAČUNA IN RAČUNOVODSTVO
Poglavje 1	**Priprava zaključnega računa**
Poglavje 2	**(Poglavje 3 Finančne uredbe) Računovodstvo**
Oddelek 1	Organizacija računovodstva
Oddelek 2	Računovodske knjige
Oddelek 3	Kontni načrt
Oddelek 4	Knjiženje
Oddelek 5	Usklajevanje in preverjanje
Oddelek 6	Proračunsko računovodstvo
Poglavje 3	**(Poglavje 4 Finančne uredbe) Evidence premoženja**
DRUGI DEL	**POSEBNE DOLOČBE**
NASLOV I	(NASLOV II DELA II FINANČNE UREDBE) STRUKTURNI SKLADI, KOHEZIJSKI SKLAD, EVROPSKI SKLAD ZA RIBIŠTVO IN EVROPSKI KMETIJSKI SKLAD ZA RAZVOJ PODEŽELJA
NASLOV II	(NASLOV III FINANČNE UREDBE) RAZISKAVE
NASLOV III	(NASLOV IV FINANČNE UREDBE) ZUNANJI UKREPI
Poglavje 1	**Splošne določbe**
Poglavje 2	**Izvajanje ukrepov**
Poglavje 3	**Javna naročila**
Poglavje 4	**Donacije**
Poglavje 5	**Račun izločenih sredstev in evidence premoženja**
NASLOV IV	(NASLOV V FINANČNE UREDBE) EVROPSKI URADI
NASLOV V	(NASLOV VI FINANČNE UREDBE) PRORAČUNSKA SREDSTVA ZA UPRAVO

▼B

NASLOV VI (NASLOV VII DELA II FINANČNE UREDBE) STROKOVNJAKI

TRETJI DEL PREHODNE IN KONČNE DOLOČBE

NASLOV I PREHODNE DOLOČBE

NASLOV II KONČNE DOLOČBE

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ([1]), in zlasti člena 183 Uredbe,

po posvetovanju z Evropskim parlamentom, Svetom, Sodiščem Evropskih skupnosti, Računskim sodiščem, Evropskim ekonomsko-socialnim odborom, Odborom regij, varuhom človekovih pravic in evropskim varuhom osebnih podatkov,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Določbe Uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002 (v nadaljnjem besedilu „Finančna uredba“) so bile poenostavljene, da bi uredbo omejili na osnovna načela in opredelitve v zvezi z določanjem, izvrševanjem in nadzorom splošnega proračuna Evropskih skupnosti (v nadaljnjem besedilu „proračun“).

(2) Ta izvedbena pravila zato niso namenjena samo dopolnitvi določb Finančne uredbe, v katerih se izrecno sklicuje na pravila za izvajanje, ampak tudi določb, katerih uporaba zahteva, da se izvedbeni ukrepi določijo vnaprej. Zaradi jasnosti je treba nadomestiti Uredbo Komisije (Euratom, ESPJ, ES) št. 3418/93 z dne 9. decembra 1993 o podrobnejših pravilih za izvajanje Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977 ([2]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1687/2001 ([3]).

(3) Za zagotovitev skladnosti sektorskih predpisov s proračunskimi načeli, določenimi v Finančni uredbi, je treba pripraviti pregled vseh ureditvenih instrumentov v zvezi z izvrševanjem proračuna in določiti, da tak pregled pripravi Komisija ter ga predloži organu za izvrševanje proračuna.

(4) V zvezi s proračunskimi načeli, zlasti načelom enotnosti proračuna, zahteva, da se omogoči prepoznavanje obresti za vnaprejšnje financiranje, ki se plačajo v proračun, kar pomeni, da je treba omogočiti prepoznavanje vsakega vnaprejšnjega financiranja, ki ostane last Skupnosti. Takšno vnaprejšnje financiranje ostane last institucije, razen če temeljni akt v smislu člena 49 Finančne uredbe določa drugače in če je plačano v okviru javnega naročila ali zaposlenim ali članom institucij ali državam članicam. To pravilo se oblikuje glede na vrsto upravljanja (nepo-

([1]) UL L 248, 16.9.2002, str. 1.
([2]) UL L 315, 16.12.1993, str. 1.
([3]) UL L 228, 24.8.2001, str. 8.

▼B

sredno ali posredno centralizirano upravljanje in deljeno upravljanje). Ne uporablja se za skupno upravljanje, ker se v takih primerih sredstva Skupnosti združijo s sredstvi mednarodne organizacije. Kadar se vnaprejšnje financiranje, ki ostane last Skupnosti, obrestuje, se te obresti plačajo v proračun kot drugi prihodki.

(5) V zvezi z načelom enoletnosti je pomembno pojasniti pomen letnih proračunskih sredstev in pripravljalnih faz v postopku prevzemanja obveznosti, ki lahko, če se proračunsko leto konča 31. decembra, dopušča prenos odobritev za prevzem obveznosti, vendar pa jih je nato treba porabiti do 31. marca v naslednjem proračunskem letu.

(6) Glede načela obračunske enote je treba določiti menjalne tečaje, ki se uporabljajo za pretvorbo med evrom in drugimi valutami za potrebe upravljanja denarnih tokov in za potrebe računovodstva.

(7) Glede odstopanj od načela univerzalnosti je treba določiti proračunsko obravnavo namenskih prejemkov, zlasti prispevkov držav članic ali tretjih držav za nekatere programe Skupnosti, ter omejitve pri neto izravnavi izdatkov in prihodkov.

(8) Glede načela specifikacije je treba natančno opredeliti način izračunavanja deleža proračunskih sredstev, ki jih smejo institucije prenesti glede na stopnjo njihove neodvisnosti, in določiti, da je treba organu za izvrševanje proračuna predložiti vse informacije v natančni obrazložitvi posameznega zahtevka za prenos.

(9) V zvezi z dobrim finančnim poslovodenjem je treba določiti cilje predhodnega, vmesnega in naknadnega ocenjevanja programov in dejavnosti, minimalno pogostost takih ocenjevanj in informacije, ki jih je treba dati v pravnem finančnem poročilu.

(10) V zvezi z določitvijo in predstavitvijo proračuna je treba določiti vsebino splošnega uvoda k proračunu ter kakšni delovni dokumenti za podporo proračuna in pripombe k proračunu so potrebni, da je organ za izvrševanje proračuna v celoti obveščen. Pri novem sistemu upravljanja proračuna po aktivnostih (sistem ABB)je treba tudi prikazati opredelitev in razčlenitev proračunskih sredstev za upravo.

(11) Glede izvrševanja proračuna je primerno najprej pojasniti, kakšno obliko lahko imajo temeljni akti na področju Skupnosti in na področjih, ki jih pokriva Pogodba o Evropski uniji. Treba je določiti najvišje zneske proračunskih sredstev, ki se lahko porabijo za pripravljalne ukrepe in pilotne programe, če temeljni akt ne obstaja, in našteti določbe Pogodb, s katerimi se posebna pooblastila prenesejo neposredno na Komisijo.

(12) Prav tako je treba opredeliti akte, ki bi lahko pomenili navzkrižje interesov, ter postopek, ki se uporablja v takih primerih.

(13) V zvezi z različnimi načini izvrševanja proračuna je treba določiti, da mora Komisija, kadar proračuna ne izvršuje neposredno s svojimi službami, najprej preveriti, če imajo subjekti, na katere namerava prenesti naloge izvrševanja, postopke upravljanja ter sisteme kontrol in računovodske sisteme, ki so primerni in ustrezni glede na zahteve dobrega finančnega poslovodenja.

(14) V zvezi s posrednim centraliziranim upravljanjem, to pomeni upravljanjem, ki ga Komisija prenese na izvršilne agencije ali organe, ki jih ureja pravo Skupnosti, ali na nacionalne javnopravne organe ali organe, ki opravljajo javno službo, je treba tudi določiti okvir za takšen prenos pooblastil in način njegovega izvajanja na podlagi akta ali sporazuma o prenosu pooblastil. Izvršilne agencije, ki ostanejo pod nadzorom Komisije, se priznajo kot odredbodajalci na podlagi prenosa navedene institucije za izvrševanje proračuna Skupnosti. Kadar morajo nacionalni organi izvajati naloge izvrševanja proračuna, morajo dati ustrezna

▼B

finančna poroštva, izberejo pa se na pregleden način na podlagi analize stroškovne učinkovitosti, ki prikazuje razloge za prenos upravljanja na tak organ. Pred prenosom pooblastil na nacionalne organe mora Komisija pridobiti mnenje ustreznega odbora v skladu s temeljnim aktom za izvrševanje zadevnih proračunskih sredstev. Subjekti zasebnega prava, ki opravljajo pripravljalne ali pomožne naloge v imenu Komisije, se izberejo po postopkih javnih naročil.

(15) Za deljeno upravljanje z državami članicami ali decentralizirano upravljanje s tretjimi državami je treba določiti faze in cilje postopka za potrjevanje obračunov, brez poseganja v posebne določbe, ki jih vsebujejo ustrezni sektorski predpisi.

(16) Za skupno upravljanje pa je treba jasno navesti, da ni treba določiti deleža, ki ga prispeva posamezni donator za posamezno vrsto izdatka, vendar pa je kljub temu treba subvencionirane ukrepe preverjati z izčrpnimi kontrolami; treba je tudi določiti mednarodne organizacije, ki so upravičene do te vrste upravljanja.

(17) Glede vloge finančnih udeležencev reforma finančnega poslovodenja skupaj z opuščanjem centraliziranih predhodnih kontrol povečuje odgovornost odredbodajalcev pri vseh prihodkih in izdatkih, vključno v smislu sistemov notranjega kontroliranja. Organ za izvrševanje proračuna bo v prihodnje treba obveščati o imenovanju ali razrešitvi odredbodajalca, na katerega je bila ta naloga prenesena. Posledično bo treba določiti tudi naloge, odgovornosti in načela postopkov, ki jih bo treba upoštevati. Internalizacija predhodnih kontrol zahteva zlasti jasno razlikovanje med nalogami, ki se nanašajo na začetek postopkov pri izvrševanju proračuna, in nalogami, ki se nanašajo na preverjanje takšnih postopkov. Poleg tega mora vsaka institucija sprejeti kodeks o strokovnem ravnanju za zaposlene, ki so odgovorni za predhodno in naknadno preverjanje. Določiti je treba tudi odgovornosti, za katere se predvideva, da so upoštevane v letnem poročilu institucije, ki mora med drugim tudi predstaviti rezultate naknadnih preverjanj; prav tako je potreben dogovor o hranjenju in arhiviranju dokazil v zvezi z opravljenimi posli. O vseh različnih oblikah oddaje javnega naročila po postopku s pogajanji bi bilo treba, ker predstavljajo odstopanje, pripraviti posebno poročilo za institucijo, poleg tega pa tudi obvestiti organ za izvrševanje proračuna.

(18) Za pojasnitev odgovornosti je treba pripraviti tudi natančno opredelitev nalog in odgovornosti računovodje v zvezi z računovodskimi sistemi, vodenjem zakladnice, vodenjem bančnih računov in vodenjem podatkov o prejemnikih plačila. Prav tako je treba opredeliti način razrešitve računovodje.

(19) Določiti je treba pogoje za uporabo računa izločenih sredstev, to je sistema poslovodenja, ki predstavlja izjemo od običajnih proračunskih postopkov, ter naloge in odgovornosti skrbnika računa izločenih sredstev, pa tudi odredbodajalca in računovodje v zvezi z nadzorom računovodstva računa izločenih sredstev. Organ za izvrševanje proračuna je treba obvestiti o vsakem imenovanju ali razrešitvi.

(20) Ko so naloge in odgovornosti vsakega finančnega udeleženca opredeljene, so ti odgovorni samo pod pogoji, določenimi v Kadrovskih predpisih za uradnike Evropskih skupnosti in Pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev. V vsaki instituciji pa je treba na ustrezen način ustanoviti novo posebno komisijo za finančne nepravilnosti, ki ugotavlja, ali so bile storjene finančne nepravilnosti. Določiti je treba tudi postopek, s katerim lahko odredbodajalec zahteva potrditev navodila in je tako oproščen vsake odgovornosti.

▼B

(21) Glede prihodkov, razen za poseben primer lastnih sredstev, ki ga pokriva Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1150/2000 z dne 22. maja 2000 o izvajanju Sklepa Sveta 94/728/ES, Euratom, o sistemu virov lastnih sredstev Skupnosti ([1]), je treba določiti naloge in kontrole, za katere so odredbodajalci odgovorni v različnih fazah postopka: ocena terjatev in na njeni podlagi priprava naloga za izterjavo; pošiljanje opominov dolžnikom, s katerim se dolžnike obvesti, da je bila ugotovljena terjatev; izračun morebitnih zamudnih obresti in po potrebi sklep o odstopu od izterjave zneska, pri čemer je treba upoštevati merila, ki zagotavljajo skladnost z načelom dobrega finančnega poslovodenja. Določiti je treba tudi vlogo računovodje pri pobiranju prihodkov in pri odobritvi dodatnega roka za plačilo.

(22) Glede izdatkov je treba določiti razmerje med sklepom o financiranju, celotnimi proračunskimi obveznostmi in posameznimi proračunskimi obveznostmi ter značilnosti teh različnih faz. Razlika med celotnimi prevzetimi obveznostmi in posameznimi prevzetimi obveznostmi je odvisna od natančnosti določitve upravičencev in zneskov, ki jim pripadajo. Začasne obveznosti so omejene na rutinske upravne izdatke in izdatke v zvezi z Evropskim kmetijskim usmerjevalnim in jamstvenim skladom (EKUJS). Za zmanjšanje obsega neizkoriščenih pravic porabe proračunska sredstva za prevzete obveznosti, za katere že tri leta ni bilo izvedeno nobeno plačilo, zapadejo.

(23) Nato je treba pojasniti razmerje med potrjevanjem, odobravanjem in plačevanjem ter kontrolami, ki jih mora izvesti odredbodajalec, kadar potrdi izdatek z zaznamkom „odobreno za plačilo“ in kadar odobri plačilo tako, da preveri veljavnost oprostitve vseh odgovornosti, za katere odredbodajalec ohrani končno pristojnost. Treba je določiti dokumente, ki se pripravijo za utemeljitev plačila, in pravila za obračun vnaprejšnjega financiranja in vmesnih plačil. Določiti pa je treba tudi roke za potrjevanje in izvrševanje plačil, pri čemer je treba upoštevati Direktivo 2000/35/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. junija 2000 o boju proti zamudam pri plačilih v trgovinskih poslih ([2]).

(24) Za notranjo revizijo je treba določiti postopek za imenovanje revizorja in za zagotovitev njegove neodvisnosti v instituciji, ki ga je imenovala in kateri je dolžan poročati o svojem delu; organ za izvrševanje proračuna je treba obvestiti o vsakem imenovanju ali razrešitvi revizorja.

(25) V zvezi z javnimi naročili je bila sprejeta odločitev, da se v to uredbo vključijo določbe direktiv Sveta 92/50/EGS ([3]), 93/36/EGS ([4]) in 93/37/EGS ([5]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2001/78/ES ([6]), o postopkih za oddajo javnih naročil za storitve, blago in gradnje. Zato je treba najprej opredeliti različne vrste javnih naročil, določbe o oglaševanju in objavi javnih naročil, ki se uporabljajo, pogoje, pod katerimi se lahko uporablja posamezna vrsta postopka, in glavne značilnosti obstoječih postopkov, seznam meril za ocenitev sposobnosti kandidatov in meril za izbiro najugodnejšega ponudnika, pravila za dostop do razpisne dokumentacije ter za obveščanje ponudnikov ali kandidatov in za primere, kadar Komisija odda javno naročilo v svojem imenu, različne mejne vrednosti, ki se uporabljajo, in pravila za oceno vrednosti javnih naročil, ki naj bi se oddala.

(26) Namen postopkov za oddajo javnih naročil je pokrivanje potreb institucij pod najboljšimi možnimi pogoji in hkrati zagotoviti

([1]) UL L 130, 31.5.2000, str. 1.
([2]) UL L 200, 8.8.2000, str. 35.
([3]) UL L 209, 24.7.1992, str. 1.
([4]) UL L 199, 9.8.1993, str. 1.
([5]) UL L 199, 9.8.1993, str. 54.
([6]) UL L 285, 29.10.2001, str. 1.

▼B

enak dostop do javnih naročil in upoštevanje načel preglednosti in nediskriminacije. Za zagotovitev preglednosti in enakega obravnavanja kandidatov ter popolne odgovornosti odredbodajalcev pri končni izbiri je treba določiti postopek odpiranja ter nato ocenjevanja ponudb in prijav za sodelovanje od imenovanja komisije do obrazloženega in dokumentiranega sklepa o izbiri, kar je naloga naročnika. Določiti je treba tudi finančna zavarovanja, potrebna za zaščito finančnih interesov Skupnosti.

(27) Treba je tudi razmejiti pooblastila naročnika za izrekanje upravnih sankcij, da bi bile sankcije sorazmerne in odvračilne ter da bi zagotovili enako obravnavanje različnih institucij, pa tudi različnih služb.

(28) Pojasniti je treba tudi področja uporabe naslova o donacijah, zlasti glede različnih metod izvrševanja proračuna, pa tudi glede vrst ukrepov ali organov, ki si prizadevajo za skupne evropske interese, upravičenih do donacij. Določiti je treba značilnosti letnega programa dela in razpisa za predloge ter možne izjeme in možnost retroaktivnega učinkovanja, zlasti za človekoljubno pomoč in obvladovanje kriznih razmer, pri katerih so ovire zelo specifične.

(29) Ponovno v zvezi z zahtevami po preglednosti, enakim obravnavanjem prosilcev in razširitvijo odgovornosti odredbodajalcev je treba določiti postopek za dodelitev donacije od vloge za donacijo do ocenjevanja vlog, ki ga opravi komisija na podlagi vnaprej določenih meril za ugotavljanje sposobnosti kandidatov in za dodeljevanje, preden odredbodajalec sprejme svojo dokončno in ustrezno dokumentirano odločitev.

(30) Dobro finančno poslovodenje tudi zahteva, da se Komisija zaščiti z jamstvi: v fazi vlog za donacije tako, da organizira finančne revizije vlog, ki se nanašajo na večje zneske, pri vnaprejšnjem financiranju, da zahteva finančno garancijo vnaprej, v fazi končnega plačila, da organizira finančne revizije za zahtevke, ki se nanašajo na največje zneske in ki predstavljajo največje tveganje. Dobro upravljanje in upoštevanje načel neprofitnosti in sofinanciranja zahteva tudi določitev pravil, ki omejujejo možnost uporabe pavšalnih plačil. Dobro upravljanje sredstev Skupnosti tudi pomeni, da morajo tudi upravičenci do donacij sami spoštovati načela preglednosti in enakega obravnavanja potencialnih izvajalcev ter načela, da se tudi pri delnem podizvajanju ukrepa lahko naročilo odda samo ponudniku, ki ponuja ekonomsko najugodnejšo ceno.

(31) Pooblastila za izrekanje sankcij na tem področju je treba uskladiti s pooblastili, prenesenimi v okviru postopka za oddajo naročil.

(32) Glede računovodstva in predstavitve računov je treba opredeliti vsakega od splošno sprejetih računovodskih načel, na katerih temeljijo finančni izkazi. Prav tako je treba določiti pogoje za knjiženje transakcij v poslovne knjige in pravila za vrednotenje sredstev in obveznosti do virov ter za oblikovanje rezervacij.

(33) Treba je določiti, da se obračunom institucij priložijo poročila o upravljanju proračuna in finančnem poslovodenju ter da je treba dati podatke o vsebini in obliki sestavin finančnih izkazov (bilance stanja, izkaza poslovnega izida, izkaza finančnih tokov in priloge) in poročila o izvrševanju proračuna (izkaza o realizaciji proračuna in priloge).

(34) V zvezi z računovodskimi zadevami je treba določiti, da mora odredbodajalec vsake institucije pripraviti dokumente, ki opisujejo organizacijo računovodstva in računovodske postopke navedene institucije, in opredeliti pogoje, ki jih je treba upoštevati v primeru računalniškega računovodskega sistema, zlasti glede varnosti dostopa in revizijske sledi vseh sprememb sistemov.

▼B

(35) V zvezi s računovodstvom je treba določiti načela, ki se uporabljajo za računovodske knjige, bruto bilanco, redna usklajevanja stanj v tej bilanci in evidenc premoženja, ter določiti sestavne dele kontnega načrta, ki ga sprejme računovodja Komisije. Določiti je treba pravila, ki se uporabljajo za evidentiranje dogodkov, zlasti da se uporablja dvostavno knjigovodstvo, pravila za pretvarjanje transakcij, ki niso izražene v evrih, in knjigovodske listine, ki so podlaga za knjiženje. Določiti je treba tudi vsebino računovodskih evidenc.

(36) Končno, določiti je treba pravila za evidenco premoženja in pojasniti odgovornosti računovodij in odredbodajalcev na tem področju ter pravila, ki se uporabljajo za odprodajo stvarnega premoženja, ki se vodi v evidenci premoženja.

(37) Glede strukturnih skladov je treba določiti, da vračilo predplačil v zvezi z dano aktivnostjo ne vpliva na zmanjšanje prispevka iz sklada za navedeno a aktivnost.

(38) Določiti je treba vrste neposrednih in posrednih ukrepov, ki se lahko financirajo na področju raziskovanja.

(39) V zvezi z zunanjimi ukrepi je cilj izvedbenih pravil, pa tudi same Finančne uredbe določiti izjeme, ki odražajo posebne značilnosti izvajanja na tem področju, predvsem glede oddajanja naročil in dodeljevanja donacij.

(40) Glede oddaje naročil ta izvedbena pravila povzemajo vsebino določb Sklepa Komisije z dne 10. novembra 1999 o poenostavitvi sistemov upravljanja za oddajo javnih naročil v okviru programov sodelovanja, ki jih izvaja generalni direktorat za zunanje odnose, kar pomeni, da se pravila za oddajo naročil razlikujejo od standardnih pravil zaradi različnih mejnih vrednosti in upravljavskih postopkov, ki so prilagojeni za zunanje ukrepe ([1]).

(41) V zvezi z donacijami je treba našteti vrste ukrepov, za katere so možna odstopanja od načela sofinanciranja iz člena 109 Finančne uredbe. To velja zlasti za človekoljubno pomoč in pomoč v kriznih razmerah ter za ukrepe za varovanje zdravja ali temeljnih človekovih pravic.

(42) Za zagotovitev dobrega poslovodenja proračunskih sredstev Skupnosti je treba določiti tudi predpogoje in pravila, ki naj bi jih vsebovali sporazumi, kadar je upravljanje proračuna decentralizirano ali če se uporablja račun izločenih sredstev.

(43) Določbe Finančne uredbe v zvezi z evropskimi uradi je treba dopolniti s posebnimi pravili za Urad za uradne objave Evropskih skupnosti in z določbami, ki računovodjo Komisije pooblaščajo, da nekatere svoje naloge prenese na osebje teh uradov. Določiti je treba operativne postopke za bančne račune, ki jih lahko evropski uradi odprejo v imenu Komisije.

(44) Glede proračunskih sredstev za upravo mora vsaka institucija obvestiti organ za izvrševanje proračuna o večjih gradbenih projektih v teku, to pomeni, gradbenih projektih, ki povečujejo stavbni fond.

(45) Treba je pripraviti seznam organov, ki lahko prejemajo donacije v breme proračuna, ter zanje določiti pravila v skladu s pogoji iz člena 185 Finančne uredbe.

(46) Različne mejne zneske in druge zneske iz te uredbe je treba redno prilagajati glede na inflacijo, zabeleženo v Skupnosti, razen mejnih zneskov, ki se uporabljajo za oddajo javnih naročil –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

([1]) SEC(1999) 1801.

▼B

PRVI DEL

SKUPNE DOLOČBE

NASLOV I

PREDMET UREDBE

Člen 1

Predmet uredbe

(Člen 1 Finančne uredbe)

Ta uredba določa pravila za izvajanje določb Uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002 (v nadaljnjem besedilu „Finančna uredba“).

Institucije, na katere se nanaša ta uredba, so institucije v smislu Finančne uredbe.

▼M3

Člen 2

Zakonodajni akti o izvrševanju proračuna

(Člena 2 in 49 Finančne uredbe)

Komisija vsako leto v predhodnem predlogu proračuna posodobi informacije o aktih, ki so navedeni v členu 2 Finančne uredbe.

Vsak predlog ali vsaka sprememba k predlogu, ki se predloži zakonodajnemu organu, jasno navede določbe, ki vsebujejo odstopanja od Finančne uredbe ali od te uredbe in v ustreznem obrazložitvenem memorandumu navede posebne razloge, ki utemeljujejo takšna odstopanja.

▼B

NASLOV II

PRORAČUNSKA NAČELA

POGLAVJE 1

Načelo enotnosti in točnosti proračuna

▼M3

Člen 3

Področje uporabe predhodnega financiranja

(Člen 5a Finančne uredbe)

1. Pri neposrednem centraliziranem upravljanju s številnimi partnerji, posrednem centraliziranem upravljanju in decentraliziranem upravljanju v smislu člena 53 Finančne uredbe se pravila iz člena 5a Finančne uredbe uporabljajo samo za subjekt, ki prejme predhodno financiranje neposredno od Komisije.

2. Predhodno financiranje šteje kot znaten znesek v smislu člena 5a(2)(a) Finančne uredbe, če presega 50 000 EUR.

Vendar se v zvezi z zunanjimi ukrepi predhodno financiranje šteje kot znaten znesek, če presega 250 000 EUR. Za ukrepe pomoči za krizno upravljanje in ukrepe človekoljubne pomoči predhodno financiranje šteje kot znaten znesek, če na posamezen sporazum presega 750 000 EUR ob koncu vsakega proračunskega leta in je namenjeno za projekte, ki trajajo več kot 12 mesecev.

▼M3

Člen 4

Izterjava obresti iz predhodnega financiranja

(Člen 5a Finančne uredbe)

1. Odgovorni odredbodajalec za vsako poročevalno obdobje po izvajanju odločbe ali sporazuma izterja znesek obresti iz plačil predhodnega financiranja, ki presegajo 750 000 EUR na posamezen sporazum na koncu vsakega proračunskega leta.

2. Odgovorni odredbodajalec lahko vsaj enkrat letno izterja znesek obresti iz plačil predhodnega financiranja, nižjega od zneskov iz odstavka 1, ob upoštevanju tveganj, povezanih z njegovim upravljavskim okoljem in naravo financiranih ukrepov.

3. Odgovorni odredbodajalec izterja znesek obresti iz plačil predhodnega financiranja, ki presega razliko dolgovanega zneska iz člena 5a(1) Finančne uredbe.

Člen 4a

Obračunavanje obresti iz predhodnega financiranja

(Člen 5a Finančne uredbe)

1. Odredbodajalec zagotovi, da je pri odločbah o donacijah ali sporazumih o donacijah, sklenjenih z upravičenci in posredniki, predhodno financiranje izplačano na bančne račune ali podračune, ki omogočajo razvidnost sredstev in povezanih obresti. V nasprotnem primeru morajo računovodske metode upravičencev ali posrednikov omogočati razvidnost sredstev, ki jih je izplačala Skupnost, in obresti ali drugih koristi iz teh sredstev.

2. V primerih iz drugega pododstavka člena 5a(1) Finančne uredbe odgovorni odredbodajalec pred koncem vsakega proračunskega leta pripravi ocene zneskov kakršnih koli obresti ali enakovrednih koristi iz teh sredstev ter vnese rezervacijo za ta znesek. Ta rezervacija se vnese v računovodsko evidenco in se poračuna ob uspešni izterjavi, ki sledi izvrševanju odločbe ali sporazuma.

Kadar se predhodno financiranje plača iz iste proračunske vrstice in na podlagi istega temeljnega akta upravičencem, ki jih zajema isti postopek za oddajo javnega naročila, lahko odredbodajalec pripravi eno samo oceno terjatev za več dolžnikov hkrati.

3. Člena 3 in 4 ter odstavka 1 in 2 tega člena ne posegajo v vknjižbo predhodnega financiranja na strani sredstev v računovodskih izkazih, kakor je določeno v računovodskih pravilih iz člena 133 Finančne uredbe.

▼B

POGLAVJE 2

Načelo enoletnosti

Člen 5

Proračunska sredstva za tekoče proračunsko leto

(Člen 8(3) Finančne uredbe)

Odobritve za prevzem obveznosti in odobritve za plačila, vključene v proračun za tekoče proračunsko leto in ki jih je treba porabiti v tem letu, sestavljajo proračunska sredstva, ki so bila odobrena za to proračunsko leto. Proračunska sredstva, odobrena za tekoče proračunsko leto, so:

(a) proračunska sredstva, določena v proračunu, skupaj s spremembami proračuna;

▼B

(b) prenesena proračunska sredstva;

(c) proračunska sredstva, ki se lahko spet uporabljajo v skladu ►M3 s členoma 157 in 160a Finančne uredbe; ◄

(d) proračunska sredstva, ki izvirajo iz predplačil, vrnjenih v skladu s členom 228;

(e) proračunska sredstva iz namenskih prejemkov v proračunskem letu ali v prejšnjih proračunskih letih, ki niso bili porabljena.

Člen 6

Prenos proračunskih sredstev

(Člen 9(2) Finančne uredbe)

1. Odobritve za prevzem obveznosti iz člena 9(2)(a) Finančne uredbe se lahko prenašajo samo, če obveznosti ni bilo mogoče prevzeti do 31. decembra v proračunskem letu iz razlogov, ki jih ni mogoče pripisati odredbodajalcu, in če so pripravljalne faze izvedene že v tolikšni meri, da se lahko predvideva, da bo obveznost prevzeta najpozneje do 31. marca naslednjega leta.

2. Pripravljalne faze iz člena 9(2)(a) Finančne uredbe, ki morajo biti končane do 31. decembra v tekočem proračunskem letu, da se lahko dovoli prenos v naslednje leto, so zlasti:

(a) glede celotnih prevzetih obveznosti v smislu člena 76 Finančne uredbe, sprejetje sklepa o financiranju ali da se do tega datuma končajo posvetovanja zadevnih služb v posamezni ustanovi za sprejetje takega sklepa;

(b) glede posameznih prevzetih obveznosti v smislu člena 76 Finančne uredbe, zaključna faza priprav pogodb ali sporazumov. Ta zaključna faza priprav pogodb ali sporazumov pomeni, da je končano izbiranje potencialnih pogodbenikov ali upravičencev.

3. Proračunska sredstva, prenesena v skladu s členom 9(2)(a) Finančne uredbe, za katere ni prevzeta obveznost do 31. marca v naslednjem proračunskem letu, avtomatično zapadejo.

Komisija do ►M2 30. aprila ◄ obvesti proračunski organ o proračunskih sredstvih, ki so zapadla na ta način.

4. Proračunska sredstva, prenesena v skladu s členom 9(2)(b) Finančne uredbe, se lahko porabijo do 31. decembra naslednjega proračunskega leta.

5. Računovodstvo omogoča prepoznavanje proračunskih sredstev, ki so prenesena na ta način.

6. Proračunska sredstva za izdatke za plače iz člena 9(6) Finančne uredbe so sredstva za plače ter nadomestila članom in zaposlenim v institucijah.

▼M2

Člen 6a

Začasne dvanajstine

(Člen 13(2) finančne uredbe)

Skupne dodeljene odobritve prejšnjega proračunskega leta se, kot je določeno v členu 13(2) finančne uredbe, razume kot odobritve za proračunsko leto iz člena 5 te uredbe po prilagoditvi zaradi prerazporeditev, izvedenih v navedenem proračunskem letu.

▼B

POGLAVJE 3

(Poglavje 4 Finančne uredbe)

Načelo obračunske enote

▼M2

Člen 7

Menjalni tečaj za preračun med eurom in drugimi valutami

(Člen 16 finančne uredbe)

1. Brez poseganja v posebne določbe, ki izhajajo iz uporabe sektorskih predpisov, odgovorni odredbodajalec preračun med eurom in drugo valuto izvede po dnevnem menjalnem tečaju za euro, ki je objavljen v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*.

Kadar preračun med eurom in drugimi valutami izvedejo izvajalci ali upravičenci, se uporabljajo posebne ureditve za preračun iz pogodb za oddajo naročil, sporazumov o donacijah ali finančnih sporazumov.

▼M3

1a. Za preprečitev znatnega vpliva preračunov valute na raven sofinanciranja Skupnosti ali škodljivega vpliva za proračun Skupnosti se v posebnih določbah za preračun iz odstavka 1 navede, če je primerno, menjalni tečaj med eurom in drugimi valutami, ki se izračuna z uporabo povprečja dnevnih menjalnih tečajev v določenem obdobju.

▼M2

2. Če dnevni menjalni tečaj v *Uradnem listu Evropske unije* za zadevno valuto ni objavljen, odgovorni odredbodajalec uporabi računovodski tečaj iz odstavka 3.

3. Za namene računovodstva iz členov 132 do 137 finančne uredbe in ob upoštevanju člena 213 te uredbe se preračun med eurom in drugo valuto izvede na podlagi mesečnega računovodskega menjalnega tečaja eura. Ta računovodski menjalni tečaj določi računovodja Komisije iz kakršnega koli vira informacij, za katerega meni, da je zanesljiv, na podlagi tečaja na predzadnji delovni dan v mesecu pred mesecem, za katerega se določa menjalni tečaj.

Člen 8

Menjalni tečaj, ki se uporablja za preračun med eurom in drugimi valutami

(Člen 16 finančne uredbe)

1. Ne glede na posebne določbe, ki izhajajo iz uporabe posebnih sektorskih predpisov ali iz posebnih pogodb za oddajo naročil, sporazumov o donacijah ali sporazumov o financiranju, se za menjalni tečaj za preračun med eurom in drugimi valutami, če preračun izvede odgovorni odredbodajalec, uporabi tečaj na dan, na katerega služba za odobravanje pripravi odredbo za plačilo ali nalog za izterjavo.

2. Za transakcije na računu izločenih sredstev v eurih se kot menjalni tečaj za preračun med eurom in drugimi valutami uporablja tečaj, ki se določi na podlagi datuma, ko banka izvede plačilo.

3. Za transakcije na računu izločenih sredstev v nacionalnih valutah iz člena 16 finančne uredbe se kot menjalni tečaj za preračun med eurom in drugimi valutami uporablja menjalni tečaj, ki velja v mesecu izdatka z zadevnega računa izločenih sredstev.

4. Za povračilo pavšalnih izdatkov ali izdatkov, ki izhajajo iz Kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti in Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti (v nadaljevanju „kadrovski predpisi“), za katerega je določena zgornja meja in ki se

▼M2

izplačuje v drugih valutah in ne v eurih, je tečaj, ki se uporablja, tisti, ki velja ob nastanku terjatve.

▼B

Člen 9

Informacije o gotovinskih prenosih med različnimi valutami, ki jih izvede Komisija

(Člen 16 Finančne uredbe)

Komisija vsako četrtletje pošlje državam članicam poročilo o prenosih med različnimi valutami.

POGLAVJE 4

(Poglavje 5 Finančne uredbe)

Načelo univerzalnosti

Člen 10

Členitev namenskih prejemkov in zagotavljanje ustreznih proračunskih sredstev

(Člen 18 Finančne uredbe)

1. Brez poseganja v člena 12 in 13 členitev namenskih prejemkov v proračunu obsega:

(a) v izkazu prihodkov v delu proračuna za vsako posamezno institucijo, proračunsko postavko, na katero se vpiše prejemek;

▼M3

(b) v izkazu o odhodkih je v pripombah k proračunu, vključno s splošnimi pripombami, navedeno, katere proračunske vrstice lahko prejmejo proračunska sredstva v višini namenskih prejemkov, ki so dani na voljo;

V primeru iz točke (a) prvega pododstavka se vpiše zaznamek *pro memoria* (p.m.), znesek ocenjenega prihodka pa se navede samo kot informacija v pripombah.;

▼B

2. Če prejemek prejme institucija, se proračunska sredstva v višini namenskih prejemkov lahko dajo na voljo kot odobritve za prevzem obveznosti in kot odobritve za plačila, razen v primeru ►M3 iz členov 160(1a) in 161(2) Finančne uredbe. ◄ Proračunska sredstva se dajo na voljo avtomatsko, razen v primeru vračil predplačil iz člena 156 Finančne uredbe in v primeru finančnih popravkov v zvezi s strukturnimi skladi.

Člen 11

Prispevki držav članic za raziskovalne programe

(Člen 18(1)(a) Finančne uredbe)

1. Prispevki držav članic za financiranje določenih dodatnih raziskovalnih programov iz člena 5 Uredbe (ES, Euratom) št. 1150/2000 se plačajo tako:

(a) sedem dvanajstin zneska, ki je vpisan v proračunu, se plača najpozneje do 31. januarja tekočega proračunskega leta;

(b) preostalih pet dvanajstin se plača najpozneje do 15. julija tekočega proračunskega leta.

▼B

2. Če proračun do začetka proračunskega leta še ni dokončno sprejet, prispevki iz odstavka 1 temeljijo na znesku, ki je bil naveden v proračunu za prejšnje proračunsko leto.

3. Vsak prispevek ali dodatno plačilo, ki ga v proračun dolgujejo države članice, se knjiži na konto ali konte Komisije v tridesetih dneh po odpoklicu sredstev.

4. Plačila se knjižijo na konto, ki je določen v Uredbi (ES, Euratom) št. 1150/2000, prav tako pa zanje veljajo tudi pogoji, določeni z navedeno uredbo.

Člen 12

Namenski prejemki na podlagi sodelovanja držav EFTA v določenih programih Skupnosti

(Člen 18(1)(d) Finančne uredbe)

1. Da bi se v proračun lahko vključilo sodelovanje držav EFTA v določenih programih Skupnosti, je proračun razčlenjen tako:

(a) v izkaz prihodkov se vključi postavka z zaznamek pro memoria (p.m.) in na njej se nato izkaže celoten znesek prispevka držav EFTA za zadevno proračunsko leto. Ocenjeni znesek se navede v pripombah k proračunu;

(b) v izkazu odhodkov:

(i) pripombe za vsako postavko, ki se nanaša na dejavnosti Skupnosti, v katerih sodelujejo države EFTA, prikazujejo „kot informacijo“ ocenjeno vrednost sodelovanja;

(ii) priloga, ki je sestavni del proračuna, določa postavke, ki pokrivajo dejavnosti Skupnosti, v katerih sodelujejo države EFTA.

Priloga iz točke (b)(ii) prvega pododstavka odraža členitev proračuna, ki omogoča vključitev proračunskih sredstev za takšno sodelovanje, predvideno v odstavku 2, in izvrševanje izdatkov, hkrati pa je tudi njen sestavni del.

2. Po členu 82 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (EGP) so zneski letnega prispevka držav EFTA, ki jih Komisiji potrdi Skupni odbor EGP v skladu s členom 1(5) Protokola 32 v prilogi navedenega sporazuma, podlaga, da se na začetku proračunskega leta zagotovi celoten znesek ustreznih proračunskih sredstev za prevzem obveznosti in za plačila.

3. Če se med proračunskim letom zagotovijo dodatna proračunska sredstva na proračunskih postavkah za sodelovanje držav članic EFTA, države članice EFTA pa med letom ne morejo ustrezno prilagoditi svojega prispevka zaradi upoštevanja „sorazmernostnega faktorja“ iz člena 82 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, lahko Komisija kot začasni in izjemni ukrep uporabi svoja gotovinska sredstva za vnaprejšnje financiranje deleža držav članic EFTA. Kadar se zagotovijo taka dodatna proračunska sredstva, Komisija čim prej odpokliče ustrezne prispevke iz držav članic EFTA. Komisija o takšnih sprejetih sklepih vsako leto obvesti proračunski organ.

Vnaprejšnje financiranje se v proračunu za naslednje proračunsko leto določi čim prej.

4. V skladu s členom 18(1)(d) Finančne uredbe finančni prispevki držav članic EFTA predstavljajo namenske prejemke. Računovodja sprejme ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovi ločeno spremljanje uporabe prejemkov iz teh prispevkov in ustreznih proračunskih sredstev.

V poročilu iz člena 131(2) Finančne uredbe Komisija ločeno prikazuje faze izvrševanja prihodkov in izdatkov, ki se nanašajo na sodelovanje držav članic EFTA.

▼B

Člen 13

Prihodek iz izrečenih sankcij državam članicam, ki so izjavile, da imajo čezmerni primanjkljaj

(Člen 18(1)(b) Finančne uredbe)

Členitev proračuna za vključitev prihodkov iz sankcij iz oddelka 4 Uredbe Sveta (ES) št. 1467/97 ([1]) je taka:

(a) v izkazu prihodkov se vključi postavka z zaznamkom *pro memoria* (p.m.), na katero se vpišejo obresti na takšne zneske;

(b) hkrati in brez poseganja v člen 74 Finančne uredbe je za te zneske iz izkaza prihodkov treba v izkazu izdatkov izkazati odobritve za prevzem obveznosti in odobritve za prevzem plačil. Ta proračunska sredstva se izvršujejo v skladu s členom 17 Finančne uredbe.

▼M3

Člen 13a

Obremenitve zaradi donacij, ki jih prejmejo Skupnosti

(Člen 19(2) Finančne uredbe)

Komisija za namene odobritve Evropskega parlamenta in Sveta iz člena 19(2) Finančne uredbe oceni in ustrezno pojasni finančne obremenitve, vključno z nadaljnjimi stroški, povezanimi z donacijami, ki jih prejmejo Skupnosti.

Člen 14

Postopek za plačilo neto zneska

(Člen 20(1) Finančne uredbe)

V skladu s členom 20(1) Finančne uredbe se lahko naslednji zneski odštejejo od zahtevkov za plačilo, računov ali poročil in se nato predložijo v plačilo v neto znesku:

(a) kazni, izrečene strankam pogodb o javnih naročilih ali upravičencem donacij;

(b) popusti, povračila in znižanja na posameznih računih in zahtevkih za plačilo;

(c) obresti iz predhodnega financiranja iz prvega pododstavka člena 5a(1) Finančne uredbe.

▼B

Člen 15

Konti za vračljive davke

(Člen 20(2) Finančne uredbe)

Vsi davki, ki jih plačujejo Skupnosti v skladu s členom 20(2) Finančne uredbe, se evidentirajo na začasnem kontu, dokler jih zadevne države ne povrnejo.

([1]) UL L 209, 2.8.1997, str. 6.

▼B

POGLAVJE 5

(Poglavje 6 Finančne uredbe)

Načelo specifikacije

▼M3

Člen 17

Pravila za izračun odstotnih omejitev pri prerazporeditvah, ki jih opravijo institucije razen Komisije

(Člen 22 Finančne uredbe)

1. Odstotne omejitve iz člena 22 Finančne uredbe se izračunajo, ko se pripravi predlog za prerazporeditev in z upoštevanjem proračunskih sredstev, določenih v proračunu, skupaj s spremembami proračuna.

2. Za zadevni znesek se šteje vsota sredstev za prerazporeditev iz vrstice, s katere se prerazporeja, od katere se odštejejo prejšnje prerazporeditve.

Ne upošteva pa se zneskov prerazporeditev, ki jih lahko zadevna institucija opravi samostojno brez odločitve proračunskega organa.

Člen 17a

Pravila za izračun odstotnih omejitev pri prerazporeditvah, ki jih opravi Komisija

(Člen 23 Finančne uredbe)

1. Odstotne omejitve iz člena 23(1) Finančne uredbe se izračunajo, ko se pripravi predlog za prerazporeditev in z upoštevanjem proračunskih sredstev, določenih v proračunu, skupaj s spremembami proračuna.

2. Za zadevni znesek se šteje vsota sredstev za prerazporeditev iz vrstice, s katere ali na katero se prerazporeja, od katere se odštejejo prejšnje prerazporeditve.

Ne upoštevajo pa se zneski prerazporeditev, ki jih lahko Komisija opravi samostojno brez odločitve proračunskega organa.

▼B

Člen 18

Upravni izdatki

(Člen 23 Finančne uredbe)

Izdatki iz točke (b) prvega pododstavka člena 23(1) Finančne uredbe zajemajo, za vsako področje politike, postavke iz člena 27.

Člen 19

Razlog za zahtevek za prerazporeditev proračunskih sredstev

(Člena 22 in 23 Finančne uredbe)

Predlogom za prerazporeditev in informacijam za proračunski organ v zvezi s prerazporejanjem po členih 22 in 23 Finančne uredbe so priložena ustrezna in podrobna dokazila, ki prikazujejo porabo proračunskih sredstev in ocene potreb do konca proračunskega leta tako za postavke, na katere naj bi bila proračunska sredstva prerazporedila, in za postavke, s katerih naj bi se prerazporedila.

▼B

Člen 20

Razlog za zahtevek za prerazporeditev iz rezerve za pomoč v nujnih primerih

(Člen 26 Finančne uredbe)

Predlogom za prerazporeditev, ki bi omogočila uporabo rezerve za nujno pomoč ►M3 iz člena 26 Finančne uredbe, ◄ se priložijo ustrezna in podrobna dokazila, ki prikazujejo:

(a) za vsako postavko, na katero naj bi se sredstva prerazporedila, zadnje razpoložljive informacije o porabi proračunskih sredstev in oceno potreb do konca proračunskega leta;

(b) za vse postavke, ki se nanašajo na zunanje ukrepe, poročilo o izvrševanju proračunskih sredstev do konca meseca pred mesecem vložitve zahtevka za prerazporeditev in oceno potreb do konca proračunskega leta, vključno s primerjavo s prvotno oceno;

(c) analizo možnosti prerazporeditve proračunskih sredstev.

POGLAVJE 6

(Poglavje 7 Finančne uredbe)

Načelo dobrega finančnega poslovodenja

▼M2

Člen 21

Ocenjevanje

(Člen 27 finančne uredbe)

1. Vsi predlogi za programe ali dejavnosti, ki povzročajo proračunske odhodke, so predmet predhodne ocene, ki obravnava:

(a) potrebo, ki naj se izpolni kratkoročno ali dolgoročno;

(b) dodano vrednost zaradi udeležbe Skupnosti;

(c) cilje, ki naj se dosežejo;

(d) razpoložljive politične možnosti, vključno s povezanimi tveganji;

(e) pričakovane rezultate in učinke, zlasti gospodarske, socialne in okoljske učinke ter kazalnike in ureditve ocenjevanja, ki so potrebni za njihovo ovrednotenje;

(f) najprimernejšo metodo izvajanja izbranih(-e) možnosti;

(g) notranjo skladnost predlaganega programa ali dejavnosti ter njegovo razmerje do ostalih ustreznih instrumentov;

(h) obseg odobritev, človeških virov in drugih upravnih odhodkov, ki se dodelijo, ob upoštevanju načela stroškovne učinkovitosti;

(i) izkušnje, pridobljene iz podobnih izkušenj v preteklosti.

2. Predlog določa ureditve za spremljanje, poročanje in ocenjevanje, ob tehtnem upoštevanju odgovornosti vseh ravni vlade, ki bodo sodelovale pri izvajanju predlaganega programa ali dejavnosti.

3. Za vse programe ali dejavnosti, vključno s pilotnimi projekti in pripravljalnimi ukrepi, pri katerih zbrana sredstva presegajo 5 000 000 EUR, je treba izvajati vmesna in/ali naknadna ocenjevanja dodeljenih človeških in finančnih virov ter dobljenih rezultatov, s katerimi se preverja skladnost s postavljenimi cilji:

(a) doseženi rezultati pri izvajanju večletnega programa se periodično ocenjujejo po časovnem razporedu, ki omogoča, da se ugotovitve

▼M2

ocenjevanj upoštevajo pri sprejemanju sklepov o podaljšanju, spremembi ali začasni ustavitvi izvajanja programa;

(b) za dejavnosti, ki se financirajo na letni podlagi, je treba rezultate ocenjevati najmanj vsakih šest let.

Točki (a) in (b) prvega pododstavka se ne uporabljata za posamične projekte ali ukrepe, ki se izvajajo v okviru dejavnosti, pri katerih se zahtevo lahko izpolni s končnimi poročili, ki jih pošljejo organi, ki so izvajali ukrep.

4. Ocene iz odstavkov 1 in 3 so sorazmerne z zbranimi sredstvi ter učinkom zadevnega programa ali dejavnosti.

▼B

Člen 22

Finančno poročilo

(Člen 28 Finančne uredbe)

1. ►M3 ———————— ◄

Finančno poročilo vsebuje finančne in gospodarske podatke, da lahko zakonodajni organ oceni potrebo po ukrepu Skupnosti. Finančno poročilo vsebuje ustrezne informacije glede skladnosti z drugimi finančnimi instrumenti in možnosti sinergije.

V primeru večletnih dejavnosti finančno poročilo vsebuje načrt letnih potreb v smislu proračunskih sredstev in proračunskih postavk ter oceno njihovih srednjeročnih finančnih posledic.

2. Za preprečitev tveganja goljufije ali nepravilnosti, ki bi lahko škodljivo vplivale na zaščito finančnih interesov Skupnosti, finančna poročila vsebujejo vse informacije o obstoječih in načrtovanih ukrepih za preprečevanje goljufij in o zaščitnih ukrepih.

▼M3

Člen 22a

Uspešna in učinkovita notranja kontrola

(Člen 28a(1) Finančne uredbe)

1. Uspešna notranja kontrola temelji na najboljših mednarodnih praksah in vključuje zlasti naslednje:

(a) ločevanje nalog;

(b) ustrezno strategijo obvladovanja tveganja in ustrezno strategijo kontrole, ki vključuje kontrolo na ravni upravičenca;

(c) izogibanje navzkrižju interesov;

(d) ustrezne revizijske sledi in celovitost podatkov v podatkovnih sistemih;

(e) postopke za spremljanje delovanja in nadaljnje ukrepanje pri ugotovljenih pomanjkljivostih in izjemah notranje kontrole;

(f) periodično oceno nemotenega delovanja nadzornega sistema.

2. Učinkovita notranja kontrola temelji na naslednjih elementih:

(a) na izvajanju ustrezne strategije obvladovanja tveganja in ustrezne strategije kontrole, o kateri je bilo doseženo soglasje med vsemi zadevnimi udeleženci v verigi kontrol;

(b) na dostopnosti rezultatov kontrol vsem zadevnim udeležencem v verigi kontrol;

(c) na pravočasni uporabi popravnih ukrepov, ki zajemajo, če je primerno, odvračilne kazni;

▼M3

(d) na jasni in nedvoumni zakonodaji, na kateri temeljijo politike;

(e) na odpravi večkratnih kontrol;

(f) na načelu izboljšanja stroškovne učinkovitosti kontrol.

▼B

POGLAVJE 7

(Poglavje 8 Finančne uredbe)

Načelo preglednosti

▼M3

Člen 23

Predhodna objava proračuna

(Člen 29 Finančne uredbe)

Pred uradno objavo v *Uradnem listu Evropske unije* se končni in podrobni zneski proračuna na pobudo Komisije objavijo v vseh jezikih čim prej po končnem sprejetju proračuna in najpozneje v štirih tednih na internetni strani institucij.

▼B

NASLOV III

DOLOČITEV IN SESTAVA PRORAČUNA

POGLAVJE 1

Določitev proračuna

Člen 24

Splošni uvod k predhodnemu predlogu proračuna

(Člen 33 Finančne uredbe)

Komisija pripravi splošni uvod k predhodnemu predlogu proračuna.

Vsak del predhodnega predloga proračuna ima uvod, ki ga pripravi zadevna institucija.

Splošni uvod vsebuje:

(a) finančne preglednice celotnega proračuna;

(b) v zvezi s področji porabe v delu proračuna za Komisijo:

(i) opis politik, s katerimi je utemeljena pravica do zahtevanih proračunskih sredstev, ob ustreznem upoštevanju načel in zahtev iz členov 27 in 33(2)(d) Finančne uredbe;

(ii) razloge za spremembe proračunskih sredstev v primerjavi s predhodnim proračunskim letom.

Člen 25

Delovni dokumenti, ki so podlaga za predhodni predlog proračuna

(Člena 30 in 33 Finančne uredbe)

V podporo predhodnega predloga proračuna se priložijo naslednji delovni dokumenti:

(a) v zvezi z zaposlenimi v institucijah:

▼B

(i) opis kadrovske politike glede stalno in začasno zaposlenih;

▼M3

(ii) za vsako kategorijo osebja organizacijska shema, iz katere so razvidna sistematizirana in dejansko zasedena mesta na začetku leta, v katerem je predložen predhodni predlog proračuna, ter razporeditev osebja po plačilnih razredih in upravnih enotah;

▼B

(iii) kadar se predlaga sprememba števila zaposlenih na posameznem delovnem mestu, utemeljitev za takšno spremembo;

(iv) seznam delovnih mest, razčlenjen po posameznih politikah;

(b) podrobno poročilo o politiki zadolževanja in posojanja;

(c) v zvezi s subvencijami organom iz člena 32 Finančne uredbe, oceno prihodkov in izdatkov, katere uvod je razlagalni memorandum, ki ga pripravi zadevni organ, za evropske šole pa poročilo o prihodkih in izdatkih, ki ima prav tako v uvodu razlagalni memorandum.

Člen 26

Predhodni predlog za spremembo proračunov

(Člen 37(1) Finančne uredbe)

Predhodni predlog za spremembo proračuna ima v prilogi izjavo o razlogih in informacije o izvrševanju proračuna za predhodno in tekoče proračunsko leto, ki so na voljo v času priprave spremembe proračuna.

POGLAVJE 2

Sestava in priprava proračuna

Člen 27

Proračunska sredstva za upravo

(Člen 41 Finančne uredbe)

Če se izkaz izdatkov za del proračuna pripravi na podlagi nomenklature, ki temelji na razčlenitvi po namenu, se proračunska sredstva za upravo razdelijo na ločena poglavja po področjih porabe v skladu z naslednjo razčlenitvijo:

(a) izdatki za plače, odobreni v načrtu delovnih mest: navesti je treba znesek proračunskih sredstev in število delovnih mest, ki ustrezajo tem izdatkom;

(b) izdatki za zunanje sodelavce (vključno s pomožnim osebjem in osebjem agencij) in drugi izdatki za upravljanje (vključno s reprezentančnimi stroški in stroški sejnin);

(c) izdatki za zgradbe in drugi s tem povezani izdatki, vključno s čiščenjem in vzdrževanjem, najemom, telekomunikacijami, vodo, plinom in električno energijo;

(d) izdatki za podporo.

Upravni izdatki Komisije, ki so skupni za vsa področja porabe se navedejo tudi v ločenem povzetku poročila, razvrščeni po vrstah izdatkov.

▼B

Člen 28

Dejanski izdatki v zadnjem proračunskem letu, za katerega je bil pripravljen zaključni račun

(Člen 46(1)(e) Finančne uredbe)

Za namene določitve proračuna se dejanski izdatki v zadnjem proračunskem letu, za katerega je bil pripravljen zaključni račun, določijo tako:

(a) pri prevzetih obveznostih: prevzete obveznosti, evidentirane med proračunskim letom proti proračunskim sredstvom za to proračunsko leto v skladu z opredelitvijo iz člena 5;

(b) pri plačilih: plačila v proračunskem letu, to pomeni plačila, za katera je bila odredba za plačilo poslana v banko, proti proračunskim sredstvom za to proračunsko leto v skladu z opredelitvijo iz istega člena.

Člen 29

Pripombe k proračunu

(Člen 46(1)(e) Finančne uredbe)

Pripombe k proračunu vključujejo:

(a) sklicevanje na temeljni akt, če ta obstaja;

(b) vsa ustrezne obrazložitve glede narave in namena proračunskih sredstev.

Člen 30

Načrt delovnih mest

(Člen 46(1)(3)(a) Finančne uredbe)

Zaposleni v Agenciji za preskrbo so v načrtu delovnih mest Komisije prikazani ločeno.

NASLOV IV

IZVRŠEVANJE PRORAČUNA

POGLAVJE 1

Splošne določbe

▼M3

———————

▼B

Člen 32

Najvišji zneski za pilotne programe in pripravljalne ukrepe

(►M3 Člen 49(6)(a) in (b) ◄ Finančne uredbe)

1. Skupni znesek proračunskih sredstev za pilotne projekte iz ►M3 člena 49(6)(a) ◄ Finančne uredbe ne sme presegati ►M3 40 milijonov EUR ◄ v katerem koli proračunskem letu.

2. Skupni znesek proračunskih sredstev za nove pripravljalne ukrepe iz ►M3 člena 49(6)(b) ◄ Finančne uredbe ne sme presegati ►M3 50 milijonov EUR ◄ v katerem koli proračunskem letu, skupni znesek dejansko dodeljenih proračunskih sredstev za pripravljalne ukrepe pa ne sme presegati ►M3 100 milijonov EUR. ◄

▼M3

Člen 32a

(Pripravljalni ukrepi na področju skupne zunanje in varnostne politike)

(Člen 49(6)(c) Finančne uredbe)

Financiranje ukrepov, s katerimi se je strinjal Svet, za pripravo operacij EU za krizno upravljanje v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji zajema dodatne stroške, ki so neposredno potrebni za posebne misije ali ekipe na terenu z osebjem iz institucij, vključno z visokim zavarovanjem tveganj, potnimi in nastanitvenimi stroški ter dnevnicami.

▼B

Člen 33

Posebne pristojnosti Komisije na podlagi Pogodb

(►M3 Člen 49(6)(d) ◄ Finančne uredbe)

1. Členi Pogodbe o ES, s katerimi se posebne pristojnosti dodelijo neposredno Komisiji, so:

(a) člen 138 (socialni dialog);

(b) člen 140 (študije, mnenja in posvetovanja o socialnih zadevah);

(c) člena 143 in 145 (posebna poročila o socialnih zadevah);

(d) člen 152(2) (pobude za spodbujanje sodelovanja v zadevah zdravstvenega varstva);

(e) člen 155(2) (pobude za spodbujanje sodelovanja pri čezevropskih omrežjih);

(f) člen 157(2) (pobude za spodbujanje sodelovanja v zadevah v zvezi z gospodarstvom);

(g) člen 159, drugi odstavek (poročilo o napredku pri doseganju gospodarske in socialne kohezije);

(h) člen 165(2) (pobude za spodbujanje sodelovanja pri raziskovanju in tehnološkem razvoju);

(i) člen 173 (poročilo o raziskavah in tehnološkem razvoju);

(j) člen 180(2) (pobude za spodbujanje sodelovanja v politikah razvojnega sodelovanja).

2. Členi Pogodbe o Euratom, s katerimi se posebne pristojnosti dodelijo neposredno Komisiji, so:

(a) člen 70 (finančna podpora v mejah, ki jih določa proračun, za programe iskanja naravnih virov na ozemljih držav članic);

(b) člen 77 in nadalj. (zaščitni ukrepi).

3. Pri pripravi predhodnega predloga proračuna se lahko k seznamom iz odstavkov 1 in 2 doda še podrobnejši opis, v katerem se navedejo številke členov, na katere se nanaša, ter zneski.

Člen 34

Opredelitev navzkrižja interesov

(Člen 52(2) Finančne uredbe)

1. Pravna dejanja, ki lahko pomenijo navzkrižje interesov v smislu člena 52(2) Finančne uredbe, imajo med drugim lahko eno od naslednjih oblik:

▼B

(a) odobritev neupravičenih neposrednih ali posrednih ugodnosti samemu sebi ali drugim;

(b) zavrnitev odobritve pravic ali ugodnosti upravičencu, do katerih je ta upravičen;

(c) storitev neupravičenega ali nezakonitega dejanja ali opustitev obveznega dejanja.

2. Pristojni organ iz člena 52(1) Finančne uredbe mora biti hierarhično nadrejen zadevnemu delavcu. Hierarhično nadrejeni delavec da pisno izjavo ali obstaja navzkrižje interesov ali ne. Če navzkrižje interesov obstaja, mora hierarhično nadrejeni delavec osebno sprejeti ustrezno odločitev.

▼M3

3. Če je vlagatelj, kandidat ali ponudnik član osebja, za katerega veljajo kadrovski predpisi, razen če nadrejeni vnaprej odobri njegovo udeležbo v postopku, se domneva, da obstaja navzkrižje interesov.

▼B

POGLAVJE 2

Metode izvrševanja

Oddelek 1

Splošne določbe

▼M3

Člen 35

Pregledi, ki jih izvaja Komisija

(Členi 53d, 54(2)(c) in 56 Finančne uredbe)

1. Odločitve o zaupanju nalog izvrševanja subjektom ali osebam iz člena 56 Finančne uredbe vsebujejo vse ustrezne ureditve za zagotavljanje preglednosti opravljenih operacij.

Pri vsaki bistveni spremembi postopkov ali sistemov, ki jih uporabljajo ti subjekti ali osebe, Komisija po potrebi pregleda te ureditve, da preveri, ali so še vedno skladne s pogoji iz člena 56.

2. Zadevni subjekti ali osebe posredujejo Komisiji v določenem roku vse informacije, ki jih ta zahteva, in jo nemudoma obvestijo o vseh bistvenih spremembah svojih postopkov ali sistemov.

Po potrebi Komisija določi obveznosti v odločitvah iz odstavka 1 ali v sporazumih, sklenjenih s temi subjekti ali osebami.

3. Komisija lahko ob upoštevanju mednarodno sprejetih standardov prizna kot enakovredne svojim postopke javnih naročil organov iz člena 54(2)(c) in upravičencev iz člena 166(1)(a) Finančne uredbe.

4. Kadar Komisija izvršuje proračun s skupnim upravljanjem, se uporabljajo sporazumi o preverjanju, sklenjeni z zadevnimi mednarodnimi organizacijami.

5. Minimalno merilo za neodvisno zunanjo revizijo iz člena 56(1)(d) Finančne uredbe pomeni revizijsko službo, ki je funkcionalno neodvisna od subjekta, ki mu Komisija zaupa izvršilne naloge, in opravlja svoje dolžnosti v skladu z mednarodno sprejetimi revizijskimi standardi.

▼M3

Člen 35a

Ukrepi za spodbujanje najboljših praks

(Člen 53b Finančne uredbe)

Komisija pripravi register organov, odgovornih za upravljanje, potrjevanje in revizijske dejavnosti v okviru predpisov posameznih sektorjev. Komisija v namene spodbujanja najboljših praks pri izvajanju strukturnih skladov in Evropskega sklada za ribištvo pripravi metodološki priročnik, v katerem določi lastno strategijo kontrole in s tem povezani pristop, vključno s kontrolnimi seznami ter primeri ugotovljenih najboljših praks, in ga v informativne namene da na voljo odgovornim za dejavnosti upravljanja in kontrole.

▼B

Oddelek 2

Posebne določbe

Člen 36

Neposredno centralizirano upravljanje

(►M3 Člen 53a ◄ Finančne uredbe)

Kadar Komisija izvršuje proračun centralizirano, neposredno s svojimi službami, naloge izvrševanja opravljajo finančni udeleženci v smislu členov 58 do 68 Finančne uredbe in v skladu s pogoji, določenimi v tej uredbi.

Člen 37

Izvajanje pooblastil, prenesenih na izvajalske agencije

(Člena 54(2) in 55(2) Finančne uredbe)

1. Odločitve o prenosu pooblastil pooblaščajo izvajalske agencije kot odredbodajalce na podlagi prenosa za izvrševanje proračunskih sredstev v zvezi s programom Skupnosti, katerih upravljanje jim je zaupano.

▼M3

_____

▼B

3. Listina Komisije o prenosu vsebuje iste določbe, kakor so naštete v členu 39(2). Prejem listine v imenu izvajalske agencije formalno pisno potrdi njen direktor.

▼M3

Člen 38

Upravičenost in pogoji za prenos pooblastil na nacionalne ali mednarodne organe javnega sektorja ali subjekte zasebnega prava, ki opravljajo javno službo

(Člen 54(2)(c) Finančne uredbe)

1. Komisija lahko prenese naloge v zvezi z izvajanjem javne oblasti na:

(a) mednarodne organe javnega sektorja;

(b) nacionalne organe javnega sektorja ali subjekte zasebnega prava, ki opravljajo javno službo in zanje velja pravo države članice, ene od držav EGP ali držav, ki so kandidatke za članstvo v Evropski uniji, lahko pa tudi, če je to primerno, pravo katere koli druge države.

▼M3

2. Komisija zagotovi, da organi ali subjekti iz odstavka 1 dajo primerna finančna jamstva, ki jih po možnosti izda javni organ, zlasti za celotno vračilo zneskov, dolgovanih Komisiji.

3. Kadar Komisija namerava prenesti naloge, ki vključujejo izvajanje javne oblasti, in zlasti naloge izvrševanja proračuna na organ iz točke (c) člena 54(2) Finančne uredbe, mora izvesti analizo, ali organ upošteva načela gospodarnosti, uspešnosti in učinkovitosti.

Člen 39

Imenovanje nacionalnih ali mednarodnih organov javnega sektorja ali subjektov zasebnega prava, ki opravljajo javno službo

(Člen 54(2)(c) Finančne uredbe)

▼B

1. Za nacionalne organe javnega sektorja ali subjekti zasebnega prava, ki opravljajo javno službo, velja pravo države članice ali države, v kateri imajo sedež.

2. ►M3 Organi ali subjekti iz odstavka 1 ali mednarodni organi javnega sektorja se izberejo na objektiven in pregleden način v skladu z načelom dobrega finančnega poslovodenja, da ustrezajo pogojem za izvrševanje proračuna, ki jih določi Komisija. ◄ Ta izbira ne sme povzročiti diskriminacije med posameznimi državami članicami ali zadevnimi tretjimi državami.

3. V primeru upravljanja omrežja, ki zahteva, da država članica ali zadevna država imenuje vsaj en organ ali subjekt, ta država članica ali zadevna država imenuje organ ali subjekt v skladu z določbami temeljnega akta.

▼M3

V vseh drugih primerih Komisija imenuje takšne organe ali subjekte v dogovoru z zadevno državo članico ali zadevnimi državami.

4. Kadar Komisija zaupa naloge izvrševanja organom iz točke (c) člena 54(2) Finančne uredbe, vsako leto obvesti zakonodajni organ o zadevnih primerih in organih, pri tem pa zagotovi sorazmerno utemeljitev za uporabo takšnih organov.

Člen 39a

Osebe, pooblaščene za izvedbo določenih ukrepov v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji

(Člen 54(2)(d) Finančne uredbe)

Osebe, pooblaščene za izvedbo določenih ukrepov iz točke (d) člena 54(2) Finančne uredbe, vzpostavijo ustrezne strukture in postopke za prevzem odgovornosti za sredstva, ki jih bodo upravljale. Te osebe imajo položaj posebnega svetovalca Komisije za skupno zunanjo in varnostno politiko v skladu s členoma 1 in 5 Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti.

▼B

Člen 40

Upoštevanje pravil za oddajo javnih naročil

(Člen 57 Finančne uredbe)

Če Komisija zaupa naloge zasebnim subjektom iz člena 57(2) Finančne uredbe, z njimi sklene pogodbo v skladu z določbami naslova V prvega dela Finančne uredbe.

▼M3

Člen 41

Podrobna ureditev za posredno centralizirano upravljanje

(Členi 54(2)(b), (c) in (d) Finančne uredbe)

1. Kadar Komisija zaupa naloge izvrševanja organom, subjektom ali osebam iz točk (b), (c) in (d) člena 54(2) Finančne uredbe, z njimi sklene sporazum, v katerem določi podrobno ureditev za upravljanje sredstev, kontrolo nad njimi in zaščito finančnih interesov Skupnosti.

▼B

2. Sporazum iz odstavka 1 vsebuje naslednje določbe:

(a) opredelitev dodeljenih nalog;

(b) pogoje in podrobno ureditev za izvajanje nalog, vključno z ustreznimi določbami za razmejitev odgovornosti in organizacijo kontrol, ki jih je treba izvajati;

(c) pravila za poročanje Komisiji o poteku izvajanja nalog;

(d) pogoje, pod katerimi se preneha izvajanje nalog;

(e) podrobno ureditev za nadzor, ki ga izvaja Komisija;

(f) pogoje, ki urejajo uporabo ločenih bančnih računov, upravičenca za dohodek iz obresti in njegovo uporabo;

(g) določbe, ki zagotavljajo, da so ukrepi Skupnosti ločeni od drugih dejavnosti organa;

(h) zavezo, da agencija, organ ali subjekt ne bo storil nobenega dejanja, ki bi lahko povzročil navzkrižje interesov v smislu člena 52(2) Finančne uredbe.

▼M3

3. Organi, subjekti ali osebe iz odstavka 1 nimajo statusa odredbodajalca na podlagi prenosa.

▼B

Člen 42

Postopki za potrjevanje obračunov pri decentraliziranem ali deljenem upravljanju

(►M3 Člena 53b in 53c ◄ Finančne uredbe)

1. Namen postopka za potrditev obračuna iz ►M3 člena 53b in 53c ◄ Finančne uredbe je zagotoviti, da so izdatki držav članic v okviru deljenega upravljanja ali tretjih držav v okviru decentraliziranega upravljanja, ki lahko bremenijo proračun Skupnosti, pravilni in skladni z ustreznimi pravili Skupnosti.

2. Brez poseganja v posebne določbe, ki jih vsebujejo sektorski predpisi, postopek za potrditev obračuna sestavlja:

(a) pripravo poročila o izdatkih držav članic ali tretjih držav v obliki obračuna, ki ga potrdi strokovno usposobljena služba ali organ, ki je funkcionalno neodvisen od proračunskega uporabnika;

(b) preverjanje dokumentov in, kjer je to primerno, preverjanje na kraju samem vsebine teh obračunov in transakcij, ki so njihova podlaga, vključno s pregledi pri upravičencih, ki jih brez vsakih omejitev opravi Komisija;

(c) določitev zneska izdatkov, ki ga Komisija prizna kot upravičenega, da bremeni proračun, na podlagi kontradiktornega postopka in ko o tem uradno obvesti države članice ali tretje države;

▼B

(d) izračun finančnega popravka, ki izhaja iz razlike med prijavljenimi izdatki in izdatki, ki se priznajo kot upravičeni, da bremenijo proračun;

(e) izterjava ali vračilo razlike, ki izhaja iz razlike med priznanimi izdatki in zneski, ki so bili že izplačani državam članicam ali tretjim državam. Izterjava se izvede s pobotom iz člena 83.

3. V okviru decentraliziranega upravljanja se postopek za potrditev obračuna, opisan v odstavkih 1 in 2, uporablja glede na dogovorjeno stopnjo decentralizacije.

▼M3

Člen 42a

Povzetek revizij in izjav

(Člen 53b(3) Finančne uredbe)

1. Povzetek predloži ustrezni organ ali telo, ki ga imenuje država članica za področje zadevnih odhodkov v skladu s pravili posameznih sektorjev.

2. Del, ki zadeva revizije:

(a) v zvezi s kmetijstvom zajema certifikate, ki jih izdajo certifikacijski organi, in revizijska mnenja revizijskih organov glede strukturnih in drugih podobnih ukrepov;

(b) se za kmetijske odhodke in za strukturne in druge podobne ukrepe predloži do 15. februarja v letu, ki sledi letu izvajanja revizije.

3. Del, ki zadeva izjave:

(a) v zvezi z kmetijstvom zajema izjave o zanesljivosti, ki jih izdajo plačilne agencije, in certificiranje certifikacijskih organov glede strukturnih in drugih podobnih ukrepov);

(b) se za kmetijske odhodke in za strukturne in druge podobne ukrepe predloži do 15. februarja v naslednjem proračunskem letu.

Člen 43

Skupno upravljanje

(Členi 53d, 108a in 165 Finančne uredbe)

1. Komisija zagotovi, da obstaja primerna ureditev za nadzor in revizijo ukrepa v celoti.

2. Mednarodne organizacije iz člena 53d Finančne uredbe so:

(a) mednarodne organizacije javnega sektorja, ustanovljene na podlagi medvladnih sporazumov, in specializirane agencije, ki jih ustanovijo take organizacije;

(b) Mednarodni odbor Rdečega križa;

(c) Mednarodna federacija državnih organizacij Rdečega križa in Rdečega polmeseca.

Za namene člena 53d Finančne uredbe se Evropska investicijska banka in Evropski investicijski sklad štejeta za mednarodni organizaciji.

3. Kadar se proračun izvršuje s skupnim upravljanjem z mednarodnimi organizacijami v skladu s členoma 53d in 165 Finančne uredbe, so organizacije in financirani ukrepi izbrani na objektiven in pregleden način.

4. Brez poseganja v člen 35 te uredbe sporazumi, sklenjeni z mednarodnimi organizacijami iz člena 53d Finančne uredbe, vsebujejo zlasti naslednje:

▼M3

(a) opredelitev ukrepa, projekta ali programa, ki se bo izvajal s skupnim upravljanjem;

(b) pogoje in podrobno ureditev za njihovo izvajanje in vključujejo zlasti načela za oddajo javnih naročil in za dodelitev donacij;

(c) pravila o poročanju o tem izvajanju Komisiji;

(d) določbe, ki obvezujejo organizacijo, ki so ji zaupane naloge izvrševanja, da iz sodelovanja v postopkih za oddajo naročila ali dodelitev donacije izključi kandidate in vlagatelje, ki so v kateri od situacij iz točk (a), (b) in (e) člena 93(1) ter točk (a) in (b) člena 94 Finančne uredbe;

(e) pogoje za plačilo prispevka Skupnosti in dokazila, ki so potrebna za utemeljevanje plačil;

(f) pogoje, pod katerimi se to izvajanje preneha;

(g) podrobno ureditev za nadzor, ki ga izvaja Komisija;

(h) določbe, ki Računskemu sodišču omogočajo dostop do informacij, ki so potrebne za izvajanje njegovih dolžnosti, po potrebi na kraju samem in v skladu s sporazumi o preverjanju, sklenjenimi z zadevnimi mednarodnimi organizacijami.

(i) določbe glede uporabe kakršnih koli nastalih obresti;

(j) določbe, ki zagotavljajo prepoznavnost ukrepa, projekta ali programa Skupnosti v primerjavi z drugimi dejavnostmi organizacije;

(k) določbe o objavi upravičencev sredstev, ki izhajajo iz proračuna in ki mednarodne organizacije obvezujejo, da objavijo informacije v skladu s členom 169 te uredbe.

5. Projekt ali program šteje kot pripravljen skupaj, kadar Komisija in mednarodni organ javnega sektorja skupaj ocenita izvedljivost in določita sporazume o izvajanju.

6. Minimalne zahteve za mednarodne organizacije pri izvajanju projektov s skupnim upravljanjem so:

(a) postopki za oddajo javnih naročil in dodelitev donacij so v skladu z načeli preglednosti, sorazmernosti, dobrega finančnega poslovodenja, enakega obravnavanja in nediskriminacije, odsotnosti navzkrižja interesov ter spoštovanja mednarodno sprejetih standardov;

(b) donacije se ne smejo kopičiti ali dodeljevati za nazaj;

(c) donacije morajo vključevati sofinanciranje, razen če je v členu 253 navedeno drugače;

(d) z donacijo si upravičenec ne sme prizadevati za dobiček ali ga ustvariti.

Te zahteve se izrecno navedejo v sporazumih, ki se sklenejo z mednarodnimi organizacijami.

Člen 43a

Informacije o prenosih osebnih podatkov za namene revizije

(Člen 48 Finančne uredbe)

Potencialni upravičenci, kandidati in ponudniki se v vseh pozivih v okviru donacij ali javnih naročil, ki se izvajajo z neposrednim centraliziranim upravljanjem, v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta [1] obvestijo, da se lahko za namene zaščite finančnih interesov Skupnosti njihovi osebni podatki posredujejo

[1] UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

▼M3

službam za notranjo revizijo, Evropskemu računskemu sodišču, komisiji za finančne nepravilnosti ali Evropskemu uradu za boj proti goljufijam (v nadaljnjem besedilu („OLAF“).

▼B

POGLAVJE 3

Finančni udeleženci

Oddelek 1

Pravice in obveznosti finančnih udeležencev

Člen 44

Pravice in obveznosti finančnih udeležencev

(Člen 58 Finančne uredbe)

Vsaka institucija zagotovi vsakemu finančnemu udeležencu vire, ki jih ta potrebuje za izvajanje svojih nalog, in pripravi akt o ustanovitvi, ki podrobno opisuje njegove naloge, pravice in obveznosti.

Oddelek 2

Odredbodajalec

Člen 45

Podpora odredbodajalcu na podlagi prenosa ali nadaljnjega prenosa

(Člen 59 Finančne uredbe)

1. ►M2 Odgovornemu odredbodajalcu lahko pri izvajanju nalog pomagajo osebe, za katere veljajo kadrovski predpisi (v nadaljnjem besedilu „osebje“), na katere v okviru svoje odgovornosti prenese določene naloge, potrebne za izvrševanje proračuna in pripravo finančnih in poslovodnih informacij. ◄ Za preprečitev kakršnega koli navzkrižja interesov za osebje, ki pomaga odredbodajalcem na podlagi prenosa ali nadaljnjega prenosa, veljajo obveznosti iz člena 52 Finančne uredbe.

▼M2

2. Vsaka institucija obvesti proračunski organ vedno, ko odredbodajalec na podlagi prenosa začne opravljati svoje naloge, prevzame nove ali preneha opravljati naloge.

▼B

Člen 46

Notranji predpisi o prenosu nalog

(Člen 59 Finančne uredbe)

V skladu s Finančno uredbo in s to uredbo vsaka ustanova v svojih notranjih predpisih določi takšne ukrepe za upravljanje odobrenih proračunskih sredstev, za kakršne sodi, da so potrebni za pravilno izvrševanje njenega dela proračuna.

▼B

Člen 47

Ločitev nalog začetka aktivnosti in preverjanja aktivnosti

(Člen 60(4) Finančne uredbe)

1. Razume se, da začetek aktivnosti pomeni vse operacije, ki jih običajno izvaja osebje iz člena 45 za pripravo aktov o izvrševanju proračuna, ki jih sprejme pristojni odredbodajalec na podlagi prenosa ali nadaljnjega prenosa.

2. Razume se, da predhodno preverjanje aktivnosti pomeni vse predhodne kontrole, ki jih vzpostavi odgovorni odredbodajalec za preverjanje operativnih in finančnih vidikov postopka.

3. Za vsako aktivnost se izvede vsaj predhodno preverjanje. Namen tega preverjanja je ugotoviti:

(a) ali so izdatki in prihodki pravilni in skladni z veljavnimi določbami, zlasti z določbami o proračunu in z drugimi ustreznimi predpisi ter s kakršnimi koli akti, sprejetimi za izvajanje Pogodb ali predpisov, in, kjer je to primerno, s pogoji pogodb;

(b) ali se uporablja načelo dobrega finančnega poslovodenja iz poglavja 7 naslova II Finančne uredbe.

▼M2

Za namen predhodnega preverjanja lahko odgovorni odredbodajalec obravnava vrsto podobnih posameznih transakcij, ki se nanašajo na rutinske odhodke za zaposlene v zvezi s plačami, pokojninami, povračili potnih stroškov ter zdravstvenih stroškov kot eno operacijo.

V primeru iz drugega pododstavka odgovorni odredbodajalec glede na svojo oceno tveganja v skladu z odstavkom 4 izvede ustrezno naknadno preverjanje.

▼B

4. Pri naknadnem preverjanju dokumentov in, kjer je to primerno, preverjanju na kraju samem se preverja, če se aktivnosti, ki se financirajo iz proračuna, pravilno izvajajo in zlasti če se upoštevajo merila iz odstavka 3. Ta preverjanja se lahko izvajajo z vzorčenjem v okviru analize tveganja.

▼M2

5. Za izvajanje preverjanj iz odstavkov 2 in 4 je odgovorno drugo osebje kakor za izvajanje nalog začetka aktivnosti iz odstavka 1, slednjim pa tudi niso podrejeni.

▼B

Člen 48

Postopki poslovodenja in notranjega kontroliranja

(Člen 60(4) Finančne uredbe)

Sistemi in postopki poslovodenja in notranjih kontrol so namenjeni za:

(a) doseganje ciljev politik, programov in ukrepov institucije v skladu z načelom dobrega finančnega poslovodenja;

(b) ravnanje v skladu s pravili prava Skupnosti in z minimalnimi standardi kontroliranja, ki jih določi institucija;

(c) varovanje sredstev in informacij institucije;

(d) preprečevanje in odkrivanje nepravilnosti, napak in goljufij;

▼M3

(e) ugotavljanje in preprečevanje tveganj pri upravljanju sredstev ter njihovo učinkovito upravljanje;

▼B

(f) zagotavljanje zanesljivih finančnih in poslovodnih informacij;

(g) hranjene dokazil, ki se nanašajo na izvrševanje proračuna in ukrepov za izvrševanje proračuna ali ki se pripravijo ob zaključku izvrševanja ali ukrepov za izvrševanje proračuna;

(h) hranjenje dokumentov, ki se nanašajo na garancije za predplačila v korist institucije, in vodenje dnevnika, ki omogoča, da se takšne garancije primerno spremljajo.

Člen 49

Dokazila, ki jih hranijo odredbodajalci

(Člen 60(4) Finančne uredbe)

Sistemi upravljanja in postopki za hranjenje izvirnikov dokazil določajo:

(a) da se taki dokumenti oštevilčijo;

(b) da se taki dokumenti opremijo z datumom;

(c) da se evidence, ki so lahko tudi računalniško podprte, vodijo tako, da se evidentira natančna lokacija takih dokumentov;

(d) da se taki dokumenti hranijo najmanj pet let od datuma, na katerega Evropski parlament potrdi razrešitev za proračunsko leto, na katero se dokumenti nanašajo.

Za dokumente v zvezi s postopki, ki še niso končani, je rok hranjenja daljši, kakor je določen v točki (d) prvega pododstavka, t.j. do konca leta, ki sledi letu, v katerem se postopki končajo.

▼M3

Osebne podatke, vsebovane v dokazilih, se v primeru, ko ti podatki niso potrebni za razrešnico za proračun, kontrole ali revizijo, če je mogoče, črta. V vsakem primeru se glede shranjevanja podatkov o prometu uporablja člen 37(2) Uredbe (ES) št. 45/2001.

▼B

Člen 50

Kodeks strokovnega ravnanja

(Člen 60(5) Finančne uredbe)

1. Osebje, ki ga imenuje odgovorni odredbodajalec za preverjanje finančnega poslovanja, se izbere na podlagi njihovega znanja, veščin in zlasti konkretne usposobljenosti, ki jo dokazujejo z diplomami ali ustreznimi strokovnimi izkušnjami, ali po ustreznem programu usposabljanja.

2. Vsaka institucija pripravi kodeks strokovnega ravnanja, ki določa v zvezi z zadevami notranjega kontroliranja:

(a) stopnjo usposobljenosti na strokovnem in finančnem področju, ki se zahteva za osebje iz odstavka 1;

(b) obveznost, da se takšno osebje nenehno usposablja;

(c) funkcijo, vlogo in naloge, ki se jim dodelijo;

(d) pravila ravnanja, zlasti etične standarde in dolžnost, da morajo ravnati v skladu z njimi, in pravice, ki jih imajo.

3. Vsaka institucija vzpostavi ustrezne strukture, ki službam za odobravanje pošiljajo informacije o standardih kontroliranja ter metodah in tehnikah, ki so na voljo za ta namen, in ki te informacije redno dopolnjujejo.

▼B

Člen 51

Če odredbodajalec na podlagi prenosa ne ukrepa

(Člen 60(6) Finančne uredbe)

Da odredbodajalec na podlagi prenosa ni ukrepal, kakor je določeno v členu 60(6) Finančne uredbe pomeni, da v razumnem roku glede na okoliščine primera in v vsakem primeru v največ enem mesecu ni dal nikakršnega odgovora.

Člen 52

Naknadno preverjanje in letno poročilo o delu

(Člen 60(7) Finančne uredbe)

Rezultat naknadnih preverjanj je skupaj z drugimi zadevami opisan v letnem poročilu o delu, ki ga odredbodajalec na podlagi prenosa predloži svoji instituciji.

Člen 53

Pošiljanje finančnih in poslovodnih informacij računovodji

(Člen 60 Finančne uredbe)

Odredbodajalec na podlagi prenosa pošlje računovodji v skladu s pravili, ki jih sprejme računovodja, finančne in poslovodne informacije, ki so potrebne za izvajanje nalog računovodje.

Člen 54

Poročila o postopkih s pogajanji

(Člen 60 Finančne uredbe)

►M2 Odredbodajalci na podlagi prenosa za vsako proračunsko leto pripravijo poročilo o pogodbah, sklenjenih v postopkih s pogajanji iz členov 126(1)(a) do (g), 127(1)(a) do (d), 242, 244 in 246. ◄ Če se delež pogodb, sklenjenih v postopkih s pogajanjih glede na število naročil, ki jih odda isti odredbodajalec na podlagi prenosa, v primerjavi s prejšnjimi leti bistveno poveča ali če je ta delež bistveno višji od povprečja institucije, odgovorni odredbodajalec poroča instituciji in pri tem opiše ukrepe, ki jih je sprejel za spremembo tega trenda. Vsaka institucija pošlje poročilo o postopkih s pogajanji proračunskemu organu. V primeru Komisije se to poročilo priloži k povzetku letnih poročil o delu iz člena 60(7) Finančne uredbe.

Oddelek 3

Računovodja

Člen 55

Imenovanje računovodje

(Člen 61 Finančne uredbe)

Vsaka institucija imenuje računovodjo izmed uradnikov, za katere veljajo Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti.

Institucija računovodjo obvezno izbere na podlagi njegove konkretne usposobljenosti, ki jo dokazuje z diplomami ali ustreznimi strokovnimi izkušnjami.

▼M2

Člen 56

Razrešitev računovodje

(Člen 61 finančne uredbe)

1. V primeru razrešitve računovodje se nemudoma pripravi bruto bilanca.

2. Računovodja, ki je razrešen ali, če to ni mogoče, uradnik iz njegove službe novemu računovodji pošlje bruto bilanco, ki ji priloži poročilo o prevzemu nalog.

Novi računovodja v enem mesecu od datuma predložitve pisno potrdi, da sprejema bruto bilanco, lahko pa izrazi pridržke.

Poročilo o prevzemu nalog vsebuje tudi rezultat bruto bilance in morebitne pridržke.

3. Vsaka institucija obvesti proračunski organ o imenovanju ali razrešitvi svojega računovodje.

▼B

Člen 57

Mnenje o računovodskem sistemu in sistemu za vodenje evidence premoženja

(Člen 61 Finančne uredbe)

Kadar sistemi za finančno poslovodenje, ki jih vzpostavi odredbodajalec, zagotavljajo podatke za računovodstvo institucije ali se uporabljajo za utemeljitev podatkov v tem računovodstvu, mora računovodja dati svoje soglasje k uvedbi ali spremembi takih sistemov.

Odgovorni odredbodajalec se mora z računovodjo posvetovati tudi o uvedbi ali spremembi sistemov za vodenje evidenc premoženja in sistemov za vrednotenje sredstev in obveznosti.

Člen 58

Vodenje zakladnice

(Člen 61 Finančne uredbe)

1. Računovodja zagotovi, da ima njegova institucija na voljo zadostna sredstva za pokrivanje potreb po gotovini, ki nastanejo pri izvrševanju proračuna.

2. Za namene odstavka 1 računovodja vzpostavi sisteme za gotovinsko poslovanje, ki omogočajo, da pripravi načrte denarnega toka.

3. Računovodja Komisije razdeli razpoložljiva sredstva v skladu z Uredbo (ES, Euratom) št. 1150/2000.

Člen 59

Vodenje bančnih računov

(Člen 61 Finančne uredbe)

1. Za potrebe vodenja zakladnice lahko računovodja v imenu institucije odpre račune pri finančnih institucijah ali nacionalnih centralnih bankah ali pa da odpreti take račune. V upravičenih primerih lahko odpre račune tudi v drugih valutah, ki ni evro.

2. Računovodja se s finančnimi institucijami pogaja o pogojih vodenja računov v skladu z načeli dobrega finančnega poslovodenja, učinkovitosti in javnega zbiranja ponudb.

▼B

3. Računovodja ponovno izvede postopek javnega zbiranja ponudb finančnih institucij, pri katerih so odprti računi, vsaj na vsakih pet let.

4. Računovodja zagotovi, da se natančno upoštevajo pogoji vodenja računov, ki so odprti pri finančnih institucijah.

5. Računovodja Komisije je po posvetu z računovodji drugih ustanov pristojen za usklajevanje pogojev vodenja računov, ki jih odprejo različne institucije.

Člen 60

Pooblastilo za podpisovanje

(Člen 61 Finančne uredbe)

Pogoji, ki veljajo za odpiranje, vodenje in uporabo računov določajo, odvisno od zahtev notranjega kontroliranja, da mora čeke, naloge za bančna nakazila ali izvedbo drugih bančni poslov podpisati en ali več pravilno pooblaščenih delavcev.

▼M2

V ta namen računovodja vsake institucije sporoči vsem finančnim institucijam, pri katerih je zadevna institucija odprla račune, imena pooblaščenih članov osebja in njihovih vzorcev podpisov.

▼B

Člen 61

Vodenje stanj na računih

(Člen 61 Finančne uredbe)

1. Računovodja zagotovi, da stanje na bančnih računih, predvidenih v členu 59, ne odstopa bistveno od načrtov denarnih tokov iz člena 58(2) in v vsakem primeru:

(a) da nobeden od teh računov ne izkazuje negativnega stanja;

(b) da se stanje na računih, ki se vodijo v drugih valutah, redno preračunava v evre.

2. Računovodja ne sme voditi sredstev na računih, ki se vodijo v drugih valutah, ki bi zaradi tečajnih nihanj lahko povzročili čezmerni primanjkljaj institucij.

Člen 62

Prenosi in menjalni posli

(Člen 61 Finančne uredbe)

Brez poseganja v člen 69 računovodja izvede prenose med računi, ki jih odpre v imenu institucije pri finančnih institucijah, in izvaja menjalne posle.

Člen 63

Načini plačila

(Člen 61 Finančne uredbe)

Plačila se izvršujejo z bančnimi nakazili ali čeki.

▼M2

Člen 64

Dokumentacija o pravnih osebah

(Člen 61 Finančne uredbe)

1. Računovodja lahko izvrši plačila z bančnim nakazilom šele, ko institucija v skupno podatkovno bazo vnese podatke o bančnem računu prejemnika plačila in podatke, ki potrjujejo njegovo identiteto, ali kakršno koli spremembo.

Vsak takšen vnos podatkov o bančnem računu prejemnika plačila, njegovih pravnih podatkov ali sprememba navedenih podatkov v podatkovni bazi se izvede na podlagi ustreznih dokazil, katerih obliko določi računovodja Komisije.

▼B

2. Z namenom plačila z bančnim nakazilom lahko odredbodajalec prevzame obveznost do tretje osebe v imenu svoje institucije samo, če ta tretja oseba predloži dokumentacijo, ki je potrebna za vnos v podatkovno bazo.

▼M2

Odredbodajalci preverijo, ali podatki o bančnem računu in pravni podatki, ki jih je sporočil prejemnik plačila, ostajajo veljavni, dokler traja sporazum o financiranju, naročilo ali sporazum o donaciji, ki so bili sklenjeni z upravičencem.

▼B

V zvezi s predpristopno pomočjo se lahko posamične obveznosti sklenejo z javnimi oblastmi v državah, ki so prosile za pristop k Evropski uniji, brez predhodnega vnosa v podatkovno bazo prejemnikov plačila. V takih primerih odredbodajalec stori vse kar je v njegovi moči, da zagotovi čim prejšnji vnos teh podatkov. Sporazumi določajo, da je posredovanje podatkov o bančnem računu prejemnika plačila Komisiji pogoj, ki mora biti izpolnjen, da se lahko izvrši prvo plačilo.

Člen 65

Dokazila, ki jih hrani računovodja

(Člen 61 Finančne uredbe)

Dokazila za računovodski sistem in za pripravo zaključnega računa iz člena 121 Finančne uredbe je treba hraniti najmanj pet let od datuma, ko Evropski parlament potrdi razrešitev za proračunsko leto, na katero se dokumenti nanašajo.

Za dokumente v zvezi s postopki, ki se še niso končali, se rok hranjenja podaljša do konca leta, ki sledi letu, v katerem se postopki končajo.

Vsaka institucija določi, katera služba hrani dokazila.

Oddelek 4

Skrbnik računa izločenih sredstev

Člen 66

Pogoji za uporabo računa izločenih sredstev

(Člen 63 Finančne uredbe)

1. Kadar je zaradi majhnih zneskov nemogoče ali neučinkovito izvajati plačilne postopke s proračunskimi postopki, se lahko za plačila takih izdatkov oblikuje račun izločenih sredstev.

▼M2

2. Skrbnik računa izločenih sredstev lahko na podlagi podrobnega okvira, določenega v navodilih odgovornega odredbodajalca, začasno potrjuje in plačuje izdatke. Ta navodila podrobno določajo pravila in pogoje, ki veljajo za začasno potrditev in plačila, in, kjer je primerno, pogoje za sklenitev pravnih obveznosti v smislu člena 94(1)(e).

▼B

3. Račun izločenih sredstev se oblikuje in skrbnik računa izločenih sredstev imenuje s sklepom računovodje, ki ga izda na podlagi primerno utemeljenega predloga odgovornega odredbodajalca. Ta sklep določa odgovornosti in obveznosti skrbnika računa izločenih sredstev in odredbodajalca.

Tudi za spremembo pogojev poslovanja s sredstvi na računu izločenih sredstev je potreben sklep računovodje, ki ga izda na podlagi pravilno utemeljenega predloga odgovornega odredbodajalca.

Člen 67

Pogoji za odprtje računa izločenih sredstev in plačevanje z njega

(Člen 63 Finančne uredbe)

1. Sklep o oblikovanju računa izločenih sredstev in imenovanju skrbnika računa izločenih sredstev ter sklep o spremembi pogojev poslovanja s sredstvi na računu izločenih sredstev določa zlasti:

(a) najvišji znesek, ki ga je možno izločiti na račun, in njegov namen;

(b) ali je treba na ime zadevne institucije odpreti bančni ali žiro račun;

(c) vrsto in najvišji znesek posameznih odhodkovnih postavk, ki jih lahko plača skrbnik računa izločenih sredstev tretjim osebam ali pobere od njih;

(d) pogostnost predložitve dokazil in postopek za njihovo predložitev ter način njihovega pošiljanja odredbodajalcu za obračun;

(e) postopek, ki se uporabi za zagotavljanje sredstev na računu izločenih sredstev;

(f) da transakcije na računu izločenih sredstev odredbodajalec obračuna najpozneje na koncu naslednjega meseca, da je mogoče uskladiti računovodsko in bančno stanje;

(g) rok veljavnosti pooblastila, ki ga da računovodja skrbniku računa izločenih sredstev;

(h) podatke o imenovanem skrbniku računa izločenih sredstev.

2. V predlogih za sklepe za oblikovanje računa izločenih sredstev odgovorni odredbodajalec zagotovi, da:

(a) ima prednost uporaba proračunskih postopkov, pri katerih obstaja dostop do centralnega računalniškega računovodskega sistema;

(b) se račun izločenih sredstev uporablja samo v utemeljenih primerih.

▼M2

Največji znesek, ki ga lahko kot en izdatek izplača skrbnik računa izločenih sredstev, kadar je izvrševanje plačevanja s proračunskimi postopki materialno nemogoče ali neučinkovito, ne presega 60 000 EUR.

▼B

3. Skrbnik računa izločenih sredstev lahko izvrši plačila tretjim osebam na podlagi in v mejah:

(a) predhodnega prevzema proračunskih in pravnih obveznosti, ki jih podpiše odgovorni odredbodajalec;

(b) pozitivnega stanja na računu izločenih sredstev v gotovini ali na računih.

▼M3

4. Plačila z blagajniške knjige predplačil se lahko izvršujejo z bančnimi nakazili, vključno s sistemom trajnika iz člena 80 Finančne uredbe, čeki ali drugimi plačilnimi sredstvi v skladu z navodili, ki jih določi računovodja.

▼B

5. Plačilom sledi formalna dokončna potrditev sklepov in/ali odredb za plačilo, ki jih podpiše odgovorni odredbodajalec.

Člen 68

Izbira skrbnika računa izločenih sredstev

(Člen 63 Finančne uredbe)

►M2 Skrbnika računa izločenih sredstev se izbere med uradniki ali, če je potrebno in samo v ustrezno utemeljenih primerih, med drugimi člani osebja. ◄ Skrbnik računa izločenih sredstev se izbere na podlagi njegovega znanja, veščin in zlasti konkretne usposobljenosti, ki jo dokazuje z diplomami ali ustreznimi strokovnimi izkušnjami, ali po ustreznem programu usposabljanja.

Člen 69

Zagotavljanje sredstev na računu izločenih sredstev

(Člen 63 Finančne uredbe)

1. Računovodja izvrši plačilo na račun izločenih sredstev in spremlja odprtje bančnih računov in prenosa nalog podpisnika in kontrol na kraju samem ter v centraliziranih računovodskih evidencah. Računovodja da na voljo sredstva za blagajno predplačil. Predplačila se plačajo na bančni račun, ki se odpre za predplačila.

Sredstva na računu izločenih sredstev se lahko zagotavljajo tudi neposredno z raznimi lokalnimi prihodki, kot so prihodki iz:

(a) prodaje opreme;

(b) publikacij;

(c) raznih vračil;

(d) obresti.

Predplačila se obračunajo na podlagi izdatkov ali raznih ali namenskih prejemkov v skladu s sklepom o oblikovanju računa izločenih sredstev iz člena 67 in določbami Finančne uredbe. Računovodja odšteje zadevne zneske, ko ponovno nakaže sredstva na račun izločenih sredstev.

2. Skrbnik računa izločenih sredstev lahko sredstva prenaša med različnimi bančnimi računi, ki se nanašajo na isto račun izločenih sredstev, predvsem da bi se izognil negativnim tečajnim razlikam.

Člen 70

Pregledi, ki jih opravljata odredbodajalec in računovodja

(Člen 63 Finančne uredbe)

1. Skrbnik računa izločenih sredstev vodi evidenco sredstev, ki so mu na razpolago v gotovini in na bančnih računih, ter opravljenih izplačil in prejetih zneskov v skladu s pravili in z navodili računovodje. ►M2 Obračuni tega računa so vedno dostopni odgovornemu odredbodajalcu in skrbnik računa izločenih sredstev pošlje seznam transakcij, ki se pripravijo vsaj enkrat na mesec, naslednji mesec skupaj z dokazili odgovornemu odredbodajalcu, ki obračuna posle na računu izločenih sredstev. ◄

▼B

2. ►M2 Računovodja izvaja preglede, ki se praviloma morajo izvajati na kraju samem in brez predhodne napovedi, s katerimi preveri obstoj sredstev, ki so bila dodeljena skrbniku računa izločenih sredstev, in knjigovodstvo ter preveri, ali so transakcije na računu izločenih sredstev obračunane v za to določenem roku, ali pa zagotovi, da take preglede izvaja član njegovega osebja ali službe za odobravanje, ki je posebej pooblaščen za ta namen. ◄ Računovodja sporoči ugotovitve teh pregledov odgovornemu odredbodajalcu.

Člen 71

Postopek za oddajo javnih naročil

(Člen 63 Finančne uredbe)

Plačila z računa izločenih sredstev se lahko v mejah, ki jih določa člen 129(4), uporabljajo enostavno za plačila stroškov po računih brez predhodnega sprejema ponudbe.

POGLAVJE 4

Odgovornost finančnih udeležencev

Oddelek 1

Splošna pravila

Člen 72

Organi, odgovorni za boj proti goljufijam

(Člena 60(6) in 65(2) Finančne uredbe)

Razume se, da organi iz členov 60(6) in 65(2) Finančne uredbe pomenijo organe, ki so imenovani na podlagi Kadrovskih predpisov za uradnike in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti (v nadaljnjem besedilu ►M3 kadrovskih predpisov ◄) in sklepov institucij Skupnosti o pogojih in načinu izvajanja notranjih preiskav v zvezi s preprečevanjem goljufij, korupcije in drugih nezakonitih dejanj, ki škodujejo interesom Skupnosti.

Oddelek 2

Pravila, ki se uporabljajo za odredbodajalce na podlagi prenosa ali nadaljnjega prenosa

Člen 73

Potrditev navodil

(Člen 66(2) Finančne uredbe)

1. Odredbodajalec na podlagi prenosa ali nadaljnjega prenosa, ki prejme zavezujoče navodilo, za katerega meni, da je nepravilno ali v nasprotju z načeli dobrega finančnega poslovodenja, zlasti ker navodila ni mogoče izvesti z dodeljenimi viri, o tem pisno obvesti organ, ki je nanj prenesel ali nadalje prenesel naloge. ►M2 Če se navedena navodila pisno potrdijo in odredbodajalec potrditev prejme pravočasno ter je iz potrditve tudi dovolj jasno razvidno, da se izrecno nanaša na točke, ki jim je odredbodajalec na podlagi prenosa ali nadaljnjega prenosa oporekal, odredbodajalec za odločitev ne odgovarja; odredbodajalec sledi navodilom, razen če ni očitno nezakonito ali pomeni kršitev veljavnih varnostnih standardov. ◄

▼B

2. Odstavek 1 se uporablja tudi v primerih, kadar odredbodajalec med izvajanjem zavezujočega navodila ugotovi, da bi zaradi okoliščin zadeve lahko nastala nepravilnost.

3. Vsa navodila, potrjena na način, opisan v členu 66(2) Finančne uredbe, odredbodajalec na podlagi prenosa evidentira in jih tudi navede v letnem poročilu o delu.

▼M3

Člen 74

Finančne nepravilnosti

(Člena 60(6) in 66(4) Finančne uredbe)

Brez poseganja v pristojnosti OLAF je v zvezi s kršitvami katere koli določbe Finančne uredbe ali določbe, ki se nanaša na finančno poslovodenje ali preverjanje poslovanja in je posledica dejanja ali opustitve dejanja člana osebja, pristojna komisija iz člena 43a (v nadaljnjem besedilu „komisija“).

Člen 75

Komisija za finančne nepravilnosti

(Člena 60(6) in 66(4) Finančne uredbe)

1. Primeri finančnih nepravilnosti iz člena 74 se predložijo komisiji, organ za imenovanje pa v skladu z drugim pododstavkom člena 66(4) Finančne uredbe poda svoje mnenje.

Pooblaščeni odredbodajalec lahko zadevo prepusti komisiji, če meni, da se je zgodila finančna nepravilnost. Komisija bo pripravila mnenje, v katerem bo ocenila, ali so se zgodile nepravilnosti v smislu člena 74, kako resne so bile in kakšne so lahko njihove posledice. Kadar analiza komisije pokaže, da zadeva, ki ji je bila predložena, spada v pristojnost OLAF, spis nemudoma vrne organu za imenovanje in takoj obvesti OLAF.

Kadar komisijo o zadevi obvesti neposredno član osebja v skladu s členom 60(6) Finančne uredbe, komisija pošlje spis organu za imenovanje in o tem obvesti danega člana osebja. Organ za imenovanje lahko komisijo zaprosi za mnenje o zadevi.

2. Institucija ali, v primeru skupne komisije, sodelujoče institucije glede na svojo notranjo organiziranost določijo način delovanja komisije in njeno sestavo, ki vključuje tudi zunanjega udeleženca z zahtevano usposobljenostjo in izkušnjami.

▼B

POGLAVJE 5

Prihodki

Oddelek 1

Lastna sredstva

Člen 76

Pravila, ki se uporabljajo za lastna sredstva

(Člen 69 Finančne uredbe)

Odredbodajalec pripravi terminski način, ki prikazuje, kdaj bodo lastna sredstva, opredeljena v Sklepu o sistemu virov lastnih sredstev Evropskih skupnosti, dana na voljo Komisiji.

▼B

Lastna sredstva se določijo in izterjajo v skladu s pravili, ki se sprejmejo na podlagi sklepa iz prvega odstavka.

Oddelek 2

Ocena terjatev

Člen 77

Ocena terjatev

(Člen 70 Finančne uredbe)

1. Ocene terjatev vsebujejo vrsto prihodka in proračunsko postavko, na katero naj bi se knjižile, in po možnosti podatke o dolžniku ter ocenjeni znesek terjatve.

Pri pripravi ocene terjatev odgovorni odredbodajalec preveri predvsem, da:

(a) je prihodek knjižen na pravilno proračunsko postavko;

(b) je ocena pravilna in je v skladu z veljavnimi določbami in načelom dobrega finančnega poslovodenja.

2. ►M3 Ob upoštevanju členov 160(1a) in 161(2) Finančne uredbe ocena zneska terjatev ne pomeni, da so odobritve za prevzem obveznosti na voljo. ◄ V primerih iz člena 18 Finančne uredbe se lahko proračunska sredstva dajo na voljo šele, ko Skupnosti dejansko izterjajo dolgovane zneske.

Oddelek 3

Ugotovitev terjatev

Člen 78

Postopek

(Člen 71 Finančne uredbe)

1. Ko odgovorni odredbodajalec ugotovi terjatev, to pomeni priznanje pravice Skupnosti do dolžnika in priznanje pravice zahtevati, da dolžnik dolg plača.

2. Nalog za izterjavo je postopek, s katerim odgovorni odredbodajalec da navodilo računovodji, da izterja ugotovljeni znesek terjatve.

3. Z opominom dolžniku se dolžnika obvesti:

(a) da so Skupnosti ugotovile znesek terjatve;

▼M2

(b) če se dolg plača do določenega roka, se zamudne obresti ne obračunajo;

(c) če se dolg ne plača do roka iz točke (b), se obračunajo obresti po obrestni meri iz člena 86, brez poseganja v kakršne koli posebne določbe, ki se uporabljajo;

(d) če se dolg ne plača do roka iz točke (b), bo institucija izterjala znesek s pobotom ali z unovčenjem kakršne koli garancije, ki jo je dolžnik predložil vnaprej;

(e) računovodja lahko izvrši izterjavo s pobotom pred rokom iz točke (b), kadar je to zaradi zaščite finančnih interesov Skupnosti potrebno in kadar lahko upravičeno domneva, da bi bil znesek, dolgovan Komisiji, izgubljen, dolžnika pa se pred tem obvesti o razlogih in datumu izterjave s pobotom;

▼B

(f) če po sprejetju vseh teh ukrepov znesek ni poplačan v celoti, da bo institucija izterjala znesek z izvršitvijo odločbe, izdane bodisi v skladu s členom 72(2) Finančne uredbe bodisi v sodnem postopku.

Odredbodajalec pošlje opomin dolžniku in kopijo opomina računovodji.

Člen 79

Ugotovitev terjatev

(Člen 71 Finančne uredbe)

Da se znesek terjatve lahko ugotovi, odgovorni odredbodajalec zagotovi:

(a) da je terjatev nedvomna in da ni z ničemer pogojena;

(b) da je terjatev v fiksnem znesku, natančno izražena v denarju;

(c) da je terjatev zapadla in da zanjo ni določen noben plačilni rok;

(d) da so podatki o dolžniku pravilni;

(e) da je znesek, ki ga je treba izterjati, knjižen na pravilno proračunsko postavko,

(f) da so dokazila pravilna; in

(g) da je upoštevano načelo dobrega finančnega poslovodenja, zlasti glede meril iz točke (a) člena 87(1).

Člen 80

Dokazila za ugotovitev terjatev

(Člen 71 Finančne uredbe)

1. Ugotovitev zneska terjatev temelji na dokazilih, ki potrjujejo upravičenost Skupnosti.

2. Pred ugotovitvijo zneska terjatev odgovorni odredbodajalec osebno preveri dokazila ali na svojo odgovornost potrdi, da so bila dokazila pregledana.

3. Odredbodajalec hrani dokazila v skladu s členoma 48 in 49.

Oddelek 4

Odobritev izterjave

Člen 81

Izdaja naloga za izterjavo

(Člen 72 Finančne uredbe)

1. V nalogu za izterjavo je navedeno:

(a) proračunsko leto, na katero naj bi se prihodek knjižil;

(b) akt ali pravna obveznost, ki je vir dolga in podlaga za pravico do izterjave;

(c) proračunski člen in kakršna koli nadaljnja členitev, ki se uporablja, vključno, kjer je to primerno, s sklicevanjem na ustrezne proračunske obveznosti;

(d) znesek, ki ga je treba izterjati, izražen v evrih;

(e) ime in naslov dolžnika;

▼M2

(f) datum iz člena 78(3)(b);

▼B

(g) možen način izterjave, zlasti možnost izterjave s pobotom ali z unovčenjem predložene garancije.

2. Nalog za izterjavo odgovorni odredbodajalec opremi z datumom in podpiše ter pošlje računovodji.

▼M3

3. Računovodja vsake institucije pripravlja seznam dolgovanih zneskov, ki jih je treba izterjati, na katerem so upravičenosti Skupnosti razvrščene po datumih izdaje nalogov za izterjavo. Ta seznam pošlje računovodji Komisije.

Računovodja Komisije pripravi prečiščen seznam in dolgovane zneske razvrsti po institucijah in datumu izdaje nalogov za izterjavo. Seznam se priloži poročilu Komisije o izvrševanju proračuna in finančnem poslovodenju.

4. Kadar je dolžniku plačilo naloženo s pravnomočno sodno odločbo in kadar ni bilo nobenega ali nobenega večjega plačila v enem letu od njenega izreka, Komisija pripravi seznam upravičenosti Skupnosti z navedbo imen dolžnikov in zneska dolga. Ta seznam se objavi ob upoštevanju ustrezne zakonodaje o varstvu podatkov.

▼B

Oddelek 5

Izterjava

Člen 82

Formalnosti pri izterjavi

(Člen 73 Finančne uredbe)

1. Ob izterjavi računovodja znesek terjatve zavede v računovodsko evidenco in o tem obvesti odgovornega odredbodajalca.

2. Za vsako gotovinsko plačilo se računovodji ali skrbniku računa izločenih sredstev izda potrdilo o plačilu.

▼M2

Člen 83

Izterjava s pobotom

(Člen 73 finančne uredbe)

1. Kadar ima dolžnik terjatev do Skupnosti, ki je nedvoumna, v fiksnem znesku in zapadel, se nanaša na vsoto v višini odredbe za plačilo, računovodja po izteku roka iz člena 78(3)(b) izterja ugotovljene zneske terjatev s pobotom.

Vendar v izjemnih primerih računovodja izvrši izterjavo s pobotom pred rokom iz člena 78(3)(b), kadar je treba zaščititi finančne interese Skupnosti in ko računovodja lahko upravičeno domneva, da bi bil znesek, dolgovan Skupnostim, izgubljen.

2. Pred vsako izterjavo se računovodja v skladu z odstavkom 1 posvetuje z odgovornim odredbodajalcem in obvesti zadevne dolžnike.

Če je dolžnik nacionalni organ ali eden od njegovih upravnih organov, računovodja o svojem namenu izterjave s pobotom zadevno državo članico obvesti najmanj 10 delovnih dni vnaprej. Vendar lahko računovodja v dogovoru z državo članico ali zadevnim upravnim organom nadaljuje izterjavo s pobotom pred iztekom tega roka.

▼M2

3. Pobot iz odstavka 1 ima isti učinek kot plačilo ter Skupnosti pokrije znesek dolga in, če je primerno, dolgovanih obresti.

▼B

Člen 84

Postopek izterjave, če dolžnik dolga ne plača prostovoljno

(Člena 72 in 73 Finančne uredbe)

▼M2

1. Brez poseganja v člen 83, če do roka iz člena 78(3)(b) in določenega v opominu, celoten znesek ni vrnjen, računovodja obvesti odgovornega odredbodajalca in nemudoma začne postopek za izterjavo s pomočjo pravnih sredstev, ki so mu na voljo, vključno, kjer je to primerno, z unovčenjem garancije, ki je bila predložena vnaprej.

▼B

2. Brez poseganja v člen 83, kadar ni mogoče uporabiti načina izterjave iz odstavka 1 in dolžnik ne plača dolga na podlagi formalnega opomina, ki mu ga je poslal računovodja, računovodja izvrši odločbo o izterjavi, izdano bodisi v skladu s členom 72(2) Finančne uredbe bodisi v sodnem postopku.

Člen 85

Podaljšanje plačilnega roka

(Člen 73 Finančne uredbe)

Računovodja lahko v sodelovanju z odgovornim odredbodajalcem rok plačila podaljša samo na pisno prošnjo dolžnika, ki je primerno utemeljena, in pod pogojem, da sta izpolnjena naslednja pogoja:

▼M2

(a) dolžnik se zaveže, da bo plačal obresti po obrestni meri, določeni v členu 86, za celotno obdobje podaljšanja, ki se začnejo obračunavati na rok iz člena 78(3)(b);

▼B

(b) da za zavarovanje pravic Skupnosti dolžnik predloži finančno zavarovanje, ki pokriva neporavnani dolg tako za znesek glavnice kot obresti in ki ga računovodja institucije sprejme.

Zavarovanje iz točke (b) prvega odstavka se lahko nadomesti s solidarnim poroštvom, ki ga da tretja oseba in ga računovodja institucije sprejme.

▼M2

Člen 85a

Izterjave glob, periodičnih denarnih kazni in drugih kazni

(Člena 73 in 74 finančne uredbe)

1. Ko se vloži tožba na sodišče Skupnosti proti sklepu Komisije o naložitvi globe, periodične denarne kazni ali druge kazni v okviru Pogodbe ES ali Pogodbe Euratom in dokler niso bila izčrpana vsa pravna sredstva, računovodja začasno zbere zadevne zneske od dolžnika ali od njega zahteva, da zagotovi finančno garancijo. Garancija, ki se zahteva, je neodvisna od obveznosti plačila globe, periodične denarne kazni ali druge kazni in se lahko izterja ob prvem pozivu. Pokriva zahtevek glede na glavnico in zapadle obresti, kot je določeno v členu 86(5).

▼M2

2. Ko se izčrpajo vsa pravna sredstva, se začasno zbrani zneski in njihove obresti vključijo v proračun ali se vrnejo dolžniku. V primeru finančne garancije, se ta izterja ali sprosti.

▼M3

Člen 85b

Pravila za zastaralne roke

(Člen 73a Finančne uredbe)

1. Zastaralni rok za upravičenosti Skupnosti v zvezi s tretjimi osebami začne teči po poteku roka, ki se je dolžniku predložil v opominu, kot je določeno v členu 78(3)(b).

Zastaralni rok za upravičenosti tretjih oseb do Skupnosti začne teči na dan, na katerega je treba izplačati upravičenost tretje osebe v skladu z ustrezno pravno obveznostjo.

2. Zastaralni rok za upravičenosti Skupnosti do tretjih oseb se prekine s kakršnim koli dejanjem institucije ali države članice v imenu institucije, o katerem se obvesti tretja oseba in s katerim naj bi se izterjala terjatev.

Zastaralni rok za upravičenosti tretjih oseb do Skupnosti se prekine s kakršnim koli dejanjem, s katerim naj bi se izterjala terjatev in o katerem Skupnosti obvestijo upniki ali osebe, ki delujejo v njihovem imenu.

3. Dan po prekinitvah iz odstavka 2 začne teči nov zastaralni rok petih let.

4. Vsak sodni postopek, povezan z zneskom terjatve iz odstavka 1, vključno s postopki, predloženimi sodišču, ki kasneje izjavi, da nima pristojnosti, prekine zastaralni rok. Novi zastaralni rok petih let ne začne teči, dokler ni izdana pravnomočna sodba ali dokler ni zunajsodne poravnave med istimi strankami o istem postopku.

5. Če računovodja dolžniku v skladu s členom 85 odobri podaljšanje plačilnega roka, se to šteje kot prekinitev zastaralnega roka. Nov zastaralni rok petih let začne teči na dan po izteku podaljšanega plačilnega roka.

6. Upravičenosti se ne izterjajo po preteku zastaralnega roka, kot je ta določen v odstavkih 1 do 5.

▼B

Člen 86

Zamudne obresti

(Člen 71(4) Finančne uredbe)

▼M2

1. Brez poseganja v kakršne koli posebne določbe, ki izhajajo iz uporabe posebnih sektorskih predpisov, se za vsak znesek terjatev, ki ni bil poplačan v roku iz člena 78(3)(b), zaračunajo obresti v skladu z odstavkoma 2 in 3 tega člena.

2. Obrestna mera za zneske terjatev, ki niso poplačani v roku iz člena 78(3)(b), je mera, ki jo uporablja Evropska centralna banka za refinanciranje glavnice, objavljena v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*, in ki velja na prvi koledarski dan meseca, v katerem znesek zapade v plačilo, povečana za:

(a) sedem odstotnih točk, če je dogodek, ki je podlaga obveznosti, pogodba o javnem naročilu blaga in storitev iz naslova V;

(b) tri in pol odstotne točke v vseh drugih primerih.

▼M2

3. Obresti se zaračunajo od koledarskega dne po roku iz člena 78(3)(b), določenem v opominu, do koledarskega dne, ko je dolg v celoti poplačan.

▼B

4. Pri vseh delnih plačilih se najprej pokrijejo obresti, določene v skladu z odstavkoma 2 in 3.

▼M2

5. V primeru glob, kadar dolžnik zagotovi finančno garancijo, ki jo računovodja sprejme namesto delnega plačila, je obrestna mera, ki se uporablja od roka iz člena 78(3)(b), mera iz odstavka 2 tega člena, povečana za samo eno in pol odstotne točke.

▼B

Člen 87

Odstop od izterjave ugotovljenega zneska terjatve

(Člen 73 Finančne uredbe)

1. Odgovorni odredbodajalec lahko odstopi od izterjave celotnega ali dela ugotovljenega zneska terjatve samo v naslednjih primerih:

(a) kadar bi bili stroški izterjave predvidoma višji od zneska, ki ga je treba izterjati, in bi odstop ne škodil podobi Skupnosti;

(b) kadar zneska terjatve ni mogoče izterjati zaradi zastaranja ali plačilne nesposobnosti dolžnika;

(c) kadar izterjava ni skladna z načelom sorazmernosti.

2. V primeru iz točke (c) odstavka 1 odgovorni odredbodajalec ukrepa v skladu z naprej določenimi postopki v posamezni instituciji in uporablja naslednja merila, ki so obvezna in se uporabljajo v vseh primerih:

(a) dejstva, ob upoštevanju resnosti nepravilnosti, zaradi katere je bil ugotovljen znesek terjatve (goljufija, ponovitev kršitve, namen, skrbnost, dobra vera, očitna napaka);

(b) učinek, ki bi ga odstop od terjatve lahko imel na delovanje Skupnosti in njihove finančne interese (znesek terjatve, tveganje, da bi odstop predstavljal precedens, zmanjševanje pomena, da so pravne norme zavezujoče).

Glede na okoliščine zadeve lahko odgovorni odredbodajalec upošteva tudi naslednja dodatna merila:

(a) morebitno izkrivljanje konkurence, ki bi ga povzročil odstop od izterjave;

(b) gospodarsko in socialno škodo, ki bi lahko nastala, če bi se dolg izterjal v celoti.

3. Odločba o odpovedi izterjavi iz člena 73(2) Finančne uredbe mora biti obrazložena in v njej je treba navesti ukrepe, ki so bili izvedeni za izterjavo terjatve, ter predpise in dejstva, s katerimi je odstop od izterjave utemeljen. ►M3 Odgovorni odredbodajalec odstopi od izterjave v skladu s členom 81. ◄

4. Institucija ne more prenesti pooblastila za odstop od izterjave ugotovljenega zneska terjatve, če znesek, v zvezi s katerim naj bi odstopila od izterjave:

(a) presega 1 000 000 evrov; ali

(b) presega 100 000 evrov in ta znesek predstavlja več kakor 25 % ugotovljenega zneska terjatve.

▼B

Za terjatve pod mejnim zneski iz prvega pododstavka vsaka institucija v svojih notranjih pravilih določi pogoje in postopek za prenos pooblastila za odstop od izterjave ugotovljenega dolga.

5. Vsaka institucija vsako leto pošlje organu za izvrševanje proračuna poročilo o odstopih od izterjave iz odstavkov 1 do 4 za zneske v višini nad 100 000 evri. V primeru Komisije se to poročilo priloži povzetku letnih poročil o delu iz člena 60(7) Finančne uredbe.

Člen 88

Razveljavitev ugotovljenega zneska terjatve

(Člen 73 Finančne uredbe)

1. V primeru napake glede pravne podlage odgovorni odredbodajalec razveljavi ugotovljeni znesek terjatve v skladu s členom 80 in 81; razveljavitev mora biti ustrezno obrazložena.

2. Vsaka institucija v svojih notranjih pravilih določi pogoje in postopek za prenos pooblastila za razveljavitev ugotovljenega zneska terjatve.

Člen 89

Tehnični in računovodski popravek ugotovljenega zneska terjatve

(Člen 73 Finančne uredbe)

1. Odgovorni odredbodajalec popravi ugotovljeni znesek terjatve navzgor ali navzdol, če je sprememba zneska potrebna zaradi odkritja stvarne napake, pod pogojem, da popravek ne pomeni odstopa od ugotovljene upravičenosti Skupnosti. Takšen popravek se izvede v skladu s členoma 80 in 81 in mora biti ustrezno obrazložen.

2. Vsaka institucija v svojih notranjih pravilih določi pogoje in postopek za prenos pooblastila za izvedbo tehničnega in računovodskega popravka ugotovljenega zneska terjatve.

POGLAVJE 6

Izdatki

▼M2

Člen 90

Sklep o financiranju

(Člen 75 finančne uredbe)

1. Sklep o financiranju določi bistvene sestavine ukrepa, ki zahteva odhodke v breme proračuna.

2. Za donacije se sklep o sprejetju letnega programa dela iz člena 110 finančne uredbe obravnava kot sklep o financiranju v smislu člena 75 finančne uredbe, v kolikor predstavlja okvir, opredeljen v zadostni meri.

Tudi glede javnih naročil se ta program dela, kjer je izvajanje ustreznih odobritev predvideno v letnem programu dela in predstavlja okvir, opredeljen v zadostni meri, obravnava kot sklep o financiranju za zadevne pogodbe javnih naročil.

3. Da bi delovni program, ki ga sprejme Komisija, veljal kot okvir, opredeljen v zadostni meri, določa:

(a) Za donacije:

(i) sklicevanje na temeljni akt in proračunsko vrstico;

▼M2

(ii) prednostne naloge leta, cilje, ki naj bi bili izpolnjeni, ter predvidene rezultate za odobritve, ki so bile odobrene za proračunsko leto;

(iii) bistvena merila za izbor in dodelitev, ki se uporabljajo za izbiro predlogov;

(iv) največjo možno stopnjo sofinanciranja in v primeru, da je predvidenih več stopenj, merila za uporabo vsake stopnje;

(v) časovni razpored in okvirni znesek razpisov za oddajo predlogov.

(b) Za javna naročila:

(i) globalni proračunski okvir, ki je namenjen za javna naročila med letom;

(ii) okvirno število in vrste predvidenih naročil, in če je mogoče, splošno navedbo predmeta naročil;

(iii) okvirno časovno obdobje za začetek postopkov javnega razpisa.

Če letni program dela ne vsebuje tega podrobnega okvira za enega ali več ukrepov, mora biti ustrezno preoblikovan ali mora biti sprejet poseben sklep o financiranju, ki zajema podatke iz točk (a) in (b) prvega pododstavka za zadevne ukrepe.

4. Za vsako večjo spremembo v že sprejetem sklepu o financiranju velja isti postopek kot za prvotni sklep.

▼B

Oddelek 1

Prevzem obveznosti za izdatke

Člen 91

Celotne in začasne obveznosti

(Člen 76(2) Finančne uredbe)

1. Celotne proračunske obveznosti se izvršujejo bodisi na podlagi sklenjenih sporazumov o financiranju, ki sami predvidevajo poznejšo sklenitev ene pravne obveznosti ali več, bodisi s sklenitvijo ene pravne obveznosti ali več.

Sporazumi o financiranju na področju finančne pomoči in proračunske podpore, ki pomenijo pravno obveznost, so lahko podlaga za plačilo, ne da bi bilo treba skleniti druge pravne obveznosti.

2. Začasne obveznosti se izvršujejo bodisi s sklenitvijo ene pravne obveznosti ali več, na podlagi katere nastane pravica do poznejših plačil, bodisi, v primerih, ki se nanašajo na izdatke za osebje institucije ali za obveščanje javnosti o dogodkih Skupnosti, neposredno s plačili.

Člen 92

Sprejetje celotne obveznosti

(Člen 76 Finančne uredbe)

1. Celotna obveznost se prevzame na podlagi sklepa o financiranju.

Celotna obveznost se prevzame najpozneje pred izdajo sklepa o izbiri upravičencev in, kadar izvrševanje določenih proračunskih sredstev pomeni sprejetje delovnega programa v smislu člena 166, potem, ko je tak program sprejet.

▼B

2. Kadar se celotna obveznost izvršuje s sklenitvijo sporazuma o financiranju, se drugi pododstavek odstavka 1 ne uporablja.

▼M3

▼B

Člen 94

Enotnost podpisovanja

(Člen 76 Finančne uredbe)

1. Izjema od pravila, da mora biti samo en podpisnik za proračunske obveznosti in za ustrezne pravne obveznosti, je mogoča samo v naslednjih primerih:

(a) kadar se obveznosti prevzamejo začasno;

(b) kadar se celotna obveznosti nanašajo na sporazume o financiranju s tretjimi državami;

(c) kadar sklep institucije predstavlja pravno obveznost;

▼M2

(d) kadar se celotna obveznost izvršuje z več pravnimi obveznostmi, za katere so odgovorni različni odredbodajalci;

(e) kadar mora v zvezi z računi izločenih sredstev, ki so na voljo za zunanje ukrepe, pravne obveznosti podpisati več članov osebja lokalnih enot iz člena 254 po navodilih odgovornega odredbodajalca, ki pa ostaja popolnoma odgovoren za poslovne dogodke, povezane z računi;

▼M3

(f) kadar institucija prenese pooblastila odredbodajalca na direktorja medinstitucionalnega evropskega urada v skladu s členom 174a(1) Finančne uredbe.

▼B

2. Če je odgovorni odredbodajalec, ki je podpisal prevzem proračunske obveznosti, odsoten in bo ostal odsoten v obdobju, ki je daljše od roka za sklenitev pravnih obveznosti, to pravno obveznost sklene oseba, ki je imenovana za njegovo nadomeščanja v skladu s pravili o nadomeščanju, ki jih sprejme vsaka institucija, pod pogojem, da ima ta oseba status odredbodajalca v skladu s členom 59(2) Finančne uredbe.

Člen 95

Evidentiranje posameznih pravnih obveznosti

(Člen 77 Finančne uredbe)

V primeru celotne proračunske obveznosti, ki ji sledi več posameznih pravnih obveznosti, odgovorni odredbodajalec zneske teh zaporednih posameznih pravnih obveznosti evidentira v centralni računovodski evidenci. Odgovorni odredbodajalec preveri, da skupni znesek ne preseže zneska celotne obveznosti, ki jih pokriva.

Evidentiranje v računovodski evidenci vsebuje sklicevanje na celotno obveznost, proti kateri se posamezne obveznosti knjižijo.

Odgovorni odredbodajalec evidentira zneske v računovodski evidenci preden podpiše ustrezne posamezne pravne obveznosti.

▼B

Člen 96

Upravni izdatki, ki se pokrivajo z začasnimi obveznostmi

(Člen 76 Finančne uredbe)

Med postavke, ki se štejejo za rutinske upravne izdatke in ki lahko zahtevajo začasen prevzem obveznosti, spadajo:

(a) izdatki za plače osebja, ne glede na to ali jih pokrivajo Kadrovski predpisi ali ne, za druge človeške vire, pokojnine in za plačilo strokovnjakov;

(b) izdatki v zvezi s člani institucij;

(c) izdatki za usposabljanje;

(d) izdatki za razpise, izbiranje in zaposlovanje;

(e) stroški službenih potovanj;

(f) reprezentančni stroški;

(g) stroški sejnin;

(h) samostojni tolmači in/ali prevajalci;

(i) izmenjava uradnikov;

(j) redne najemnine premičnin in nepremičnin;

(k) razna zavarovanja;

(l) čiščenje in vzdrževanje;

(m) stroški za socialno varstvo;

(n) uporaba telekomunikacijskih storitev;

(o) finančne dajatve;

(p) pravni izdatki;

(q) odškodnine, skupaj z obrestmi;

(r) delovna oprema;

(s) voda, plin, elektrika;

(t) redne publikacije na papirju ali v elektronski obliki.

Oddelek 2

Potrditev izdatkov

Člen 97

Potrjevanje in zaznamek „odobreno za plačilo“

(Člen 79 Finančne uredbe)

1. Potrjevanje izdatkov temelji na dokazilih v smislu člena 104, ki potrjujejo upravičenost upnika na osnovi dejansko opravljene storitve, dejansko dobavljeno blago ali dejansko izvedene gradnje ali na podlagi drugih dokumentov, ki utemeljujejo plačilo.

2. Odgovorni odredbodajalec pred izdajo sklepa o potrditvi izdatka osebno preveri dokazila ali na svojo odgovornost potrdi, da so bila dokazila pregledana.

3. Odločitev o potrditvi se izrazi tako, da odgovorni odredbodajalec ali uradnik ali drug uslužbenec, ki je za to strokovno usposobljen in ga je odredbodajalec za to pooblastil s formalnim sklepom, podpiše zaznamek „odobreno za plačilo“. Takšni sklepi o pooblastilu se hranijo za morebitno uporabo v prihodnje.

▼B

Člen 98

Zaznamek „odobreno za plačilo“ pri pogodbah za javna naročila

(Člen 79 Finančne uredbe)

Pri plačilih po pogodbah za javna naročila zaznamek „odobreno za plačilo“ potrjuje:

(a) da je institucija prejela in formalno evidentirala račun, ki ga je izdal izvajalec;

(b) da je uradnik ali drug uslužbenec, ki je za to strokovno usposobljen in ki ga je odgovorni odredbodajalec pravilno pooblastil, opremil sam račun ali notranji dokument, ki mu je bil priložen prejeti račun, z zaznamkom „potrjujem pravilnost“ in ga podpisal;

(c) da je odgovorni odredbodajalec ali druga oseba na njegovo odgovornost preverila vse vidike računa, predvsem z namenom določitve zneska, ki ga je treba plačati, in veljavnosti plačila kot poplačila obveznosti.

Zaznamek „potrjujem pravilnost“ iz točke (b) prvega odstavka potrjuje, da so bile storitve, predvidene v pogodbi, pravilno opravljene ali da je bilo blago, predvideno v pogodbi, pravilno dobavljeno, ali da so bile gradnje, predvidene v pogodbi, pravilno izvedene. Za blago in gradnje uradnik ali drug uslužbenec, ki je za to strokovno usposobljen, pripravi začasno potrdilo o prevzemu in na koncu garancijske dobe, določene v pogodbi, končno potrdilo o prevzemu. Ti dve potrdilo se štejeta kot zaznamek „potrjujem pravilnost“.

Člen 99

Zaznamek „odobreno za plačilo“ pri donacijah

(Člen 79 Finančne uredbe)

Pri plačilih donacij zaznamek „odobreno za plačilo“ potrjuje:

(a) da je institucija prejela in formalno evidentirala zahtevek za plačilo, ki ga je pripravil upravičenec;

(b) da je uradnik ali drug uslužbenec, ki je za to strokovno usposobljen in ga je odgovorni odredbodajalec pravilno pooblastil, opremil sam zahtevek za plačilo ali notranji dokument, ki mu je bil priložen prejeti zahtevek za plačilo, z zaznamkom „potrjujem pravilnost“ in ga podpisal; s podpisom tega zaznamka uradnik ali uslužbenec potrdi, da je ukrep ali delovni program, ki ga izvaja upravičence, v vseh vidikih v skladu s sporazumom o donaciji;

(c) da je odgovorni odredbodajalec ali druga oseba na njegovo odgovornost preverila vse vidike računa, predvsem z namenom določitve zneska, ki ga je treba plačati in veljavnosti plačila kot poplačila obveznosti.

Člen 100

Zaznamek „odobreno za plačilo“ pri izdatkih za plače

(Člen 79 Finančne uredbe)

Pri plačilih za izdatke za plače zaznamek „odobreno za plačilo“ potrjuje, da obstajajo naslednja dokazila:

(a) v zvezi z mesečno plačo:

(i) popoln seznam zaposlenih z navedbo vseh sestavin nadomestila;

▼B

(ii) obrazec (osebni evidenčni list), ki temelji na sklepih, sprejetih za vsakega posameznega delavca, iz katerega so razvidne spremembe katerega koli sestavnega dela nadomestila;

(iii) v primeru novih zaposlitev ali imenovanj mora biti prvi potrditvi izplačila plače priložena overjena kopija odločbe o zaposlitvi ali imenovanju;

▼M2

(b) za druge vrste nadomestila kot na primer osebje, ki je plačano po urah ali dnevih: potrdilo, ki ga podpiše pooblaščeni član osebja in iz katerega so razvidni dnevi in ure prisotnosti na delu;

(c) v zvezi z nadurami: potrdilo, ki ga podpiše pooblaščeni član osebja in ki potrjuje število nadur na delu;

▼B

(d) v zvezi s stroški službenih potovanj:

(i) potni nalog, ki ga podpiše pristojni organ;

▼M2

(ii) obračun potnih stroškov, ki ga podpiše član osebja, ki je bil na službenem potovanju, in upravni nadrejeni delavec, na katerega so bila prenesena ustrezna pooblastila, in iz katerega je zlasti razviden kraj službenega potovanja, datumi in ure odhoda in prihoda v kraj službenega potovanja, stroški prevoza, stroški dnevnic in drugi stroški, pravilno odobreni na osnovi predloženih dokazil;

▼B

(e) v zvezi z drugimi stroški zaposlenih: dokazila, ki se nanašajo na odločbo, na kateri temeljijo stroški in iz katere so razvidne vse sestavine izračuna.

▼M2

Člen 101

Materialna oblika zaznamka „odobreno za plačilo“

(Člen 79 finančne uredbe)

Če sistem ni računalniško podprt, ima zaznamek „odobreno za plačilo“ obliko žiga, pod katerega se podpiše odgovorni odredbodajalec ali član osebja, ki je za to strokovno usposobljen in ga je odgovorni odredbodajalec pooblastil v skladu s členom 97. V računalniško podprtem sistemu ima zaznamek „odobreno za plačilo“ elektronsko varno potrditev odgovornega odredbodajalca ali strokovno usposobljenega člana osebja, ki ga je pooblastil odgovorni odredbodajalec.

▼B

Oddelek 3

Odobritev plačil

Člen 102

Preverjanja plačil, ki jih izvede odredbodajalec

(Člen 80 Finančne uredbe)

Pri pripravi odredbe za plačilo odgovorni odredbodajalec zagotovi:

(a) da je odredba za plačilo pravilno izdana, kar pomeni, da je bila pred tem sprejeta ustrezna odločitev o potrditvi v obliki zaznamka „odobreno za plačilo“, da so podatki o prejemniku plačila pravilni in da je znesek zapadel v plačilo;

▼B

(b) da je odredba za plačilo skladna s proračunsko obveznostjo, proti kateri je knjižena;

(c) da izdatek bremeni pravo postavko v proračunu;

(d) da so proračunska sredstva na voljo.

Člen 103

Obvezni podatki na odredbi za plačilo in predložitev računovodji

(Člen 80 Finančne uredbe)

1. Odredba za plačilo vsebuje:

(a) proračunsko leto, na katero naj bi se izdatek knjižil;

(b) proračunski člen in morebitno drugo vrste členitve, ki se lahko uporablja;

(c) sklicevanje na pravno obveznosti, na podlagi katere je nastala pravica do plačila;

(d) sklicevanje na proračunsko obveznost, proti kateri naj bi se izdatek knjižil;

(e) znesek, ki ga je treba plačati, izražen v evrih;

(f) ime in naslov ter bančni podatki prejemnika plačila;

(g) predmet izdatka;

(h) način plačila;

(i) vpis v evidenco premoženja v skladu s členom 222.

2. Odredbo za plačilo odgovorni odredbodajalec opremi z datumom in podpiše, nato pa pošlje računovodji.

Oddelek 4

Plačilo izdatkov

Člen 104

Dokazila

(Člen 81 Finančne uredbe)

▼M3

1. Predhodno financiranje se, tudi takrat, ko je razdeljeno na več plačil, plača na podlagi pogodbe, odločbe, sporazuma, temeljnega akta ali na podlagi dokazil, ki omogočajo preverjanje skladnosti financiranih ukrepov s pogoji iz pogodbe, odločbe ali zadevnega sporazuma. Če je datum plačila za predhodno financiranje določen v teh instrumentih, plačilo dolgovanega zneska ni odvisno od nadaljnjih zahtev.

Vmesna plačila in plačila razlike temeljijo na dokazilih, ki omogočajo, da se preveri, ali se financirani ukrep izvaja v skladu s temeljnim aktom ali z odločbo v korist upravičenca ali s pogoji iz pogodbe, ali pa s sporazumom, sklenjenim z upravičencem.

▼B

2. Odgovorni odredbodajalec v skladu z načelom dobrega finančnega poslovodenja določi vrsto dokazil iz odstavka 1 v skladu s temeljnim aktom ter s pogodbami in sporazumi, sklenjenimi z upravičencem. Za namene odstavka 1 predstavljajo dokazila vmesna in končna poročila o tehničnem in finančnem izvajanju.

3. Dokazila hrani odgovorni odredbodajalec v skladu s členoma 48 in 49.

▼B

Člen 105

Knjiženje vnaprejšnjega financiranja in vmesnih plačil

(Člen 81 Finančne uredbe)

1. Namen vnaprejšnjega financiranja je, da se upravičencem zagotovijo likvidna sredstva. Lahko se razdeli na več plačil.

2. Vmesno plačilo, ki se lahko izplača večkrat, je namenjeno za povrnitev izdatkov, ki jih je imel upravičenec med izvajanjem ukrepa, na podlagi poročila o izdatkih. Z vmesnimi plačili se lahko v celoti ali deloma obračuna vnaprejšnje financiranje, brez poseganja v določbe temeljnega akta.

3. Zaključevanje izdatkov ima obliko plačila razlike, ki je ni mogoče izplačati večkrat in s katero se obračunajo vsa predhodna plačila, ali obliko naloga za izterjavo.

Oddelek 5

Roki za izvrševanje izdatkov

Člen 106

Roki za plačilo in zamudne obresti

(Člen 83 Finančne uredbe)

1. Dolgovani zneski se plačajo v največ petinštiridesetih koledarskih dneh od datuma, na katerega je služba, ki jo je pooblastil odgovorni odredbodajalec, evidentirala sprejemljiv zahtevek za plačilo; razume se, da datum plačila pomeni datum, na katerega je bil obremenjen račun institucije.

Zahtevek za plačilo ni sprejemljiv, če najmanj ena od osnovnih zahtev ni izpolnjena.

▼M3

Kadar zahtevek za plačilo ni sprejemljiv, odredbodajalec izvajalca ali upravičenca obvesti v 30 koledarskih dneh od datuma, na katerega je bil prvotno sprejet zahtevek za plačila. Ta informacija vključuje opis vseh pomanjkljivosti.

▼B

2. Plačilni rok iz odstavka 1 je trideset koledarskih dni za plačila, ki se nanašajo na pogodbe za nudenje storitve ali dobave blaga, razen če pogodba ne določa drugače.

▼M3

3. Za pogodbe, sporazume o donacijah in odločbe, po katerih je plačilo odvisno od potrditve poročila ali potrdila, rok za plačila iz odstavkov 1 in 2 začne teči šele, ko je zadevno poročilo ali zadevno potrdilo odobreno. Upravičenec se nemudoma obvesti.

Rok za odobritev ne sme biti daljši od:

(a) 20 koledarskih dni za enostavne pogodbe, ki se nanašajo na dobavo blaga in storitev;

(b) 45 koledarskih dni za druge pogodbe, za sporazume o donacijah in odločbe;

(c) 60 koledarskih dni za pogodbe in sporazume o donacijah ter odločbe za strokovne storitve ali ukrepe, ki jih je posebej zahtevno ocenjevati.

V vsakem primeru se izvajalec ali upravičenec vnaprej obvestita o možnosti, da lahko pri plačilih zaradi odobritve poročila nastanejo zamude.

▼M3

Odgovorni odredbodajalec s formalnim dokumentom obvesti upravičenca o kakršni koli prekinitvi dovoljenega roka za odobritev poročila ali potrdila.

Odgovorni odredbodajalec se lahko odloči, da se za odobritev poročila, potrdila in plačila uporablja samo en rok. Ta rok ne sme biti večji od skupnih najdaljših veljavnih rokov za odobritev poročila, potrdila in plačila.

▼B

4. Odgovorni odredbodajalec lahko prekine rok za plačilo tako, da kadarkoli v obdobju iz odstavka 1 upnike obvesti, da zahtevka za plačilo ni mogoče poravnati, bodisi ker znesek še ni zapadel bodisi ker niso bili predložena ustrezna dokazila. Če odgovorni odredbodajalec zve informacije, zaradi katerih nastane sum o upravičenosti izdatka, za katerega je dan zahtevek za plačilo, lahko odredbodajalec začasno prekine rok za plačilo, da izvede dodatna preverjanja, vključno s pregledom na kraju samem, da še pred plačilom preveri ali je izdatek v resnici upravičen. ►M3 Odgovorni odredbodajalec zadevnega izvajalca ali upravičenca čim prej obvesti in navede razloge za prekinitev. ◄

Preostali rok za plačilo začne spet teči od datuma, na katerega je prvič evidentiran pravilno formuliran zahtevek za plačilo.

5. Po poteku rokov, določenih v odstavkih 1 in 2, lahko upnik v dveh mesecih od prejema prepoznega plačila, zahteva obresti v skladu z naslednjimi določbami:

(a) uporabljajo se obrestne mere iz prvega pododstavka člena 86(2);

(b) obresti se plačajo za obdobje, ki preteče od koledarskega dne po preteku roka za plačilo do dneva plačila.

Prvi pododstavek se ne uporablja za države članice.

▼M3

6. Vsaka institucija proračunskemu organu predloži poročilo o upoštevanju rokov in o prekinitvi rokov, določenih v odstavkih 1 do 5. Poročilo Komisije se priloži k povzetku letnih poročil o dejavnostih iz člena 60(7) Finančne uredbe.

▼B

POGLAVJE 7

Informacijski sistemi

Člen 107

Opis informacijskih sistemov

(Člen 84 Finančne uredbe)

Kadar se v procesu izvrševanja proračuna uporabljajo računalniški sistemi in podsistemi, je potreben popoln opis zadnjega stanja vsakega sistema ali podsistema.

Vsak opis vsebuje vsebino vseh podatkovnih polj in opis, kako sistem obravnava vsako posamezno operacijo. Opis podrobno prikazuje, kako sistem zagotavlja obstoj popolne revizijske sledi za vsako operacijo.

Člen 108

Redno izdelovanje varnostnih kopij

(Člen 84 Finančne uredbe)

Podatki v računalniških sistemih in podsistemih se redno shranjujejo na varnostne kopije in hranijo na varnem mestu.

▼B

POGLAVJE 8

Notranji revizor

Člen 109

Imenovanje notranjega revizorja

(Člen 85 Finančne uredbe)

1. Vsaka institucija imenuje svojega notranjega revizorja v skladu z ureditvijo, ki jo prilagodi svojim posebnim lastnostim in zahtevam. Institucija o imenovanjih notranjega revizorja obvesti organ za izvrševanje proračuna.

2. Vsaka institucija v skladu s svojimi posebnimi lastnostmi in svojimi zahtevami določi obseg nalog notranjega revizorja in podrobno opiše cilje in postopke za izvajanje funkcije notranjega revizorja, pri čemer ustrezno upošteva mednarodne standarde notranjega revidiranja.

3. Institucija lahko na podlagi svojih posebnih pristojnosti za notranjega revizorja imenuje uradnika ali drugega uslužbenca, za katerega veljajo Kadrovski predpisi, in ki je državljan države članice.

4. Če dve ali več institucij imenujejo istega notranjega revizorja, se dogovorijo za potrebno ureditev, da revizor odgovarja za svoja dejanja v skladu s členom 114.

5. Ko notranji revizor preneha opravljati svoje naloge, institucija o tem obvesti organ za izvrševanje proračuna.

Člen 110

Sredstva za delo

(Člen 86 Finančne uredbe)

Institucija zagotovi potrebna sredstva, da lahko notranji revizor pravilno izvaja svojo revizijsko funkcijo, in listino o delu notranje revizije, ki podrobno določa njegove naloge, pravice in obveznosti.

Člen 111

Program dela

(Člen 86 Finančne uredbe)

1. Notranji revizor sprejme svoj program dela in ga predloži instituciji.

2. Institucija lahko zaprosi notranjega revizorja, da izvaja tudi revizije, ki niso vključene v program dela iz odstavka 1.

Člen 112

Poročila notranjega revizorja

(Člen 86 Finančne uredbe)

1. Notranji revizor instituciji predloži tudi letno notranje revizijsko poročilo iz člena 86(3) Finančne uredbe, v katerem navede število in vrsto opravljenih notranjih revizij, glavna priporočila, ki jih je dal, in sprejete ukrepe na podlagi teh priporočil.

V tem letnem poročilu tudi navede kakršne koli sistemske težave, ki jih je odkrila posebna komisija, ustanovljena na podlagi člena 66(4) Finančne uredbe.

▼B

2. Vsaka institucija prouči ali so dana priporočila v poročilih njenega notranjega revizorja primerna za izmenjavo najboljših praks z drugimi institucijami.

▼M3

3. Notranji revizor se pri pripravi poročila osredotoči zlasti na splošno spoštovanje načela dobrega finančnega poslovodenja in zagotovi, da se sprejmejo ustrezni ukrepi za stalno izboljševanje in krepitev njegove uporabe.

▼B

Člen 113

Neodvisnost

(Člen 87 Finančne uredbe)

Notranji revizor je pri izvajanju svojih revizijskih nalog popolnoma neodvisen. Notranjemu revizorju se ne sme dajati navodil niti ga na kakršenkoli način omejevati pri izvajanju funkcij, ki jih ima na podlagi svojega imenovanja v skladu s Finančno uredbo.

Člen 114

Odgovornost notranjega revizorja

(Člen 87 Finančne uredbe)

Sama institucija lahko v skladu s postopkom iz tega člena ukrepa tako, da njen notranji revizor kot uradnik ali drug uslužbenec, za katerega veljajo Kadrovski predpisi, odgovarja za svoja dejanja.

Institucija sprejme utemeljen sklep za začetek preiskave. Ta sklep se pošlje zadevnemu uradniku ali uslužbencu v postopku. Institucija lahko pod svojo neposredno odgovornostjo za izvajanja preiskave zadolži enega ali več uradnikov na ravni, ki je enaka ali višja ravni zadevnega delavca. Med preiskovanjem ima uradnik ali uslužbenec pravico izraziti svoja stališča.

Poročilo o preiskavi se pošlje zainteresirani stranki, ki jo nato institucija zasliši o predmetu tega poročila.

▼M2

Na podlagi poročila in zaslišanja institucija sprejme obrazloženo odločitev, s katero konča postopek v preiskovani zadevi, ali pa utemeljeno odločitev v skladu s členi 22 in 86 in Priloge IX k Kadrovskim predpisom. Odločitve, s katerimi se izrečejo disciplinski ukrepi ali denarne kazni, se uradno pošljejo zainteresirani stranki in v vednost drugim institucijam ter Računskemu sodišču.

▼B

V zvezi s takšnimi odločitvami lahko zadevna oseba v skladu z določbami Kadrovskih predpisov vloži pritožbo pri Evropskem sodišču.

Člen 115

Pritožba pred Sodiščem Evropskim skupnosti

(Člen 87 Finančne uredbe)

Brez poseganja v pravna sredstva, ki jih predvidevajo Kadrovski predpisi, lahko notranji revizor neposredno sproži postopek pri Sodišču Evropskih skupnosti glede vsakega dejanja, ki se nanaša na opravljanje njegovih nalog notranjega revizorja. Takšno pritožbo je treba vložiti v treh mesecih od datuma uradnega obvestila o zadevnem dejanju.

▼B

Preiskave in zaslišanja pri takšni pritožbi se izvedejo v skladu s členom 91(5) ►M3 Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti. ◄

NASLOV V

JAVNA NAROČILA

POGLAVJE 1

Splošne določbe

Oddelek 1

Obseg in načela za oddajo javnih naročil

Člen 116

Opredelitev pojmov in področje uporabe

(Člen 88 Finančne uredbe)

▼M2

1. Pogodbe o nepremičninah zajemajo nakup, dolgoročni zakup, užitek, leasing, najem ali nakup s pridržanim lastništvom z možnostjo odkupa ali brez nje zemljišč, že zgrajenih stavb ali drugih nepremičnin.

▼B

2. Naročila blaga zajemajo nakup, leasing, najem z možnostjo odkupa ali brez nje ali nakup na obroke blaga. ►M1 Naročilo, ki zajema dobavo proizvodov in pomožne namestitvene in inštalacijske gradnje, se šteje kot naročilo blaga. ◄

3. ►M1 Naročila gradenj zajemajo izvajanje ali načrtovanje in izvajanje gradenj v zvezi z eno od dejavnosti, ki so omenjene v Prilogi I k Direktivi Evropskega parlamenta in Sveta 2004/18/ES ([1]), ter izvedbo gradenj na kakršen koli način, ki ustreza zahtevam naročnika. ◄„ Gradnja“ pomeni rezultat gradnje stavb ali nizkih gradenj kot celota, ki sama po sebi izpolnjuje vse ekonomske in tehnične pogoje naročnika.

4. Naročila storitev zajemajo vse intelektualne in neintelektualne storitve, razen storitev, ki jih pokrivajo naročila blaga ter naročila gradenj in pogodbe o nepremičninah. ►M1 Te storitve so naštete v Prilogah II A in II B k Direktivi 2004/18/ES. ◄

5. Naročilo, ki zajema tako proizvode kot storitve, se šteje za naročilo storitev, če vrednost storitev presega vrednost izdelkov, ki so vključeni v naročilo.

▼M1

Naročilo, ki zajema storitve in vključuje gradnje, ki so glede na glavni cilj naročila le pomožne narave, se šteje za naročilo storitev.

Za naročilo, ki zajema storitve tako iz Priloge II A kot iz Priloge II B k Direktivi 2004/18/ES, se šteje, da sodi pod Prilogo II A, če vrednost storitev, navedenih v tej prilogi, presega vrednost storitev, navedenih v Prilogi II B.

5a Opis različnih vrst naročil temelji na referenčni nomenklaturi, ki je del enotnega besednjaka javnih naročil (CPV) v smislu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2195/2002 ([2]).

V primeru razlik med nomenklaturo CPV in statistično klasifikacijo gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti (NACE) iz Priloge I k Direktivi 2004/18/ES ali med nomenklaturo CPV in nomenklaturo CPC

([1]) UL L 134, 30.4.2004, str. 114.
([2]) UL L 340, 16.12.2002, str. 1.

▼M1

(začasna različica) iz Priloge II k omenjeni direktivi, se uporablja klasifikacija NACE oziroma nomenklatura CPC.

6. Izrazi „izvajalec“, „dobavitelj“ in „izvajalec storitev“ pomenijo vsako fizično ali pravno osebo ali javni subjekt ali skupino teh oseb in/ali organizmov, ki na trgu ponuja izvedbo del in/ali gradenj, izdelke ali storitve. Izraz „gospodarski subjekt“ zajema hkrati pojme izvajalca, dobavitelja in izvajalca storitev. Za gospodarski subjekt, ki je predložil ponudbo, se uporablja izraz „ponudnik“. ►M3 Za osebe, ki vložijo prošnjo za sodelovanje v omejenem postopku, konkurenčnem dialogu ali v postopku s pogajanji, se uporablja izraz „kandidati“. ◄

Skupine gospodarskih subjektov so pooblaščene, da nastopajo kot ponudniki ali kandidati. Za predložitev ponudbe ali prijave za sodelovanje naročniki ne morejo zahtevati, da imajo skupine gospodarskih subjektov dano pravno obliko, vendar je lahko izbrana skupina prisiljena, da izbere dano pravno obliko, ko ji je bilo oddano naročilo, kolikor je ta sprememba potrebna za dobro izvedbo naročila.

7. Za naročnike se štejejo službe institucij Skupnosti, razen kadar med sabo sklenejo upravne dogovore o izvajanju storitev, dobavi izdelkov ali izvedbi gradenj.

Člen 117

Okvirne pogodbe in posebne pogodbe

(Člen 88 Finančne uredbe)

▼M3

1. Kadar se okvirna pogodba sklepa z več gospodarskimi subjekti, se sklene z najmanj tremi subjekti, pod pogojem, da zadostno število gospodarskih subjektov izpolnjuje izbirna merila ali pa da obstaja zadostno število sprejemljivih ponudb, ki izpolnjujejo merila za dodelitev.

Okvirna pogodba z več gospodarskimi subjekti se lahko sklene v obliki ločenih sklopov, pri čemer morajo biti pogoji enaki za vse.

Rok veljavnosti okvirnih pogodb ne sme biti daljši od štirih let, razen v izjemnih upravičenih primerih, utemeljenih zlasti po predmetu okvirne pogodbe.

Okvirne pogodbe v sektorjih, v katerih se hitro spreminja cena in razvija tehnologija, ki se sklenejo brez ponovnega zbiranja javnih ponudb vsebujejo določbo o vmesnem pregledu ali sistemu primerjalne analize. Če pogoji, ki so bili najprej določeni, po vmesnem pregledu ne ustrezajo več gibanjem cen ali tehnološkemu razvoju, naročnik ne sme uporabiti zadevne okvirne pogodbe in sprejme ustrezne ukrepe, da bi jo odpovedal.

▼M1

2. Posebne pogodbe, ki temeljijo na okvirnih pogodbah, se sklenejo v skladu s pogoji, določenimi v okvirnih pogodbah, le med naročniki in gospodarskimi subjekti, ki so izvirni pogodbeniki okvirne pogodbe.

Med oddajo posebnih pogodb stranke ne morejo bistveno spreminjati pogojev, določenih v tej pogodbi, zlasti v primeru iz odstavka 3.

3. Kadar se okvirna pogodba sklene z enim samim gospodarskim subjektom, se posebne pogodbe oddajo v okviru pogojev, določenih v okvirni pogodbi.

Za oddajo teh posebnih pogodb se lahko naročniki pisno posvetujejo z gospodarskim subjektom, ki je pogodbenik okvirne pogodbe, ter od njega po potrebi zahtevajo dopolnitev njegove ponudbe.

4. Dodelitev posebnih pogodb, sklenjenih z več gospodarskimi subjekti, se izvede v skladu z naslednjo ureditvijo:

▼M1

(a) z uporabo pogojev, določenih v okvirni pogodbi, brez ponovnega zbiranja javnih ponudb;

(b) kadar v okvirni pogodbi niso določeni vsi pogoji, potem ko so stranke ponovno oddale javne ponudbe na podlagi enakih ali po potrebi natančneje določenih pogojev in, kadar je to potrebno, na podlagi drugih pogojev, določenih v specifikacijah okvirne pogodbe.

Za vsako posebno pogodbo, ki se odda v skladu z ureditvijo, določeno v točki (b) prvega pododstavka, se naročniki pisno posvetujejo z gospodarskimi subjekti, ki razpolagajo z zmožnostmi za izvedbo naročila, ter jim določijo zadosten rok, v katerem predložijo ponudbe. Ponudbe se predložijo v pisni obliki. Naročniki vsako posebno pogodbo dodelijo ponudniku, ki je na podlagi meril za dodelitev, določenih v specifikacijah okvirne pogodbe, podal najboljšo ponudbo.

5. Proračunska sredstva se odobrijo samo za posebne pogodbe, ki se sklenejo na podlagi okvirnih pogodb.

▼B

Oddelek 2

Objava

▼M1

Člen 118

Objave v zvezi z naročili, ki jih pokriva Direktiva 2004/18/ES, razen naročil iz njene Priloge II B

(Člen 90 Finančne uredbe)

1. Objava v zvezi z naročili, katerih vrednost je enaka ali presega mejne vrednosti iz členov 157 in 158, zajema predhodni razpis, javni razpis ali poenostavljen javni razpis in obvestilo o oddaji naročila.

2. Predhodni razpis je obvestilo, s katerim naročniki okvirno objavijo ocenjeno skupno vrednost naročil in okvirnih pogodb po kategorijah storitev ali kategorijah blaga in osnovne lastnosti naročil gradenj, ki jih nameravajo oddati v proračunskem letu, kar pa ne vključuje naročil v postopku s pogajanji, kjer predhodna objava javnega razpisa ni potrebna. Predhodni razpis je obvezen le v primeru, ko je celotna ocenjena vrednost naročil enaka ali višja od mejnih vrednosti, določenih v členu 157, in namerava naročnik uporabiti možnosti skrajšanja rokov za prejem ponudb v skladu s členom 140(4).

Predhodni razpis objavijo Urad za uradne objave Evropskih skupnosti (OPOCE) ali sami naročniki v svojem „profilu kupca“, kakor je predviden v točki 2(b) Priloge VIII k Direktivi 2004/18/ES.

Predhodni razpis se v vsakem proračunskem letu čim prej pošlje OPOCE ali objavi v profilu kupca: v primeru naročil blaga in storitev najpozneje do 31. marca in v primeru gradenj takoj, ko je mogoče po sprejetju sklepa, s katerim se potrdi program za oddajo teh naročil.

Naročniki, ki objavijo predhodni razpis v svojem profilu kupca, pošljejo OPOCE z elektronskim sredstvom v skladu s formatom in načini pošiljanja, ki jih navaja točka 3 Priloge VIII k Direktivi 2004/18/ES, obvestilo o objavi predhodnega razpisa v profilu kupca.

3. Javni razpis naročnikom omogoča objavo svoje namere o začetku postopka za oddajo javnega naročila ali okvirne pogodbe ali vzpostavitve sistema dinamičnega nakupa v skladu s členom 125a. ►M2 Brez poseganja v naročila, oddana po postopku s pogajanji iz člena 126, je obvestilo o javnih naročilih obvezno za naslednja naročila: za naročila, katerih ocenjena vrednost je enaka ali višja od mejnih vrednosti, določenih v točkah (a) in (c) člena 158(1); za naročila na področju raziskav in razvoja, navedena v kategoriji 8 Priloge II A k Direktivi 2004/18/ES,

▼M1

z ocenjeno vrednostjo, ki je enaka ali višja od mejnih vrednosti iz točke (b) člena 158(1) te Uredbe za našteta naročila na področju raziskav in razvoja. ◄ Javni razpis ni obvezen za posebne pogodbe, sklenjene na podlagi okvirnih pogodb.

Naročniki, ki želijo oddati posebno naročilo, ki temelji na sistemu dinamičnega nakupa, morajo svojo namero izraziti z obvestilom o poenostavljenem javnem razpisu.

V odprtem postopku mora javni razpis vsebovati podatke o datumu, času in, kadar je to potrebno, kraju sestanka komisije za odpiranje, na katerem so lahko prisotni ponudniki.

Naročniki določijo, ali dovoljujejo variantne ponudbe, in določijo minimalne stopnje usposobljenosti, ki jih zahtevajo, če uporabijo možnost, določeno v drugem pododstavku člena 135(2). Naročniki navedejo merila izbire iz člena 135, ki jih nameravajo uporabiti, in v skladu z drugim pododstavkom člena 123(1) tudi najmanjše število kandidatov, ki jih nameravajo povabiti, in, kadar je to potrebno, njihovo največje število ter objektivna in nediskriminacijska merila, ki jih nameravajo uporabiti za omejitev tega števila.

Kadar je razpisna dokumentacija prosto, neposredno in v celoti dostopna v elektronski obliki, zlasti v primeru sistemov dinamičnega nakupa iz člena 125a, je internetni naslov, na katerem je mogoče najti to dokumentacijo, naveden v javnem razpisu.

Naročniki, ki želijo organizirati natečaj, morajo objaviti obvestilo o svoji nameri.

▼M3

Naročniki, kadar je to ustrezno, v javnem razpisu določijo, da je postopek javnega naročila medinstitucionalni postopek javnega naročila. V takih primerih javni razpis vsebuje institucije, izvajalske agencije ali organe iz člena 185 Finančne uredbe, ki sodelujejo v postopku javnega naročila, naziv institucije, odgovorne za postopek javnega naročila, in celotni znesek javnih naročil za vse dane institucije, izvajalske agencije ali organe.

▼M1

4. V obvestilu o oddaji naročila se objavi izid postopka za oddajo javnega naročila, okvirne pogodbe ali naročila, ki temelji na sistemu dinamičnega nakupa. V primeru naročil, katerih vrednost je enaka ali višja od mejnih zneskov, določenih v členu 158, je obvestilo o oddaji javnega naročila obvezno. Za posebne pogodbe, sklenjene na podlagi okvirnih pogodb, obvestilo o oddaji naročila ni obvezno.

▼M3

Obvestilo o oddaji javnega naročila se pošlje OPOCE najpozneje 48 koledarskih dni od datuma, na katerega je bila podpisana pogodba ali okvirna pogodba. Obvestila v zvezi z naročili, ki temeljijo na sistemu dinamičnega nakupa, pa se lahko združijo na trimesečni osnovi. Ta obvestila se OPOCE torej pošljejo najkasneje 48 dni po koncu vsakega trimesečja.

▼M1

Naročniki, ki so organizirali natečaj, OPOCE pošljejo obvestilo v zvezi z njegovim izidom.

▼M3

Obvestilo o oddaji javnega naročila v primeru pogodbe ali okvirne pogodbe, katerih vrednost je enaka ali nad mejnimi vrednostmi iz člena 158, se pošlje tudi OPOCE in se odda v skladu s postopkom s pogajanji brez predhodne objave javnega razpisa, pravočasno, da se lahko javni razpis objavi pred podpisom pogodbe v skladu s pogoji, določenimi v členu 158a(1).

Podatki v zvezi z vrednostjo in izvajalci posebnih pogodb, ki se sklenejo na podlagi okvirnih pogodb med proračunskim letom, se objavijo na spletni strani naročnika najpozneje 31. marca po izteku tega prora-

▼M3

čunskega leta, če se kot posledica sklepa posebne pogodbe ali skupnega obsega posebnih pogodb presežejo mejne vrednosti iz člena 158.

▼M1

5. Obvestila se pripravijo v skladu s standardnimi obrazci, ki jih Komisija sprejme na podlagi Direktive 2004/18/ES.

Člen 119

Objave v zvezi z naročili, ki jih ne pokriva Direktiva 2004/18/ES in v zvezi z naročili iz njene Priloge II B

(Člen 90 Finančne uredbe)

▼B

1. ►M1 Naročila, katerih vrednost je nižja od mejnih vrednosti iz člena 158, in naročila storitev iz Priloge II B k Direktivi 2004/18/ES se objavijo na ustrezen način, da se zagotovi konkurenčnost ponudb in nepristranskost postopka oddaje naročila. ◄ Taka objava vsebuje:

(a) če ni objavljen razpis v skladu s členom 118(3), objavo poziva za prijavo interesa za naročila s podobnim predmetom naročila in vrednostjo, ki je ►M3 ———— ◄ višja od mejnega zneska iz člena 128(1);

▼M2

(b) letno objavo seznama izvajalcev, ki navaja predmet in vrednost oddanega naročila za naročila v vrednosti, ki je ►M3 ———— ◄ večja od 25 000 EUR.

▼M3

————

▼M1

2. Seznam izvajalcev, katerim se oddajo naročila gradenj in naročila, ki so razglašena za tajna, iz člena 126(1)(j), se objavi enkrat letno in vsebuje predmet ter vrednost oddanih naročil. Ta seznam se pošlje organu za izvrševanje proračuna. V primeru Komisije se seznam priloži povzetku letnih poročil o delu iz člena 60(7) Finančne uredbe.

▼B

3. Informacije v zvezi z naročili, katerih vrednost je ►M3 ———— ◄ višja od mejnega zneska iz člena 128(1), se pošljejo Uradu za uradne objave Evropskih skupnosti; letni seznami izvajalcev se pošljejo najpozneje do 31. marca, ki sledi koncu proračunskega leta.

Predhodna objava in letni seznam izvajalcev za druga naročila se objavi na internetni strani institucij; letni seznam oddanih naročil pa se objavi najpozneje do 31. marca naslednjega proračunskega leta. Lahko se objavi tudi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Člen 120

Objava razpisov in obvestil

(Člen 90 Finančne uredbe)

1. Urad za uradne objave Evropskih skupnosti objavi razpise in obvestila iz členov 118 in 119 v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* najpozneje dvanajst koledarskih dni od dneva, ko so bili odposlani.

▼M1

Rok iz prvega pododstavka se pri pospešenih postopkih iz člena 142 skrajša na pet koledarskih dni.

▼B

2. Naročniki morajo razpise in obvestila poslati tako, da lahko predložijo dokazilo o datumu, ko so bila poslana.

▼B

Člen 121

Druge vrste objav

(Člen 90 Finančne uredbe)

Poleg objav iz členov 118, 119 in 120 se lahko razpisi za javna naročila objavijo tudi na druge načine, predvsem v elektronski obliki. Vsaka taka objava se sklicuje na razpis, objavljen v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* v skladu s členom 120, če je bil ta objavljen, in se ne sme pojaviti pred objavo tega razpisa, ki je edini verodostojen.

Takšna objava ne sme vsebovati nobenih določb, ki bi povzročile razlikovanje med kandidati ali ponudniki ali vsebovati drugih podatkov, kot so podatki, ki jih je vseboval javni razpis, če je bil objavljen.

Oddelek 3

Postopki za oddajo naročil

Člen 122

Vrste postopkov za oddajo javnih naročil

(Člen 91 Finančne uredbe)

1. Naročila se oddajo z javnim razpisom v odprtem postopku, omejenem postopku ali v postopku s pogajanji po predhodni objavi javnega razpisa ali v postopku s pogajanji brez predhodne objave javnega razpisa in na podlagi natečaja, kjer je to primerno.

▼M1

2. Postopek za oddajo javnega naročila je odprt, kadar lahko vsi zainteresirani gospodarski subjekti predložijo ponudbe. Slednje velja tudi za sisteme dinamičnega nakupa iz člena 125a.

Postopek za oddajo javnega naročila je omejen, kadar se lahko vsi gospodarski subjekti prijavijo za sodelovanje, ponudbe pa lahko predložijo samo kandidati, ki izpolnjujejo merila izbire iz člena 135 ter jih naročnik hkrati in pisno povabi k predložitvi ponudb ali rešitev v okviru postopka tekmovalnega dialoga iz člena 125b.

Faza izbire se lahko odvija bodisi po posameznih naročilih, tudi v okviru tekmovalnega dialoga, ali pa se pripravi seznam potencialnih kandidatov po omejenem postopku iz člena 128.

▼B

3. ►C1 V postopku s pogajanji se naročnik lahko posvetuje s kandidati po svoji izbiri, ki izpolnjujejo merila izbire, določena v členu 135, in se z enim ali več od njih pogaja o pogojih naročila. ◄

V postopku s pogajanji, kadar se objavi javno naročilo v skladu s členom 127, naročnik hkrati in pisno povabi izbrane kandidate k pogajanjem.

4. Natečaji so postopki, ki predvsem na področju arhitekture in gradbeništva ali obdelave podatkov omogočajo, da naročnik pridobi načrt ali dizajn, ki ga izbere žirija na podlagi objavljenega natečaja in pri tem podeli nagrado ali pa odda naročilo brez podelitve nagrade.

Člen 123

Število kandidatov v omejenem postopku in v postopku s pogajanji

(Člen 91 Finančne uredbe)

1. V omejenem postopku, vključno s postopkom iz člena 128, število kandidatov, ki so povabljeni k oddaji ponudbe, ne sme biti manjše od

▼B

pet, pod pogojem, da merila za ugotavljanje sposobnosti izpolnjuje zadostno število kandidatov.

Naročnik lahko predvidi tudi največ dvajset kandidatov glede na predmet naročila in na podlagi objektivnih in nediskriminacijskih meril izbire. V takih primerih se obseg in merila navedejo v javnem razpisu ali v razpisu za prijavo interesa iz členov 118 in 119.

V vsakem primeru mora biti število kandidatov, ki jih naročnik povabi k oddaji ponudbe, zadostno, da je zagotovljena resnična konkurenca.

▼M1

2. ►M3 V postopku s pogajanji in po konkurenčnem dialogu število kandidatov, povabljenih k pogajanjem ali k predložitvi ponudbe, ne sme biti manjše od tri, pod pogojem, da zadostno število kandidatov izpolnjuje merila za izbor. ◄

Število kandidatov, ki jih naročnik povabi k preložitvi ponudbe, mora biti zadostno, da je zagotovljena resnična konkurenca.

Določbe iz prvega in drugega pododstavka se ne uporabljajo za:

(a) naročila zelo majhne vrednosti iz člena 129(3);

(b) naročila pravnih storitev v smislu Priloge II B k Direktivi 2004/18/ES;

(c) naročila, razglašena za tajna, iz člena 126(1)(j).

3. Kadar je število kandidatov, ki ustrezajo merilom izbire in minimalnim stopnjam usposobljenosti, nižje od števila, ki je določeno v odstavkih 1 in 2, lahko naročnik nadaljuje postopek tako, da povabi kandidata ali kandidate, ki razpolagajo z zahtevanimi zmožnostmi. Pri tem ne more vključiti drugih gospodarskih subjektov, ki niso zahtevali udeležbe, ali kandidatov, ki ne razpolagajo z zahtevanimi zmožnostmi.

▼B

Člen 124

Način izvedbe postopkov s pogajanji

(Člen 91 Finančne uredbe)

Naročniki se pogajajo s ponudniki o ponudbah, ki so jih ti predložili, da bi prilagodili ponudbe zahtevam, navedenih v javnem razpisu iz člena 118 ali v specifikacijah in v kakršnih koli dodatnih dokumentih, in da bi naročnika lahko tako izbral ekonomsko najugodnejšo ponudbo.

Med pogajanji naročnik zagotovi enako obravnavo vseh ponudnikov.

▼M1

Ko naročniki lahko oddajo svoja naročila s postopkom s pogajanji po objavi javnega razpisa v skladu s členom 127, lahko določijo, da se dogovorjeni postopek razvija po zaporednih fazah, tako da se na podlagi uporabe meril o dodelitvi iz javnega obvestila ali v specifikacijah zmanjša število ponudb, ki so predmet pogajanj. Uporaba te možnosti je navedena v javnem razpisu ali v specifikacijah.

▼B

Člen 125

Natečaji

(Člen 91 Finančne uredbe)

1. Pravila za organizacijo natečaja se sporočijo zainteresiranim za sodelovanje.

▼B

Število kandidatov, povabljenih k sodelovanju, mora biti zadostno, da je zagotovljena resnična konkurenca.

2. Žirijo imenuje odgovorni odredbodajalec. Žirijo sestavljajo izključno fizične osebe, ki so neodvisne od udeležencev natečaja. Če naročnik zahteva od udeležencev natečaja dodatne poklicne kvalifikacije, mora imeti vsaj tretjina članov žirije vsaj enake poklicne kvalifikacije.

Žirija je pri sprejemanju svojih odločitev samostojna. Svoje odločitve sprejema na podlagi projektov, ki jih predložijo anonimno kandidati, in izključno z uporabo meril, ki so določeni v objavi natečaja.

3. Predlogi žirije na podlagi vsebine vsakega projekta in njene ugotovitve se evidentirajo v poročilu, ki ga podpišejo vsi člani žirije.

Kandidati ostanejo anonimni dokler izbirna komisija ne poda svoje odločitve.

▼M1

Izbirna komisija lahko kandidate povabi, da zaradi pojasnitve projekta podajo odgovore na vprašanja, ki se vnesejo v zapisnik. Sestavi se celoten zapisnik nastalega dialoga.

▼B

4. Naročnik nato sprejme sklep, v katerem navede ime in naslov izbranega kandidata in razloge za izbiro, pri čemer se sklicuje na merila, navedena v objavi natečaja, zlasti če ne upošteva predloga žirije.

▼M1

Člen 125a

Sistem dinamičnega nakupa

(Člen 91 Finančne uredbe)

1. Sistem dinamičnega nakupa, kot je predviden v členu 1(6) in členu 33 Direktive 2004/18/ES, je popolnoma elektronski postopek nakupa za pogosto uporabljene postavke, ki je v celotnem času svoje veljavnosti na voljo vsakemu gospodarskemu subjektu, ki izpolnjuje merila izbire in predloži okvirno ponudbo, skladno s specifikacijami in morebitnimi dodatnimi dokumenti. Okvirne ponudbe je mogoče kadar koli popraviti pod pogojem, da ostanejo skladne s specifikacijami.

2. Za namene vzpostavitve sistema dinamičnega nakupa naročniki objavijo javni razpis, ki pojasnjuje, da gre za sistem dinamičnega nakupa, in ki vsebuje internetni naslov, kjer je od objave javnega razpisa do poteka veljavnosti sistema mogoč prost, neposreden in popoln dostop do specifikacij in vseh dodatnih dokumentov.

V specifikacijah med drugim določijo naravo predvidenih nakupov, ki so predmet tega sistema, kot tudi vse potrebne informacije v zvezi s sistemom nakupa, uporabljeno elektronsko opremo ter ureditvijo in tehničnimi specifikacijami povezave.

3. Naročniki v celotnem času veljavnosti sistema dinamičnega nakupa vsakemu gospodarskemu subjektu omogočijo predložitev okvirne ponudbe za vstop v sistem pod pogoji iz odstavka 1. Oceno pripravijo v roku največ petnajstih dni od predložitve okvirne ponudbe. Vendar pa lahko obdobje ocenjevanja podaljšajo, če v vmesnem času ni izdan javni razpis.

Naročnik ponudnika čim prej obvesti o sprejemu v sistem dinamičnega nakupa ali o zavrnitvi njegove ponudbe.

4. Vsako posebno naročilo je predmet javnega zbiranja ponudb. Pred njegovo izvedbo naročniki objavijo poenostavljen javni razpis, ki vabi vse zainteresirane gospodarske subjekte k predložitvi okvirnih ponudb v roku, ki ne sme biti krajši od petnajstih dni od datuma začetka poenostavljenega razpisa. Naročniki izvedejo javno zbiranje ponudb šele po zaključku ocenjevanja vseh okvirnih ponudb, prejetih v tem roku.

▼M1

Naročniki nato povabijo vse ponudnike, sprejete v sistem, da v razumnem roku predložijo svojo ponudbo. Naročilo oddajo ponudniku, ki je na podlagi meril za dodelitev, določenih v javnem razpisu za vzpostavitev sistema dinamičnega nakupa, predložil ekonomsko najbolj ugodno ponudbo. Ta merila je po potrebi mogoče podrobneje določiti v povabilu k oddaji ponudbe.

5. Trajanje sistema dinamičnega nakupa ne sme preseči dobe štirih let, razen v izjemnih upravičenih primerih.

Naročniki tega sistema ne smejo uporabljati z namenom preprečevanja, omejevanja ali izkrivljanja konkurence.

Gospodarskim subjektom, ki izkažejo zanimanje ali so udeleženi v sistemu, ni mogoče zaračunati nikakršnih stroškov.

Člen 125b

Tekmovalni dialog

(Člen 91 Finančne uredbe)

1. V primeru posebno kompleksnega naročila lahko naročnik, kadar meni, da neposredna uporaba odprtega postopka ali obstoječih pravil, ki veljajo za omejeni postopek, ne bo omogočila dodelitve naročila najugodnejšemu ponudniku, uporabi tekmovalni dialog iz člena 29 Direktive 2004/18/ES.

Naročilo se šteje kot posebno kompleksno, kadar naročnik ne more objektivno opredeliti tehničnih sredstev, ki bi lahko najbolje ustrezala njegovim potrebam ali ciljem, ali pa določiti pravne ali finančne strukture projekta.

2. Naročniki objavijo javni razpis, v katerem podajo svoje potrebe in zahteve, ki jih opredelijo v tem istem razpisu in/ali v dokumentu z opisom.

3. Naročniki začnejo dialog s kandidati, ki izpolnjujejo merila izbire iz člena 135, da bi prepoznali in opredelili primerna sredstva za najbolj ustrezno izpolnitev njihovih potreb.

Naročniki med potekom dialoga zagotovijo enakost obravnave vseh ponudnikov ter zaupnost predlaganih rešitev ali drugih informacij, ki jih podajo udeleženci v dialogu, razen če slednji pristanejo na njihovo objavo.

Naročniki lahko določijo, da se postopek odvija po zaporednih fazah, tako da se zmanjša število rešitev, o katerih je treba razpravljati med fazo dialoga, z uporabo meril za dodelitev, podanih v javnem razpisu ali dokumentu z opisom, če je ta možnost predvidena v javnem razpisu ali v dokumentu z opisom.

4. Potem, ko udeležence obvestijo o sklenitvi dialoga, jih naročniki povabijo k predložitvi zaključnih ponudb na podlagi rešitve ali rešitev, ki so bile predstavljene in določene med potekom dialoga. Te ponudbe vsebujejo vse elemente, ki so zahtevani in potrebni za izvedbo projekta.

Na zahtevo naročnikov se lahko te ponudbe pojasnijo, podrobneje opredelijo in izpopolnijo, toda pri tem se ne smejo spremeniti temeljni elementi ponudbe ali javnega razpisa, katerih spreminjanje bi lahko povzročilo izkrivljanje konkurence ali diskriminacijski učinek.

Na zahtevo naročnika se lahko ponudnik, ki je podal najugodnejšo ponudbo, povabi, da pojasni vidike iz njegove ponudbe ali potrdi v njej podane obveze, pod pogojem, da to ne povzroči spreminjanja bistvenih elementov ponudbe ali javnega razpisa, izkrivljanja konkurence ali nastanka diskriminacije.

▼M1

5. Naročniki lahko določijo nagrade ali plačila udeležencem v dialogu.

▼M3

Člen 125c

Skupni postopek za oddajo naročil z državami članicami

(Člen 91 Finančne uredbe)

V primeru skupnega postopka za oddajo naročil med eno od institucij in naročnikom iz ene ali več držav članic se uporabljajo postopkovne določbe, ki jih uporablja institucija.

Institucija se lahko, kadar je delež, ki se nanaša na naročnika iz države članice ali ga ta upravlja, glede na skupno ocenjeno vrednost naročila enak ali višji od 50 %, ali v drugih upravičenih primerih, odloči, da se uporabljajo pravila postopka, ki jih uporablja naročnik iz države članice, če se lahko obravnavajo kot enakovredna tistim, ki jih uporablja institucija.

Pri skupnem postopku za oddajo naročil se institucija in naročnik iz države članice dogovorita zlasti o praktičnih načinih ocenjevanja vlog za sodelovanje ali ponudb in dodeljevanja pogodb, o pravu, ki se uporablja za pogodbo, in o pristojnemu sodišču za reševanje sporov.

▼B

Člen 126

Uporaba postopka s pogajanji brez predhodne objave javnega razpisa

(Člen 91 Finančne uredbe)

1. ►M1 Naročnik lahko brez predhodne objave javnega razpisa odda naročilo v postopku s pogajanji, ne glede na ocenjeno vrednost naročila, v naslednjih primerih:

(a) če v odprtem ali v omejenem postopku do konca prve faze postopka ni bila predložena nobena ponudba ali nobena ustrezna ponudba ali nobena kandidatna ponudba, pod pogojem, da prvotni pogoji naročila, določeni v razpisni dokumentaciji iz člena 130, niso bistveno spremenjeni; ◄

(b) če lahko zaradi tehničnih ali umetniških razlogov ali iz razlogov, ki so povezani z varovanjem izključnih pravic, naročilo izpolni le določen gospodarski subjekt;

▼M1

(c) kadar je nujno potrebno, ker iz skrajno nujnih razlogov zaradi nepredvidljivih dogodkov, ki jih ni mogoče pripisati naročniku, ni mogoče spoštovati rokov, določenih za druge postopke in predvidenih v členih 140, 141 in 142;

▼B

(d) kadar se storitve naročajo na podlagi natečaja in mora biti naročilo v skladu s pogoji, ki se uporabljajo, oddano najugodnejšemu kandidatu ali enemu od najugodnejših kandidatov; v zadnjem primeru se vse kandidate, ki izpolnjujejo pogoje, povabi k pogajanjem;

▼M1

(e) za dodatne storitve in gradnje, ki niso vključene v prvotnem predlogu projekta niti v izvirni pogodbi in so zaradi nepredvidenih okoliščin postala potrebna za izvedbo storitev ali gradenj, pri čemer je treba upoštevati pogoje iz odstavka 2;

(f) za nove storitve ali gradnje, ki so ponovitev podobnih storitev ali gradenj, in jih izvede isti gospodarski subjekt, ki mu je isti naročnik oddal prvotno naročilo, pod pogojem, da te storitve ali gradnje ustrezajo osnovnemu projektu in da je bil ta projekt predmet prvot-

▼M1

nega naročila, oddanega v odprtem ali omejenem postopku, pri čemer je treba upoštevati pogoje iz odstavka 3;

▼B

(g) za naročila blaga:

(i) ko gre za naročilo blaga pri dodatnih nabavah prvotnega dobavitelja, ki so namenjene za delno nadomestilo izdelkov, materiala ali inštalacij ali kot povečanje obsega obstoječih izdelkov, materiala ali inštalacij in bi zamenjava dobavitelja prisilila naročnika, da nabavi material, ki ima drugačne tehnične lastnosti, to pa bi povzročilo neskladnost ali nesorazmerne tehnične težave med obratovanjem in vzdrževanjem; take pogodbe ne smejo trajati več kakor tri leta;

(ii) kadar se izdelki izdelujejo izključno zaradi raziskovanja, poskusov, študij ali razvoja, kar pa ne vključuje komercialnih analiz izvedljivost in velikoserijske proizvodnje, katere cilj je povrnitev stroškov raziskav in razvoja;

▼M1

(iii) v primeru blaga, ki kotira in je kupljeno na blagovni borzi;

(iv) v primeru nakupov pod posebno ugodnimi pogoji, bodisi od dobavitelja, ki dokončno preneha s trgovsko dejavnostjo, bodisi od stečajnih ali likvidacijskih upraviteljev v stečajnem postopku, bodisi po sporazumu z upniki ali po podobnem postopku po nacionalni zakonodaji;

▼B

(h) za naročila gradenj po predhodnem pregledu možnosti na lokalnem trgu;

▼M1

(i) za naročila pravnih storitev v smislu Priloge II B k Uredbi 2004/18/ES; vendar je takšna naročila treba ustrezno objaviti;

(j) za naročila, ki jih institucija ali z njene strani imenovani pristojni organi razglasijo za tajna, ali za naročila, katerih izvajanje spremljajo posebni varnostni ukrepi v skladu z veljavnimi upravnimi predpisi, ali kadar to zahteva zaščita bistvenih interesov Skupnosti ali Unije.

▼M2

Naročnik lahko v primeru naročil v vrednosti, ki je manjša kot ali enaka 60 000 EUR, prav tako uporablja postopek s pogajanji brez predhodne objave obvestila o javnem naročilu.

▼B

2. Za dodatne storitve in gradnje iz točke (e) odstavka 1 lahko naročnik uporabi postopek s pogajanji brez predhodne objave javnega razpisa, če naročilo odda izvajalcu, ki izvaja prvotno naročilo:

(a) kadar takšnih dodatnih naročil ni mogoče tehnično ali poslovno ločiti od glavnega naročila, ne da bi to naročniku povzročilo resne težave; ali

(b) kadar so takšne storitve ali gradnje, čeprav ločene od izvajanja prvotnega naročila, nujno potrebne za dokončanje prvotnega naročila.

Skupna vrednost dodatnih naročil ne sme presegati 50 % zneska prvotnega naročila.

3. ►M1 V primerih iz prvega pododstavka, odstavka 1, točke (f) je možnost uporabe postopka s pogajanji navedena od zbiranja javnih ponudb prvotne izvedbe, skupni znesek za nadaljnje storitve ali gradnje pa se upošteva za izračun zgornjih mej iz člena 158. ◄ Ta postopek se lahko uporabi samo v treh letih od sklenitve prve pogodbe.

▼B

Člen 127

Uporaba postopka s pogajanji po predhodni objavi javnega razpisa

(Člen 91 Finančne uredbe)

1. ►M1 Naročnik lahko po predhodni objavi javnega razpisa odda naročilo v postopku s pogajanji, ne glede na ocenjeno vrednost naročila, v naslednjih primerih:

(a) če, brez poseganja v uporabo odstavka 2, v odgovor na odprti ali omejeni postopek ali tekmovalni dialog, ki so bili predhodno zaključeni, ni bila predložena nobena pravilna ali sprejemljiva ponudba, zlasti glede na merila izbire ali dodelitve, pod pogojem, da prvotni pogoji naročila, določeni v razpisni dokumentaciji iz člena 130, niso bistveno spremenjeni;

(b) v izjemnih primerih, ko gre za gradnje, dobave ali storitve, katerih narava ali tveganja ne dopuščajo ponudniku predhodne in celovite določitve cen; ◄

(c) kadar je narava storitev, ki se naročajo, zlasti v primeru finančnih in intelektualnih storitev, taka, da specifikacije naročila ni mogoče dovolj natančno določiti, da bi se naročilo lahko oddalo z izbiro najugodnejšega ponudnika v skladu s pravili, ki veljajo za odprti in omejeni postopek;

(d) za naročila gradenj, kadar se gradnja izvaja izključno zaradi raziskovanja, poskusov ali razvoja in ne zaradi dobička ali povrnitve stroškov raziskav in razvoja;

▼M1

(e) za naročila storitev iz Priloge II B k Direktivi 2004/18/ES, ob upoštevanju določb prvega pododstavka 126(1), točk (i) in (j) in drugega pododstavka člena 126(1) te uredbe;

▼M2

(f) za storitve na področju raziskav in razvoja, razen tistih, kjer ima rezultate naročnik izključno v svoji lasti za svojo uporabo pri upravljanju svojih zadev, pod pogojem, da naročnik v celoti plača opravljeno storitev;

(g) za pogodbe o nudenju storitev za nakup, razvoj, produkcijo ali koprodukcijo programskega materiala, namenjenega razširjanju programa s strani izdajateljev televizijskega ali radijskega programa in za pogodbe o zakupu časa oddajanja.

▼M1

2. V primerih iz točke (a) odstavka 1 lahko naročniki ne objavijo javnega razpisa, če v postopek s pogajanji vključijo vse ponudnike in merila za izbiro izpolnjujejo sami ponudniki, ki so pri prejšnjem postopku predložili ponudbe v skladu s formalnimi zahtevami postopka oddaje.

▼B

Člen 128

Omejeni postopek z razpisom za prijavo interesa

(Člen 91 Finančne uredbe)

▼M2

1. Razpis za prijavo interesa je postopek za predizbiro kandidatov, ki bodo na podlagi členov 126 in 127 povabljeni k oddaji ponudb v prihodnjem omejenem postopku za oddajo naročil v vrednosti nad 60 000 EUR.

▼B

2. Seznam, ki se pripravi na podlagi razpisa za prijavo interesa, velja največ tri leta od datuma, na katerega je bil razpis iz točke (a) člena 119(1) poslan Uradu za uradne objave Evropskih skupnosti.

▼B

Vsaka zainteresirana oseba lahko vlogo predloži kadarkoli v obdobju veljavnosti seznama razen v zadnjih treh mesecih tega obdobja.

3. Kadar naj bi se oddalo posamično naročilo, naročnik k oddaji ponudbe povabi bodisi vse kandidate, ki so na seznamu, bodisi samo nekatere od njih na podlagi objektivnih in nediskriminacijskih meril izbire, ki so specifična za to konkretno naročilo.

▼M2

Člen 129

Naročila nizke vrednosti

(Člen 91 finančne uredbe)

1. Za naročila v vrednosti, ki je manjša od ali enaka 60 000 EUR, se lahko uporablja postopek s pogajanji, pri čemer se morajo potekati posvetovanja z najmanj petimi kandidati.

Če po posvetovanju s kandidati naročnik prejme samo eno ponudbo, ki je administrativno in tehnično veljavna, se lahko naročilo odda, če so izpolnjena vsa merila za dodelitev.

2. Za naročila v vrednosti, ki je manjša od ali enaka 25 000 EUR, se lahko uporabi postopek iz odstavka 1 z izvedbo posvetovanj z najmanj tremi kandidati.

▼M3

3. Naročila, katerih vrednost je manjša od ali enaka 5 000 EUR, se lahko oddajo na podlagi ene same ponudbe.

4. Za zneske, katerih vrednost je manjša od ali enaka 500 EUR, ni potreben predhodni postopek za oddajo javnega naročila, odhodki se lahko obračunajo kot plačila na podlagi računa.

▼B

Člen 130

Razpisna dokumentacija

(Člen 92 Finančne uredbe)

1. Razpisna dokumentacija vsebuje najmanj:

▼M1

(a) povabilo k predložitvi ponudbe ali pogajanjem ali udeležbi v dialogu v okviru postopka iz člena 125b;

(b) priložene specifikacije ali, v primeru tekmovalnega dialoga iz člena 125b se specifikacije nadomestijo z dokumentom, ki vsebuje opis potreb in zahtev naročnika, navedbo internetnega naslova, kjer je mogoče najti dokumentacijo;

▼B

(c) vzorec pogodbe.

Razpisna dokumentacija vsebuje sklicevanje na način objave na podlagi členov 118 do 121.

2. ►M1 Povabilo k predložitvi ponudbe ali pogajanjem ali udeležbi v dialogu mora vsaj:

(a) določiti pravila, ki veljajo za predložitev ponudbe, predvsem zadnji rok za oddajo ponudbe, zahteve glede uporabe standardnih obrazcev za odgovor, seznam listin, ki jih je treba priložiti, vključno z dokumenti, ki dokazujejo finančno, poslovno, tehnično in strokovno sposobnost iz člena 135, če ti niso podrobno opredeljeni v javnem razpisu, kot tudi naslov, na katerega je treba poslati ponudbo;

(b) vsebovati navedbo, da predložitev ponudbe pomeni tudi sprejetje specifikacij iz odstavka 1, na katere se ponudba nanaša, in da ta

▼B

predložitev ponudbe zavezuje izvajalca, kateremu se odda naročilo, pri izvajanju naročila; ◄

(c) določiti rok, do katerega mora ponudba ostati veljavna in v katerem ponudbe ni dovoljeno v nobenem pogledu spreminjati;

(d) prepovedati vse stike med naročnikom in ponudnikom v postopku, razen izjemoma pod pogoji, določenimi v členu 148, in, kadar je predviden ogled na kraju samem, opredeliti način izvedbe takega ogleda;

▼M1

(e) določiti datum in naslov začetka faze posvetovanja v primeru tekmovalnega dialoga.

▼B

3. Specifikacije morajo najmanj:

▼M3

(a) določati merila za izključitev in merila za izbor, ki se uporabljajo za oddajo naročila, razen v konkurenčnem dialogu, v omejenem postopku in v postopku s pogajanji po predhodni objavi razpisa iz člena 127; v takih primerih se navedena merila navedejo izključno v javnem razpisu ali v pozivu za prijavo interesa;

▼M1

(b) določiti merila za dodelitev naročila ter njihovo relativno vrednotenje ali po potrebi padajoči prednostni vrstni red teh meril, če to ni navedeno v javnem razpisu;

▼B

(c) določi tehnične specifikacije iz člena 131;

▼M1

(d) minimalnih zahtev, ki jih morajo različice spoštovati, v postopkih za dodelitev ekonomsko najbolj ugodni ponudbi iz člena 138(2), če je naročnik v javnem razpisu navedel, da so različice dovoljene;

▼B

(e) navesti, da se uporablja Protokol o privilegijih in imunitetah ali, kjer je to primerno, Dunajska konvencija o diplomatskih odnosih ali Dunajska konvencija o konzularnih odnosih;

(f) navesti način za dostop do naročil v skladu z določbami člena 159;

▼M1

(g) določiti, v sistemih dinamičnega nakupa iz člena 125a, naravo predvidenih nakupov kot tudi vse informacije v zvezi s sistemom nakupa, uporabljeno elektronsko opremo ter ureditvijo in tehničnimi specifikacijami povezave.

▼B

4. Vzorec pogodbe predvsem:

(a) določa sankcije za neizpolnjevanje določb pogodbe;

(b) določa natančno vsebino računa ali ustreznih dokazil v skladu z določili člena 98;

▼M3

(c) določa, da je v primeru, ko so naročniki institucije, pravo Skupnosti pravo, ki se uporablja za pogodbo za oddajo naročila, in po potrebi ga dopolnjuje nacionalno pravo, kot je to določeno v pogodbi za oddajo naročila;

(d) določa pristojno sodišče za reševanje sporov.

▼B

5. Naročniki lahko od ponudnika zahtevajo informacije o katerem koli delu naročila, ki ga naročnik namerava dati v podizvajanje tretjim osebam, in o identiteti podizvajalcev. ►M3 Poleg informacij iz člena 134 lahko naročnik od kandidata ali ponudnika tudi zahteva, da predložita informacije o finančni, poslovni, tehnični in strokovni sposob-

▼B

nosti, kakor so navedene v členih 135, 136 in 137, predvidenega podizvajalca, zlasti ko oddaja naročil podizvajalcem pomeni pomemben del pogodbe. ◄

Člen 131

Tehnične specifikacije

(Člen 92 Finančne uredbe)

1. Tehnične specifikacije morajo biti take, da omogočajo enako možnost sodelovanja vsem kandidatom in ponudnikom in ne smejo ustvariti neupravičenih ovir za oddajo konkurenčnih ponudb.

Tehnične specifikacije morajo opredeliti zahtevane lastnosti za posamezne izdelke, storitve ali material ali gradnje glede na namen, za katerega jih bo naročnik uporabil.

2. Lastnosti iz odstavka 1 vključujejo:

(a) stopnjo kakovosti;

(b) okolju prijazno delovanje;

▼M1

(c) merila dostopnosti za invalide ali zasnovo, ki ustreza vsem uporabnikom, kadar koli je to mogoče;

▼B

(d) stopnje in postopke za ugotavljanje skladnosti;

(e) primernost za uporabo;

(f) varnost ali mere, za blago tudi trgovsko ime in navodila za uporabnike, za vsa naročila pa terminologijo, znake, preizkušanje in metode preizkušanja, pakiranje, zaznamovanje in označevanje ter postopke in metode proizvodnje;

(g) pri naročilih gradenj tudi postopke za zagotavljanje kakovosti in predpise za načrtovanje in izračun stroškov, preizkušanje, inšpekcijske preglede in prevzemne pogoje ter metode ali tehnike gradnje in vse druge tehnične pogoje, katerih izpolnjevanje lahko zahteva naročnik na podlagi splošnih ali posebnih predpisov v zvezi s končanimi gradnjami in z materiali ali deli, ki se pri tem uporabljajo.

3. Tehnične specifikacije se pripravijo:

(a) s sklicevanjem na evropske standarde ali na evropska tehnična soglasja ali skupne tehnične specifikacije, kadar te obstajajo, na mednarodne standarde ali na drug tehnični referenčni material, ki ga sprejme evropski organi za standardizacijo, ali če ta takega materiala ni sprejel, ki ga sprejme nacionalni organ. Za vsakim sklicevanjem se doda navedba „ali podobno“; ali

▼M1

(b) da se opišejo pričakovano delovanje ali funkcionalne zahteve, ki lahko vključujejo okoljske značilnosti in morajo biti dovolj podrobne, da lahko ponudniki ugotovijo namen naročila in da lahko naročnik odda naročilo;

▼B

(c) da se za pripravo tehničnih specifikacij uporabi kombinacija obeh metod.

4. Kadar naročnik uporabi možnost, da pripravi specifikacije v skladu s točko (a) odstavka 3, ne sme zavrniti ponudbe iz razloga, da ponudba ni skladna s temi specifikacijami, če ponudnik ali kandidat z ustreznimi sredstvi in na način, ki je sprejemljiv za naročnika, dokaže, da ponudba izpolnjuje podobne zahteve, kakor so bile določene.

▼M1

Ustrezno sredstvo je lahko tehnična dokumentacija proizvajalca ali poročilo o preskusu, ki ga izda priznan organ.

▼B

5. Kadar naročnik za pripravo specifikacij uporabi možnost iz točke (b) odstavka 3 o pričakovanem delovanju ali funkcionalnih zahtevah, ne sme zavrniti ponudbe, ki je v skladu z nacionalnimi standardi, s katerim je bil prevzet evropski standard, evropskim tehničnim soglasjem ali skupnimi tehničnimi specifikacijami, mednarodnim standardom ali tehničnim referenčnim materialom, ki ga je pripravil evropski organ za standardizacijo, če se te specifikacije nanašajo na zahteve glede delovanja ali na funkcionalne zahteve.

▼M1

Ponudnik mora na način, ki je sprejemljiv za naročnika, in z vsemi ustreznimi sredstvi dokazati, da njegova ponudba ustreza pričakovanemu delovanju ali funkcionalnim zahtevam, ki jih določi naročnik. Ustrezno sredstvo je lahko tehnična dokumentacija proizvajalca ali poročilo o preskusu, ki ga izda priznan organ.

5a Kadar naročnik glede pričakovanega delovanja in funkcionalnih zahtev določi okoljske značilnosti, lahko uporabi podrobne specifikacije, ali po potrebi tudi dele teh specifikacij, kot jih opredeljujejo evropski, večnacionalni, nacionalni ali kateri koli drugi ekološki znaki, kadar so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) če so uporabljene specifikacije primerne za opredelitev značilnosti blaga ali storitev, ki so predmet naročila,

(b) če so zahteve znaka oblikovane na podlagi znanstvenih informacij,

(c) če so ekološki znaki sprejeti s postopkom, v katerem so lahko udeležene vse zadevne strani, kot so vladni organi, potrošniki, proizvajalci, distributerji in okoljske organizacije,

(d) če so ekološki znaki dostopni vsem zainteresiranim strankam.

Naročniki lahko navedejo, da za izdelke ali storitve z ekološkim znakom velja, da ustrezajo tehničnim specifikacijam, ki so opredeljene v dokumentaciji. Naročniki sprejmejo vsako drugo ustrezno sredstvo dokazovanja, kot je tehnična dokumentacija proizvajalca ali poročilo o preskusu, ki ga izda priznan organ.

5b Priznan organ za namene odstavkov 4, 5 in 5a je preskusni ali umerjevalni laboratorij ali inšpekcijski in certifikacijski organ, ki je skladen z veljavnimi evropskimi standardi.

▼B

6. Razen v izjemnih primerih, ko narava predmeta naročila tako zahteva, v teh specifikacijah ni dovoljeno navajati določenega izdelka ali vira ali določenega postopka ali blagovne znamke, patenta, tipa ali porekla ali proizvodnje, če bi s takim navajanjem naročnik dajal določenim izdelkom ali gospodarskim subjektom ali jih s takim navajanjem izločil.

Če predmeta naročila ni mogoče dovolj podrobno in razumljivo opisati, je treba za opisom dodati navedbo „ali podobno“.

Člen 132

Sprememba cene

(Člen 92 Finančne uredbe)

1. V razpisni dokumentaciji je treba jasno navesti, če mora biti ponujena cena dokončna in je ne bo mogoče prilagajati.

2. Če cena ni dokončna, je treba v razpisni dokumentaciji določiti pogoje in/ali formule za prilagajanje cen v času veljavnosti pogodbe. V takih primerih naročnik zlasti upošteva:

▼B

(a) predmet postopka za oddajo javnega naročila in gospodarske razmere, v katerih se izvaja;

(b) vrsto nalog in naročilo ter njihovo trajanje;

(c) svoje finančne interese.

▼M3

Člen 133

Nezakonite dejavnosti, ki povzročijo izključitev

(Člena 93 in 114 Finančne uredbe)

Primeri iz točke (e) člena 93(1) Finančne uredbe so naslednji:

(a) primeri goljufije, navedeni v členu 1 Konvencije o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti, ki je bila pripravljena na podlagi akta Sveta z dne 26. julija 1995 ([1]);

(b) primeri korupcije iz člena 3 Konvencije o boju proti korupciji uradnikov Evropskih skupnosti ali uradnikov držav članic Evropske unije, ki je bila pripravljena na podlagi akta Sveta z dne 26. maja 1997 ([2]);

(c) primeri sodelovanja v hudodelskih združbah, kakor so opredeljene v členu 2(1) Skupnega ukrepa Sveta 98/733/PNZ ([3]);

(d) primeri pranja denarja, kakor so opredeljeni v členu 1 Direktive Sveta 91/308/EGS ([4]).

Člen 133a

Uporaba meril za izključitev in trajanje izključitve

(Členi 93, 94, 95 in 96 Finančne uredbe)

1. Za določitev trajanja izključenosti in zagotovitev spoštovanja načela sorazmernosti odgovorna institucija zlasti upošteva stopnjo resnosti dejstev, vključno z njihovim vplivom na finančne interese Skupnosti, njihovo podobo ter čas, ki je pretekel, trajanje in ponovitev prekrška, namen ali stopnjo malomarnosti zadevnega subjekta ter ukrepe, ki jih je zadevni subjekt sprejel za odpravo te situacije.

Odgovorne institucije dajo pri določanju obdobja izključitve zadevnemu kandidatu ali ponudniku možnost, da izrazi svoje mnenje.

Če trajanje obdobja za izključitev v skladu s pravom, ki se uporablja, določijo organi ali telesa iz člena 95(2) Finančne uredbe, Komisija to trajanje izvršuje do najdaljšega možnega obdobja, določenega v členu 93(3) Finančne uredbe.

2. Obdobje iz člena 93(3) Finančne uredbe se določi na največ pet let, pri čemer se za izračun uporabijo naslednji datumi:

(a) od datuma pravnomočne sodbe v primerih iz točk (b) in (e) člena 93(1) Finančne uredbe;

(b) od datuma, na katerega je storjena kršitev, ali, v primeru nenehnih kršitev ali njihovega ponavljanja, datuma, na katerega kršitev preneha, v primerih iz člena 93(1)(c) Finančne uredbe.

To obdobje izključitve se lahko podaljša na deset let v primeru ponovitve kršitve v obdobju petih let po datumu iz točk (a) in (b) ob upoštevanju odstavka 1.

([1]) UL C 316, 27.11.1995, str. 48.
([2]) UL C 195, 25.6.1997, str. 1.
([3]) UL L 351, 29.12.1998, str. 1.
([4]) UL L 166, 28.6.1991, str. 77.

▼M3

3. Kandidati in ponudniki se izključijo iz postopka za oddajo naročila in dodelitev donacije, dokler bodo v kateri od situacij iz točk (a) in (d) člena 93(1) Finančne uredbe.

▼M2

Člen 134

Dokazila

(Člena 93 in 94 finančne uredbe)

1. Kandidati in ponudniki predložijo častno izjavo, podpisano in opremljeno z datumom, v kateri navedejo, da niso v katerem od položajev iz členov 93 ali 94 finančne uredbe:

Vendar v primeru omejenih postopkov, konkurenčnega dialoga in postopkov s pogajanji po objavi javnega razpisa, ko naročnik omeji število kandidatov, ki so povabljeni k začetku pogajanj ali oddaji ponudbe, vsi kandidati predložijo potrdila iz odstavka 3.

▼M3

Naročnik se lahko na podlagi ocene tveganja vzdrži zahtev po predložitvi izjave iz pododstavka 1 za pogodbe, katerih vrednost je manjša od ali enaka 5 000 EUR. Vendar pa se lahko naročnik vzdrži zahtev po predložitvi izjave za pogodbe iz členov 241(1), 243(1) in 245(1), katerih vrednost je manjša ali enaka 10 000 EUR.

▼M2

2. Ponudnik, ki se mu naročilo odda, v okviru roka, ki ga določi naročnik in pred podpisom pogodbe, v naslednjih primerih predloži dokazila iz odstavka 3, ki potrjujejo izjavo iz odstavka 1:

(a) za naročila, ki jih samostojno oddajo institucije v vrednosti, ki je enaka ali višja od mejnih vrednosti iz člena 158;

(b) za naročila na področju zunanjih ukrepov v vrednosti, ki je enaka ali višja od mejnih vrednosti iz člena 241(1)(a), člena 243(1)(a) ali člena 245(1)(a).

Za naročila v vrednosti, ki je nižja od mejnih vrednosti iz točk (a) in (b), lahko naročnik, če dvomi, ali je ponudnik, ki se mu naročilo odda, v kateri od situacij, ki bi povzročila izključitev, od ponudnika zahteva, naj predloži dokazila iz odstavka 3.

3. Naročnik sprejme kot sprejemljiv dokaz, da za ponudnika, ki se mu naročilo odda, ne velja kateri od primerov, opisanih v točkah (a), (b) ali (e) člena 93(1) Finančne uredbe, izpisek iz sodnega registra novejšega datuma ali, če tega ne more predložiti, podoben dokument, ki ga izda sodni ali upravni organ matične države ali države porekla, ki dokazuje, da so pogoji izpolnjeni. Naročnik sprejme kot sprejemljiv dokaz, da za ponudnika ne velja kateri od primerov, opisanih v točki (d) člena 93(1) Finančne uredbe, potrdilo novejšega datuma, ki ga izda pristojni organ zadevne države.

Kadar zadevna država ne izda dokumenta ali potrdila iz prvega pododstavka in za druge primere, ki povzročajo izključitev, iz člena 93 finančne uredbe, se ta lahko nadomesti z izjavo pod prisego ali, če to ni mogoče, slovesno izjavo zainteresirane stranke pred sodnim ali upravnim organom, notarjem ali usposobljenim strokovnim organom v njegovi matični državi ali državi porekla.

4. Odvisno od notranje zakonodaje države, v kateri ima ponudnik sedež, se dokumenti iz odstavkov 1 in 3 nanašajo na pravne osebe in/ali fizične osebe, vključno, kadar naročnik meni, da je to potrebno, z direktorji družb ali katero koli osebo s pooblastili za zastopanje, odločanje ali nadzor, povezano s kandidatom ali ponudnikom.

5. Kadar naročniki dvomijo, ali so kandidati ali ponudniki v kateri od situacij, ki bi povzročila izključitev, lahko stopijo v stik s pristojnimi organi iz odstavka 3, da bi prejeli kakršno koli informacijo, za katero menijo, da je potrebna v teh okoliščinah.

▼M2

6. Naročnik lahko opusti obveznost, da kandidat ali ponudnik predloži dokumentarna dokazila iz odstavka 3, če so takšna dokazila že bila predložena v namen drugega postopka za oddajo javnega naročila in pod pogojem, da dokumenti niso starejši od enega leta, začenši z datumom izdaje, in da so še vedno veljavni.

V takšnem primeru kandidat ali ponudnik častno izjavi, da so bila dokumentarna dokazila že predložena v prejšnjem postopku za oddajo javnega naročila in potrdi, da v tem času ni bilo nobenih sprememb.

▼M3

7. Kandidat ali ponudnik na zahtevo naročnika predloži častno izjavo svojega predvidenega podizvajalca, da ni v kateri od situacij iz členov 93 in 94 Finančne uredbe.

Če naročnik dvomi v to častno izjavo, zahteva dokazila iz odstavkov 3 in 4. Če je primerno, se uporablja odstavek 5.

Člen 134b

Upravne in denarne kazni

(Člena 96 in 114 Finančne uredbe)

1. Brez poseganja v uporabo kazni, ki so določene v pogodbi, se kandidati ali ponudniki in izvajalci, ki so dali lažne izjave, naredili hujše napake ali zagrešili nepravilnosti in goljufije, oziroma za katere se ugotovi resna kršitev pogodbenih obveznosti, lahko izključijo iz vseh oddaj naročil in dodelitev donacij, ki se financirajo iz proračuna Skupnosti, za največ pet let od ugotovitve kršitve, ki se potrdi v kontradiktornem postopku z izvajalcem.

To obdobje se lahko podaljša na deset let v primeru ponovitve kršitve v obdobju petih let po datumu iz prvega pododstavka.

2. Ponudnikom ali kandidatom, ki so dali lažne izjave, naredili resne napake, nepravilnosti ali goljufije, se lahko tudi izrečejo denarne kazni, ki predstavljajo od 2 % do 10 % skupne ocenjene vrednosti oddanega naročila.

Izvajalcem, za katere se ugotovi resna kršitev pogodbenih obveznosti, se lahko izrečejo denarne kazni, ki predstavljajo od 2 % do 10 % skupne vrednosti zadevnega naročila.

Ta delež se lahko poveča na od 4 % do 20 % v primeru ponovne kršitve v petih letih od datuma iz prvega pododstavka odstavka 1.

3. Institucija določi upravne ali denarne kazni zlasti ob upoštevanju elementov iz člena 133a(1).

▼B

Člen 135

Merila izbire

(Člen 97(1) Finančne uredbe)

1. Naročniki pripravijo jasna in nediskriminacijska merila izbire.

▼M2

2. V vsakem postopku za oddajo javnega naročila se uporabijo merila za izbor za ocenjevanje finančne, poslovne, tehnične in strokovne usposobljenosti kandidata ali ponudnika.

Naročnik lahko določi minimalno stopnjo usposobljenosti, pod katero kandidati ne morejo več biti izbrani.

▼B

3. Od vsakega ponudnika ali kandidata se lahko zahteva dokazilo, da je pooblaščen za izvajanje naročila po nacionalnem pravu, kar dokazuje z vpisom v trgovinski ali poslovni register ali z izjavo pod prisego ali

▼B

potrdilom, članstvom v določeni organizaciji, izrecnim pooblastilom ali vpisom v register zavezancev za DDV.

4. Naročnik v javnem razpisu ali razpisu za prijavo interesa ali povabilu k oddaji ponudb navede izbrana dokazila za preizkušanje statusa in pravne sposobnosti ponudnikov ali kandidatov.

▼M1

5. Informacije, ki jih zahteva naročnik kot dokazilo finančne, poslovne, tehnične in strokovne sposobnosti kandidata ali ponudnika, ter minimalne stopnje usposobljenosti, ki jih zahteva v skladu z odstavkom 2, ne smejo presegati okvira predmeta naročila in morajo upoštevati zakonite interese gospodarskih subjektov, zlasti glede varstva tehničnih in poslovnih skrivnosti podjetja.

▼M2

6. Naročnik se lahko v primeru naslednjih naročil glede na svojo oceno tveganja odloči, da ne bo zahteval dokazila finančne, poslovne, tehnične in strokovne usposobljenosti kandidatov ali ponudnikov:

(a) naročila, ki jih samostojno oddajo institucije, v vrednosti, ki je manjša od ali enaka 60 000 EUR;

(b) naročila, oddana na področju zunanjih ukrepov, v vrednosti pod mejnimi vrednostmi iz člena 241(1)(a), člena 243(1)(a), ali člena 245(1)(a).

Kjer se naročnik odloči, da ne bo zahteval dokazil finančne, poslovne, tehnične in strokovne usposobljenosti kandidatov ali ponudnikov, ne sme biti izvršenega nobenega predhodnega financiranja, razen če ni zagotovljena finančna garancija v enakovrednem znesku.

▼B

Člen 136

Poslovna in finančna sposobnost

(Člen 97(1) Finančne uredbe)

1. ►M1 Dokazilo o finančni in poslovni sposobnosti se lahko predloži predvsem v obliki enega ali več naslednjih dokumentov: ◄

(a) ustreznega bančnega izpiska ali dokazila o zavarovanju odgovornosti;

(b) bilance stanje ali izvlečka iz bilanc stanja za najmanj zadnji dve leti, za kateri je bil pripravljen zaključni račun, kadar pravo družb države, v kateri ima gospodarski subjekt sedež, zahteva objavo bilance stanja;

(c) izkaza celotnega prihodka od prodaje in prihodka od prodaje gradenj, blaga ali storitev, na katere se nanaša naročilo, za obdobje, ki ne sme biti daljše od zadnjih treh poslovnih let.

2. Če zaradi kakršnega koli izjemnega razloga, za katerega naročnik meni, da je upravičen, ponudnik ali kandidat ne more predložiti dokazil, ki jih zahteva naročnik, lahko svojo poslovno in finančno sposobnost dokazuje na enega od načinov, za katerega naročnik meni, da je ustrezen.

3. Gospodarski subjekt lahko, kjer je to primerno in za določeno pogodbo, uporabi tudi zmogljivosti drugih enot ne glede na pravno naravo povezav, ki jih ima z njimi. V tem primeru mora dokazati naročniku, da bo imel na razpolago potrebne vire za izvajanje naročila, na primer z izjavo teh enot, da mu bodo dale te vire na razpolago.

▼M1

Po istih pogojih lahko skupina gospodarskih subjektov iz člena 116(6) upošteva sposobnosti udeležencev skupine ali drugih subjektov.

▼B

Člen 137

Tehnična in strokovna sposobnost

(Člen 97(1) Finančne uredbe)

1. Tehnična in strokovna sposobnost gospodarskih subjektov se ocenjuje in preverja v skladu z odstavkoma 2 in 3. V postopkih za oddajo javnih naročil za blago, ki zahtevajo izbiro lokacije in napeljavo instalacij, storitve in/ali gradnje, se taka sposobnost ocenjuje predvsem glede na njihovo znanje, učinkovitost, izkušnje in zanesljivost.

2. ►M1 Dokazila o tehnični in strokovni sposobnosti gospodarskega subjekta se glede na naravo, količino ali obseg in namen blaga, storitev ali gradenj, ki se naročajo, predložijo v obliki enega ali več naslednjih dokumentov: ◄

(a) dokazil o izobrazbi in strokovni usposobljenosti izvajalca storitev ali izvajalca in/ali vodstvenih delavcev podjetja ter zlasti osebe ali oseb, odgovornih za opravljanje storitev ali izvajanje gradenj;

(b) seznam:

(i) glavnih storitev in dobav blaga v zadnjih treh letih, z zneski, datumi in seznamom javnih in zasebnih prejemnikov;

(ii) gradenj, izvedenih v zadnjih petih letih, z zneski, datumi in kraji. Seznamu najvažnejših gradenj je treba priložiti potrdilo o ustrezni izvedbi, v katerem je navedeno ali je bila gradnja izvedena strokovno in ali je bila v celoti končana;

(c) opis tehnične opreme, orodij in objektov, ki jih bo družba uporabljala za izvedbo naročila storitev ali gradenj;

▼M1

(d) opis tehnične opreme in ukrepov za zagotavljanje kakovosti blaga in storitev kot tudi opis študijskih in raziskovalnih zmogljivosti podjetja;

▼B

(e) navedba strokovnega osebja ali strokovnih teles, ki bodo sodelovali pri izvedbi naročila, ne glede na to ali neposredno pripadajo podjetju ali ne, in zlasti tistih, ki so odgovorni za nadzor kakovosti;

(f) v zvezi z naročili blaga: vzorce, opise in/ali verodostojne fotografije in/ali certifikate, ki jih izdajo uradne pooblaščene institucije ali agencije za nadzor kakovosti, s katerimi potrdijo skladnost izdelkov s tehničnimi specifikacijami ali veljavnimi standardi;

(g) izjavo o povprečnem letnem številu zaposlenih in številu vodstvenega kadra izvajalca storitev ali izvajalca v zadnjih treh letih;

(h) navedbo deleža naročila, ki ga izvajalec storitev namerava dati v podizvajanje;

▼M1

(i) navedba ukrepov okoljskega ravnanja, ki jih gospodarski subjekt lahko uporabi med izvajanjem naročila, toda le za javna naročila gradenj in storitev ter samo v ustreznih primerih.

▼B

Če so kupci storitev ali blaga iz točke (b)(i) prvega pododstavka naročniki, mora biti dokazilo o izvedbi ali dobavi izdano v obliki potrdila, ki ga izda ali sopodpiše pristojni organ.

3. Če so naročene storitve zahtevne ali izdelki zapleteni ali izjemoma, če se naročajo za posebne namene, se tehnična in strokovna sposobnost lahko dokaže v obliki pregleda, ki ga izvede naročnik ali v njegovem imenu pristojni uradni organ države, v kateri ima izvajalec storitev ali dobavitelj blaga sedež, s soglasjem tega organa. Pri takšnem preverjanju se pregleda tehnična sposobnost dobavitelja in njegove

▼B

proizvodne zmogljivosti ter po potrebi njegove študijske in raziskovalne zmogljivosti ter način nadzora kakovosti.

▼M1

3a Kadar naročnik zahteva predložitev certifikatov, ki jih sestavljajo neodvisni organi, pristojni za potrjevanje skladnosti gospodarskega subjekta s posameznimi standardi za zagotavljanje kakovosti, se morajo ti nanašati na sisteme za zagotavljanje kakovosti, ki temeljijo na ustrezni seriji evropskih standardov, potrdijo pa jih organi v skladu s serijo evropskih standardov, ki se nanašajo na certificiranje.

3b Kadar naročnik zahteva predložitev certifikatov, ki jih sestavljajo neodvisni organi, pristojni za potrjevanje skladnosti gospodarskega subjekta s posameznimi standardi okoljskega ravnanja, se morajo ti nanašati na Sistem Skupnosti za okoljsko ravnanje in presojo (EMAS), ki je določen v Uredbi Parlamenta in Sveta (ES) št. 761/2001 ([1]), ali na standarde okoljskega ravnanja, ki temeljijo na ustreznih evropskih ali mednarodnih standardih, potrdijo pa jih organi v skladu z zakonodajo Skupnosti ali v skladu z evropskimi ali mednarodnimi standardi, ki se nanašajo na certificiranje. Naročniki priznajo enakovredne certifikate organov, ustanovljenih v drugih državah članicah. Prav tako sprejmejo ostala dokazila v zvezi z enakovrednimi ukrepi okoljskega ravnanja, ki jih predložijo gospodarski subjekti.

▼B

4. Gospodarski subjekt lahko, kjer je to primerno in za določeno pogodbo, uporabi tudi zmogljivosti drugih enot ne glede na pravno naravo povezav, ki jih ima z njimi. V tem primeru mora dokazati naročniku, da bo imel na razpolago potrebne vire za izvajanje pogodbe, na primer z izjavo teh enot, da mu bodo dale te vire na razpolago.

▼M1

Pod enakimi pogoji lahko skupina gospodarskih subjektov iz člena 116(6) upošteva sposobnosti udeležencev skupine ali drugih subjektov.

▼B

Člen 138

Določbe in merila za oddajo javnih naročil

(Člen 97(2) Finančne uredbe)

1. ►M2 Brez poseganja v člen 94 finančne uredbe se pogodbe oddajo na enega od naslednjih dveh načinov: ◄

(a) po avtomatskem postopku, ko se naročilo odda ponudniku, ki ponudi najnižjo ceno, pri čemer mora biti ponudba pravilna in izpolnjevati pogoje v razpisni dokumentaciji;

(b) v postopku za izbiro ekonomsko najugodnejše ponudbe.

2. Ekonomsko najugodnejša ponudba je ponudba, ki ima najboljše razmerje med ceno in kakovostjo in hkrati ustreza merilom, ki so odvisna od predmeta naročila, kot so ponujena cena, tehnične prednosti, estetske in funkcionalne lastnosti, okoljske lastnosti, tekoči stroški, datum dobave ali končanja del, poprodajne storitve in tehnična pomoč.

3. ►M1 Naročnik v javnem razpisu ali v specifikacijah ali v dokumentu z opisom določi, kako se vrednotijo posamezna merila pri ocenjevanju ekonomsko najugodnejše ponudbe. To vrednotenje se lahko izrazi kot obseg, katerega največji razpon mora biti določen.

Vrednotenje cene glede na druga merila ne sme povzročiti, da cena ne bi vplivala na izbiro izvajalca, brez poseganja v lestvice stroškov, ki jih institucija določi kot plačilo za posamezne storitve, ki so jih na primer izvedli izkušeni ocenjevalci. ◄

([1]) UL L 114, 24.4.2001, str. 1.

▼B

Če je v izjemnih primerih vrednotenje tehnično nemogoče, zlasti zaradi narave predmeta pogodbe, naročnik samo navede merila, ki se bodo uporabljala, v vrstnem redu od najbolj do najmanj pomembnega.

▼M1

Člen 138a

Uporaba elektronskih dražb

(Odstavek 2 člena 97 Finančne uredbe)

1. Pri odprtih in omejenih postopkih ali pri postopkih s pogajanji v primeru iz točke (a) člena 127(1) lahko naročniki odločijo, da se pred dodelitvijo naročila izvede elektronska dražba, kot je predvideno v členu 54 Direktive 2004/18/ES kadar je specifikacije naročila mogoče natančno določiti.

Elektronsko dražbo je mogoče izvesti pod temi istimi pogoji med ponovno izvedbo postopka javnega zbiranja ponudb za stranke okvirne pogodbe iz točke (b) člena 117(4) te uredbe ter javnim zbiranjem ponudb za naročila, ki se oddajo v okviru sistema dinamičnega nakupa iz člena 125a.

Elektronska dražba zadeva bodisi samo cene, kadar se naročilo dodeli ponudbi z najnižjo ceno, bodisi cene in/ali vrednost elementov ponudb, ki so podani v specifikacijah, kadar se naročilo dodeli ekonomsko najugodnejši ponudbi.

2. Naročniki, ki se odločijo za uporabo elektronske dražbe, to navedejo v javnem razpisu.

Specifikacije med drugim vsebujejo naslednje podrobnosti:

(a) elemente, katerih vrednost je predmet elektronske dražbe, pod pogojem, da je te elemente mogoče kvantificirati ter izraziti s številkami ali odstotki;

(b) morebitne omejitve vrednosti, ki jih je mogoče predložiti, kot izhajajo iz specifikacij predmeta naročila;

(c) informacije, ki bodo med potekom elektronske dražbe na razpolago ponudnikom, ter, kadar je to potrebno, kdaj jim bodo dane na razpolago;

(d) ustrezne informacije o poteku elektronske dražbe;

(e) pogoje, pod katerimi bodo ponudniki lahko dražili, in zlasti minimalne razlike, ki se po potrebi zahtevajo pri dražitvi;

(f) ustrezne informacije o uporabljeni elektronski napravi ter o ureditvi in tehničnih specifikacijah povezave.

3. Naročniki pred začetkom elektronske dražbe izvedejo celostno začetno oceno ponudb v skladu z merilom ali merili dodelitve ter vrednotenjem, ki so ga/jih določili.

Vse ponudnike, ki so predložili sprejemljive ponudbe, se z elektronskimi sredstvi hkrati povabi k predložitvi novih cen in/ali novih vrednosti; povabilo vsebuje vse ustrezne informacije za posamezno povezavo z uporabljeno elektronsko napravo ter določa datum in uro začetka elektronske dražbe. Elektronska dražba lahko poteka v več zaporednih fazah. Elektronska dražba se ne more začeti prej kot dva delovna dneva po datumu, ko so bila povabila poslana.

4. Kadar se naročilo dodeli ekonomsko najugodnejši ponudbi, je povabilu priložen rezultat celostne ocene ponudbe zadevnega ponudnika, ki je bila izvedena v skladu z vrednotenjem, določenim v prvem pododstavku člena 138(3).

V povabilu je prav tako navedena matematična formula, s katero se bo med potekom elektronske dražbe določalo samodejno ponovno razvrščanje ponudb v skladu z novimi podanimi cenami in/ali vrednostmi. Ta

▼M1

formula vključuje vrednotenje vseh meril, opredeljenih za določitev ekonomsko najugodnejše ponudbe, kot je navedeno v javnem razpisu ali v specifikacijah; v ta namen je morebitne obsege treba predhodno izraziti v obliki določene vrednosti.

V primerih, ko so dovoljene variantne ponudbe, se za vsako variantno ponudbo pripravi ločena formula.

5. Med vsako fazo elektronske dražbe naročniki vsem ponudnikom nemudoma sporočijo vsaj informacije, ki jim v vsakem trenutku omogočajo seznanitev s svojo uvrstitvijo. Prav tako lahko sporočajo tudi druge informacije v zvezi z ostalimi predloženimi cenami ali vrednostmi, če je to navedeno v specifikacijah. Poleg tega lahko v vsakem trenutku objavijo število udeležencev v tej fazi dražbe. Vendar pa naročniki med potekom faz elektronske dražbe v nobenem primeru ne smejo razkriti identitete ponudnikov.

6. Naročniki zaključijo elektronsko dražbo na enega ali več naslednjih načinov:

(a) v povabilu za udeležbo v dražbi navedejo predhodno določena datum in uro;

(b) ko ne prejmejo novih cen ali vrednosti, ki bi ustrezale zahtevam v zvezi z minimalnimi razlikami. V tem primeru naročniki v povabilu za udeležbo v dražbi določijo čas, ki mora preteči od prejema zadnje ponudbe, preden bodo zaključili elektronsko dražbo;

(c) ko je bilo izpolnjeno število faz dražbe, določeno v povabilu za udeležbo v dražbi.

Kadar se naročniki odločijo, da zaključijo elektronsko dražbo v skladu s točko (c) in po potrebi v kombinaciji z ureditvijo iz točke (b), so v povabilu za udeležbo v dražbi navedeni urniki vsake faze dražbe.

7. Po zaključku elektronske dražbe naročniki glede na rezultate elektronske dražbe dodelijo naročilo v skladu s členom 138.

Naročniki ne morejo zlorabljati elektronskih dražb ali jih uporabljati z namenom preprečevanja, omejevanja ali izkrivljanja konkurence ali z namenom spreminjanja predmeta naročila, ki z objavo javnega razpisa postane predmet javnega zbiranja ponudb in je opredeljen v specifikacijah.

▼B

Člen 139

Neobičajno nizka cena

(Člen 97(2) Finančne uredbe)

1. Če so v ponudbi za dano naročilo ponujene neobičajno nizke cene, mora naročnik, preden tako ponudbo zavrne samo iz tega razloga, pisno zahtevati podrobno obrazložitev vseh postavk ponudbe, za katere meni, da so pomembne in jih mora preveriti po ustreznem zaslišanju vpletenih in ob upoštevanju prejete obrazložitve.►M1 Ta obrazložitev se lahko nanaša zlasti na spoštovanje veljavnih predpisov v zvezi z zaščito dela in delovnimi pogoji na kraju, kjer se delo, storitev ali dobava izvaja. ◄

Naročnika lahko zlasti upošteva obrazložitve, ki se nanašajo na:

(a) ekonomiko proizvodnega procesa, izvajanja storitev ali načina gradnje;

(b) izbrane tehnične rešitve ali izjemno ugodne pogoje, ki so na voljo ponudniku;

(c) izvirnost ponudbe.

2. Kadar naročnik ugotovi, da je cena neobičajno nizka zaradi dobljene državne pomoči, lahko zavrne ponudbo samo na podlagi

▼B

tega razloga, če ponudnik v razumnem roku, ki mu ga določi naročnik, ne more dokazati, da je bila zadevna pomoč dodeljena dokončno in v skladu s postopki in odločitvami, določenimi v pravilih Skupnosti za državne pomoči.

Člen 140

Roki za predložitev ponudb in prijav za sodelovanje

(Člen 98(1) Finančne uredbe)

1. Roki za predložitev ponudb in prijav za sodelovanje, ki jih naročnik določi v koledarskih dneh, morajo biti dovolj dolgi, da imajo zainteresirane osebe na voljo razumen in ustrezen rok za pripravo in predložitev ponudb, zlasti ob upoštevanju zapletenosti naročila ali potrebe po ogledu lokacije ali pregledu dopolnilnih dokumentov k specifikaciji na kraju samem.

▼M1

2. V odprtem postopku za naročila, katerih vrednost je enaka ali višja od mejne vrednosti iz člena 158, rok za predložitev ponudb ne sme biti krajši od dvainpetdeset dni od datuma, ko je naročnik odposlal razpis v objavo.

3. ►M3 V omejenih postopkih, v primerih uporabe konkurenčnega dialoga iz člena 125b in v postopkih s pogajanji z objavo javnega razpisa za naročila nad mejnimi vrednostmi iz člena 158 rok za prejem prijav za sodelovanje ni krajši od 37 dni od dne, ko je naročnik odposlal javni razpis v objavo. ◄

V omejenem postopku za naročila, katerih vrednost je enaka ali višja od mejne vrednosti, določene v členu 158, rok za predložitev ponudb ne sme biti krajši od štirideset dni od datuma, ko je naročnik povabilo k oddaji ponudb odposlal v objavo.

Vendar v omejenem postopku po razpisu za objavo interesa iz člena 128, rok za predložitev ponudb ne sme biti krajši od enaindvajset dni od datuma, ko je naročnik povabilo k oddaji ponudb odposlal v objavo.

4. Če je naročnik v skladu s členom 118(2) v objavo odposlal predhodni razpis ali sam objavil predhodni razpis v profilu kupca, se lahko rok za predložitev ponudb na splošno skrajša na šestintrideset dni, vendar v nobenem primeru ne sme biti krajši od dvaindvajset dni od datuma, ko je naročnik odposlal v objavo javni razpis ali povabilo k oddaji ponudb.

Skrajšanje roka iz prvega pododstavka je možno le, če predhodni razpis izpolnjuje naslednje pogoje:

(a) vsebuje vse potrebne informacije za javni razpis, če so te informacije na voljo v času objave razpisa,

(b) v objavo se pošlje najmanj dvainpetdeset dni in največ dvanajst mesecev pred datumom, ko naročnik odpošlje v objavo javni razpis.

5. Roki za prejem ponudb se lahko skrajšajo za pet dni, če je od datuma objave javnega razpisa ali razpisa za objavo interesa vsa razpisna dokumentacija prosto in neposredno dostopna po elektronski poti.

▼B

Člen 141

Rok za dvig razpisne dokumentacije

(Člen 98(1) Finančne uredbe)

▼M1

1. Če ponudnik razpisno dokumentacijo zahteva dovolj zgodaj pred rokom za predložitev ponudb, se, ob upoštevanju določb iz odstavka 4, specifikacije ali dokumente z opisom v postopku iz člena 125b in dodatno dokumentacijo pošlje v šestih koledarskih dneh po prejemu zahteve vsem gospodarskim subjektom, ki so zaprosili za specifikacije ali prijavili interes za udeležbo v dialogu ali za oddajo ponudbe. Naročniki niso dolžni odgovoriti na zahtevke za prenos, predložene manj kot pet delovnih dni pred zadnjim rokom za predložitev ponudb.

2. Če ponudnik razpisno dokumentacijo zahteva pravočasno, se dodatne informacije v zvezi s specifikacijami ali dokumenti z opisom ali dodatno dokumentacijo, če so bili zaprošeni v primernem roku pred zadnjim rokom za predložitev ponudb, pošljejo hkrati vsem gospodarskim subjektom, ki so zaprosili za specifikacije ali prijavili interes za udeležbo v dialogu ali za oddajo ponudbe, najpozneje šest dni pred rokom za predložitev ponudb, če pa naročnik zahtevo za informacije prejme manj kakor osem koledarskih dni pred rokom za predložitev ponudb, pa dodatne informacije pošlje čim prej po prejemu zahteve. Naročniki niso dolžni odgovoriti na zahtevke za prenos, predložene manj kot pet delovnih dni pred zadnjim rokom za predložitev ponudb.

▼B

3. Če iz kakršnega koli razloga specifikacij in dodatnih dokumentov ali informacij ni mogoče poslati v rokih iz odstavkov 1 in 2 ali če je ponudbe mogoče pripraviti šele na podlagi ogleda lokacije ali pregleda dopolnilne dokumentacije k specifikacijam na kraju samem, se roki za predložitev ponudb iz člena 140 podaljšajo, da se lahko vsi gospodarski subjekti seznanijo z vsemi potrebnimi informacijami za pripravo ponudb, ob upoštevanju določb člena 240. To podaljšanje se ustrezno objavi v skladu z določbami iz členov 118 do 121.

▼M1

4. Če je v odprtem postopku, vključno v sistemih dinamičnega nakupa iz člena 125a, celotna razpisna dokumentacija in dodatna dokumentacija prosto, v celoti in neposredno dostopna elektronsko, se določbe iz odstavka 1 ne uporabljajo. V javnem razpisu iz člena 118(3) se tako navede internetni naslov, na katerem je te dokumente mogoče pregledati.

Člen 142

Roki v nujnih primerih

(Člen 98(1) Finančne uredbe)

1. V primeru, da ustrezno utemeljeni nujni razlogi onemogočijo uporabo najkrajših rokov, določenih v členu 140(3), za omejene postopke in postopke s pogajanji, lahko naročniki z objavo javnega razpisa določijo naslednje roke, izražene v koledarskih dneh:

(a) zadnji rok za predložitev prijav za sodelovanje na razpisu ne sme biti krajši od petnajst dni od datuma, ko je naročnik odposlal javni razpis v objavo, ali od deset dni, če se razpis pošlje OPOCE elektronsko;

(b) za prejem ponudb rok ne sme biti krajši od desetih dni od datuma, ko je bil poslan poziv k predložitvi ponudb.

2. V okviru omejenih postopkov in pospešenih postopkov s pogajanji se dodatne informacije o specifikacijah, če so bile zaprošene v primernem roku, sporočijo vsem kandidatom ali ponudnikom najkasneje štiri koledarske dni pred zadnjim rokom za prejem ponudb.

▼B

Člen 143

Načini pošiljanja

(Člen 98(1) Finančne uredbe)

▼M1

1. Ureditev oddaje ponudb in prijav za sodelovanje določijo naročniki, ki lahko izberejo izključni način pošiljanja. Ponudbe in prijave za sodelovanje je mogoče predložiti s pismom ali pa elektronsko. Poleg tega je mogoče prijave za sodelovanje poslati tudi s telefaksom.

Izbrana sredstva sporočanja niso diskriminacijske narave in gospodarskim subjektom ne morejo omejevati dostopa do postopka dodelitve.

Izbrana sredstva sporočanja zagotavljajo, da:

(a) vsaka predložitev ponudbe vsebuje vse potrebne informacije za njeno ocenitev;

(b) se ohrani celovitost podatkov;

(c) se ohrani zaupnosti ponudb in da se naročnik z vsebino ponudb seznani šele po izteku roka, ki je bil določen za njihovo predložitev.

Kadar je to potrebno zaradi pravnih dokazil, lahko naročniki zahtevajo, da je treba predložitve prijav za sodelovanje, ki so bile poslane s telefaksom, potrditi s pismom ali elektronsko, in sicer kar najhitreje in v vsakem primeru pred datumom, določenim v členih 140 in 251.

Naročniki lahko zahtevajo, da se elektronsko poslanim ponudbam doda napredni elektronski podpis v smislu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 1999/93/ES ([1]).

1a Kadar naročnik dovoli elektronsko pošiljanje ponudb in prijav za sodelovanje, morajo biti pri tem uporabljena orodja kot tudi njihove tehnične značilnosti nediskriminacijske narave, splošno in javno dostopna ter združljiva z informacijskimi in komunikacijskimi tehnologijami v splošni rabi. Informacije, ki se nanašajo na specifikacije, potrebne za predložitev ponudb in prijav za sodelovanje, vključno s šifriranjem, so ponudnikom in prijaviteljem dane na razpolago.

Naprave za sprejemanje ponudb in prijav za sodelovanje morajo biti poleg tega tudi skladne z zahtevami Priloge X k Direktivi 2004/18/ES.

2. V primeru predložitve s pismom, lahko ponudniki ponudbe predložijo:

(a) po pošti ali kurirski službi, v tem primeru razpisna dokumentacija določa, da kot veljavni datum velja datum pošiljke, poštni žig ali datum na potrdilu o oddaji pošiljke;

(b) po neposredni oddaji službam institucije ali preko vsakega pooblaščenca ponudnika, pri čemer razpisna dokumentacija določa poleg informacij iz točke (a) člena 130(2) tudi službo, kateri se ponudbe oddajo in ki izda z datumom opremljeno in podpisano potrdilo o prejemu.

▼B

3. Zaradi varovanja tajnosti in za preprečitev morebitnih težav, kadar se ponudbe pošiljajo s pošto, mora povabilo k oddaji ponudb vsebovati naslednjo določbo:

„Ponudbe je treba predložiti v zaprti kuverti, ki je vložena v še eno zaprto kuverto. Na notranji kuverti morajo biti poleg imena oddelka, na katerega je naslovljena in ki je bil naveden v razpisu, navedene naslednje besede ‚Javni razpis – ne odpiraj'. Če se uporabijo samolepilne kuverte, morajo biti zalepljene z lepilnim trakom, pošiljatelj pa se čezenj podpiše.“

([1]) UL L 13, 19.1.2000, str. 12.

▼B

Člen 144

Garancije za resnost ponudbe

(Člen 98(2) Finančne uredbe)

Naročnik lahko zahteva garancijo za resnost ponudbe, ki se vloži v skladu s členom 150 in predstavlja 1 % do 2 % skupne vrednosti naročila.

Garancija za resnost ponudbe se sprosti ob oddaji naročila. Če ponudba ni predložena do roka, ki je določen v razpisu, ali če ponudnik ponudbo umakne, se garancija unovči.

Člen 145

Odpiranje ponudb in prijav za sodelovanje

(Člen 98(3) Finančne uredbe)

▼M1

1. Odprejo se vse prijave za sodelovanje in ponudbe, ki izpolnjujejo zahteve iz člena 143.

▼B

2. ►M2 Kadar vrednost naročila presega mejno vrednost iz člena 129(1), odgovorni odredbodajalec imenuje odbor za odpiranje ponudb. ◄

▼M1

Komisijo za odpiranje ponudb sestavljajo najmanj tri osebe, ki predstavljajo najmanj dve organizacijski enoti zadevne institucije, ki hierarhično nista povezani med seboj, od katerih vsaj ena ni odvisna od pristojnega odredbodajalca. Za preprečitev kakršnega koli navzkrižja interesov za te osebe veljajo obveznosti, določene v členu 52 Finančne uredbe.

Če predstavništva in lokalne enote iz člena 254 ali izolirane enote v državi članici nimajo ločenih enot, zahteva glede organizacijskih enot, ki hierarhično nista povezani med seboj, ne velja.

▼M3

Če se postopek za oddajo naročila sproži na medinstitucionalni podlagi, odgovorni odredbodajalec v okviru institucije, odgovorne za postopek za oddajo naročil, imenuje komisijo za odpiranje ponudb. Sestava komisije za odpiranje ponudb v največji možni meri upošteva medinstitucionalni značaj postopka za oddajo naročil.

▼B

3. ►M1 Če se ponudbe odpošljejo s pismom, eden ali več članov komisije za odpiranje ponudb parafira dokumente, ki dokazujejo datum in čas, ko je bila vsaka ponudba odposlana. ◄

Prav tako tudi parafirajo:

(a) bodisi vsako stran vsake ponudbe bodisi

(b) prvo stran in strani, ki vsebujejo finančne podatke ponudbe, pri čemer celovitost prvotne ponudbe z ustreznimi ukrepi zavarovanja zagotovi oddelek, ki je neodvisen od službe za odobravanje, razen v primerih iz tretjega pododstavka odstavka 2.

Kadar se naročilo odda po avtomatskem postopku dodeljevanja v skladu s točko (a) člena 138(1), se cene iz ponudb, ki izpolnjujejo pogoje, objavijo.

Člani komisije podpišejo zapisnik o odpiranju prejetih ponudb, v katerem so navedene ponudbe, ki izpolnjujejo pogoje, in ponudbe, ki pogojev ne izpolnjujejo, ter razlogi, zaradi katerih so bile te ponudbe zavrnjene, pri čemer se sklicujejo na načine za predložitev ponudb iz člena 143.

▼B

Člen 146

Komisija za ocenjevanje ponudb in prijav za sodelovanje

(Člen 98(4) Finančne uredbe)

1. ►M1 Vse prijave za sodelovanje in ponudbe, za katere je bilo ugotovljeno, da izpolnjujejo zahteve, oceni in razvrsti komisija za ocenjevanje ponudb, ki se na podlagi predhodno objavljenih meril za izločitev in izbiro na eni strani oziroma za dodelitev na drugi strani imenuje za vsako od teh dveh stopenj. ◄

▼M2

Komisijo imenuje odgovorni odredbodajalec, ki je dolžan dati svetovalno mnenje za naročila, katerih vrednost presega mejne vrednosti iz člena 129(1).

▼M3

Vendar pa lahko odgovorni odredbodajalec odloči, da naj komisija za ocenjevanje ponudb oceni in razvrsti ponudbe samo na podlagi merila za oddajo ter da se merila za izključitev in izbor ocenijo na druge ustrezne načine, ki zagotavljajo odsotnost navzkrižja interesov.

▼B

2. ►M1 Komisijo za ocenjevanje ponudb sestavljajo najmanj tri osebe, ki predstavljajo najmanj dve organizacijski enoti zadevne institucije, ki hierarhično nista povezani med seboj, od katerih vsaj ena ni odvisna od pristojnega odredbodajalca. Za preprečitev kakršnega koli navzkrižja interesov za te osebe veljajo obveznosti, določene v členu 52 Finančne uredbe.

Če predstavništva in lokalne enote iz člena 254 ali izolirane enote v državi članici nimajo ločenih enot, zahteva glede organizacijskih enot, ki hierarhično nista povezani med seboj, ne velja. ◄

Komisijo za ocenjevanje lahko sestavljajo isti člani kot komisijo za odpiranje ponudb.

Na podlagi sklepa pristojnega odredbodajalca lahko tej komisiji pomagajo zunanji strokovnjaki. Pristojni odredbodajalec se prepriča, da strokovnjaki spoštujejo obveznosti iz člena 52 Finančne uredbe.

▼M3

Če se postopek za oddajo naročila sproži na medinstitucionalni podlagi, odgovorni odredbodajalec v okviru institucije, odgovorne za postopek za oddajo naročil, imenuje komisijo za ocenjevanje. Sestava komisije za ocenjevanje v največji možni meri upošteva medinstitucionalni značaj postopka za oddajo naročil.

▼B

3. Prijave za sodelovanje in ponudbe, ki ne izpolnjujejo vseh bistvenih ali posebnih zahtev, določenih v razpisni dokumentaciji, se zavrnejo.

▼M1

Komisija za ocenjevanje ponudb ali naročnik pa lahko zaprosi kandidate ali ponudnike, da v določenem roku predložijo dodatno dokumentacijo ali pojasnila predloženih dokazil v zvezi z merili za izločitev in merili izbire.

Ponudbe kandidatov ali ponudnikov, ki niso izločene in ki izpolnjujejo merila izbire, štejejo kot sprejemljive.

▼B

4. V primeru neobičajno nizke cene, navedene v členu 139 te uredbe, lahko komisija za ocenjevanje zahteva ustrezne informacije o vseh postavkah ponudbe.

▼M1

Člen 147

Rezultati ocenjevanja

(Člen 99 Finančne uredbe)

▼M3

1. Sestavi se poročilo, opremljeno z datumom, o ocenjevanju in razvrstitvi prijav za sodelovanje in ponudb, za katere je bilo ugotovljeno, da izpolnjujejo pogoje.

Poročilo podpišejo vsi člani komisije za ocenjevanje.

Če komisija za ocenjevanje ni imela pristojnosti za ocenjevanje in razvrstitev ponudb na podlagi meril za izključitev in meril za izbor, poročilo podpišejo tudi osebe, ki jim je odgovorni odredbodajalec dodelil to pristojnost. Poročilo se arhivira za morebitne potrebe v prihodnje.

▼B

2. ►M1 Zapisnik iz odstavka 1 vsebuje najmanj:

(a) ime in naslov naročnika, predmet in vrednost naročila, okvirne pogodbe ali sistema dinamičnega nakupa; ◄

(b) imena zavrnjenih kandidatov ali ponudnikov in razloge za njihovo zavrnitev;

(c) imena kandidatov in ponudnikov, ki izpolnjujejo pogoje, in razloge za njihovo izbiro;

(d) razloge za zavrnitev ponudb, pri katerih je bila ugotovljena neobičajno nizka cena;

(e) imena predlaganih kandidatov ali izvajalca in razloge za izbiro ter, če je ta podatek znan, delež naročila ali okvirne pogodbe, ki ga izvajalec namerava dati v podizvajanje tretjim osebam.

3. Naročnik nato sprejme sklep o oddaji naročila, v katerem navede vsaj naslednje:

▼M1

(a) ime in naslov kot tudi predmet in vrednost naročila, okvirne pogodbe ali sistema dinamičnega nakupa;

▼B

(b) imena zavrnjenih kandidatov ali ponudnikov in razloge za njihovo zavrnitev;

(c) imena kandidatov in ponudnikov, ki izpolnjujejo pogoje, in razloge za njihovo izbiro;

(d) razloge za zavrnitev ponudb, pri katerih je bila ugotovljena neobičajno nizka cena;

(e) imena izbranih kandidatov ali izvajalcev in razloge za tako izbiro, pri čemer se sklicuje na merila za ugotavljanje sposobnosti ali merila za izbiro najugodnejše ponudbe, ki so bila objavljena vnaprej, in, če je ta podatek znan, delež naročila ali okvirnega naročila, ki ga izvajalec namerava dati v podizvajanje tretjim osebam;

▼M1

(f) v primeru postopka s pogajanji in tekmovalnega dialoga, okoliščine iz členov 125b, 126, 127, 242, 244, 246 in 247, ki opravičujejo njihovo uporabo;

▼B

(g) kjer je to primerno, razloge, zakaj se je naročnik odločil, da naročila ne odda.

▼M3

Če se postopek za oddajo naročila sproži na medinstitucionalni podlagi, odločitev iz prvega pododstavka sprejme naročnik, ki je odgovoren za postopek oddaje javnega naročila.

▼B

Člen 148

Stiki med naročnikom in ponudniki

(Člen 99 Finančne uredbe)

1. Stiki med naročnikom in ponudniki v postopku za oddajo naročilo so dovoljeni izjemoma pod pogoji, določenimi v odstavkih 2 in 3.

2. V zvezi z dodatnimi dokumenti in informacijami iz člena 141 lahko naročnik pred zadnjim rokom za predložitev ponudb:

(a) na zahtevo ponudnikov sporoči dodatne informacije, ki so namenjene izključno kot pojasnilo narave naročila, pri čemer mora take informacije na isti datum sporočiti vsem ponudnikom, ki so zahtevali razpisno dokumentacijo;

(b) na svojo pobudo, če v besedilu razpisa opazi napako, če je besedilo nenatančno, če so podatki izpuščeni ali če je bila storjena kakršna koli druga napake pri pisanju, o tem obvesti prizadete osebe hkrati na isti datum in na način, kakor je bil objavljen razpis.

3. Če je po odpiranju ponudb potrebno kakšno pojasnilo v zvezi s ponudbo ali če je treba v ponudbi popraviti očitne napake pri pisanju, se lahko naročnik obrne neposredno na ponudnika, pri čemer pa zaradi takih stikov pogoji ponudbe ne smejo biti na noben način spremenjeni.

4. Za vsak primer stika z ponudnikom se sestavi „zaznamek za arhiv“.

▼M1

5. V primeru naročil pravnih storitev v smislu Priloge II B k Direktivi 2004/18/ES lahko naročnik s ponudniki vzpostavi stike, ki so potrebni za preverjanje meril izbire in/ali dodelitve.

▼M3

Člen 149

Obveščanje kandidatov in ponudnikov

(Členi 100(2), 101 in 105 Finančne uredbe)

▼M1

1. Naročniki čim prej obvestijo kandidate in ponudnike o sprejetih odločitvah v zvezi z oddajo naročil ali okvirnih pogodb ali vstopi v sisteme dinamičnega nakupa, vključno z razlogi za odločitev, da ne oddajo naročil ali okvirnih pogodb ali vzpostavijo sistemov dinamičnega nakupa, v zvezi s katerimi so bile oddane konkurenčne ponudbe, ali da ponovno začnejo postopek.

▼B

2. Naročnik informacije iz člena 100(2) Finančne uredbe sporoči v največ petnajstih koledarskih dneh od datuma, na katerega je prejel pisno zahtevo.

▼M1

3. ►M3 Za naročila, ki so jih v lastnem imenu oddale institucije Skupnosti, katerih vrednost je enaka ali višja od mejnih vrednosti določenih v členu 158 in katera niso izključena iz področja uporabe Direktive 2004/18/ES, naročniki obvestijo po pošti, telefaksu ali elektronski pošti hkrati in posamično vsakega neuspešnega ponudnika ali kandidata, da njegova ponudba ali vloga ni bila sprejeta, na kateri koli od naslednjih faz:

▼M1

(a) kmalu po sprejetju odločitev na podlagi meril za izključitev in meril za izbor ter pred sklepom o dodelitvi, v postopkih za oddajo naročil organiziranih v dveh ločenih fazah,

(b) kar zadeva sklepe o dodelitvi in sklepe o zavrnitvi ponudb, čim prej po sklepu o dodelitvi in najpozneje v naslednjem tednu.

V vsakem primeru naročnik navede razloge, zakaj ponudba ali vloga ni bila sprejeta in razpoložljiva pravna sredstva. ◄

Hkrati naročniki ponudnike ali kandidate, ki niso bili sprejeti, obvestijo o sklepih o zavrnitvi, o sklepu o dodelitvi izvajalcu, kateremu se odda naročilo, pri čemer navedejo, da obvestilo o sklepu ne pomeni zaveze s strani zadevnega naročnika.

Ponudniki ali kandidati, ki niso bili izbrani, lahko s pisnim zahtevkom po pošti, telefaksu ali elektronski pošti pridobijo dodatne informacije glede razlogov za zavrnitev in za vsakega ponudnika, ki je predložil sprejemljivo ponudbo, informacije o značilnostih in povezanih prednostih izbrane ponudbe ter ime izvajalca, kateremu se odda naročilo, brez poseganja v določbe drugega pododstavka člena 100(2) Finančne uredbe. Naročniki odgovorijo najkasneje petnajst koledarskih dni po prejemu zahtevka.

▼M3

_____

Člen 149a

Podpis pogodbe

(Člena 100 in 105 Finančne uredbe)

Pogodba se lahko začne izvajati, ko je podpisana, in ne pred tem.

▼B

Oddelek 4

Garancije in nadzor

Člen 150

Vnaprej dane garancije

(Člen 102 Finančne uredbe)

1. Kadar morajo dobavitelji, izvajalci ali izvajalci storitev garancijo predložiti vnaprej, mora biti ta izdana na dovolj visok znesek in veljati dovolj dolgo, da jo naročnik lahko unovči.

2. Garancijo da banka ali pooblaščena finančna institucija. Garancijo lahko nadomesti solidarnostno poroštvo tretje osebe.

Garancija je izražena v evrih.

Z garancijo se banka ali finančna institucija ali tretja oseba nepreklicno zavezuje, da bo na prvi poziv poravnala obveznosti izvajalca.

Člen 151

Garancija za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti

(Člen 102 Finančne uredbe)

1. Ob upoštevanju člena 250 naročnik lahko za naročila blaga in storitev zahteva garancijo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti pod običajnimi komercialnimi pogoji in v skladu s posebnimi specifikacijami za naročila gradenj.

▼B

Ta garancija je obvezna za naročila gradenj vvrednosti nad 345 000 evrov.

2. Garancija v višini 10 % celotne vrednosti naročila se lahko zagotovi tako, da se pri plačilih vsakič odšteje znesek, ki predstavlja ta delež.

Garancijo lahko nadomesti tudi znesek, za katerega se zmanjša zadnje plačilo in ki predstavlja garancijo do končnega prevzema storitev, blaga ali gradenj.

3. Garancije se lahko sprostijo skladu s pogoji naročila, razen če naročilo ni bilo izvedeno ali pa je bilo izvedeno nepravilno ali z zamudo. V takih primerih se zadrži tak delež garancije, ki je sorazmeren z resnostjo povzročene škode.

▼M2

Člen 152

Garancija za predhodno financiranje

(Člen 102 finančne uredbe)

Za izplačilo zneska predhodnega financiranja, ki presega 150 000 EUR ali v primeru iz drugega pododstavka člena 135(6) se zahteva garancija.

Če pa je naročnik oseba javnega prava, lahko odgovorni odredbodajalec glede na svojo oceno tveganja to obveznost opusti.

Garancija se sprosti, ko se predhodno financiranje odšteje od vmesnih plačil ali plačil razlike izvajalcu v skladu s pogodbenimi pogoji.

▼B

Člen 153

Začasna prekinitev izvajanja pogodb v primeru napak ali nepravilnosti

(Člen 103 Finančne uredbe)

1. V skladu s členom 103 Finančne uredbe se izvajanje pogodbe začasno ustavi zaradi preverjanja ali so bile domnevne pomembne napake ali nepravilnosti ali goljufije dejansko storjene. Če sum ni potrjen, se izvajanje pogodbe čim prej nadaljuje.

2. Pomembna napaka ali nepravilnost je kakršna koli kršitev določbe pogodbe ali predpisa, ki je posledica dejanja ali opustitve dejanja, ki povzroči ali bi lahko povzročila škodo za proračun Skupnosti.

POGLAVJE 2

Določbe, ki se uporabljajo na naročila, ki jih institucije Skupnosti oddajo v lastnem imenu

▼M1

Člen 154

Določitev ustrezne ravni za izračun mejnih vrednosti

(Člena 104 in 105 Finančne uredbe)

▼B

Odredbodajalec na podlagi prenosa ali nadaljnjega prenosa v vsaki instituciji oceni ali so bile dosežene mejne vrednosti, določene v členu 105 Finančne uredbe.

▼M2

Člen 155

Ločena naročila in naročila po sklopih

(Člena 91 in 105 finančne uredbe)

▼B

1. Ocenjene vrednosti naročila se ne sme določiti z namenom izogibanja zahtevam, določenim v tej uredbi, prav tako pa se s tem namenom ne sme naročila razdeliti na manjše dele.

▼M3

Kadar koli je primerno, tehnično izvedljivo in stroškovno učinkovito, se naročila, katerih vrednost je enaka ali večja od mejnih vrednosti, določenih v členu 158, oddajo hkrati v obliki sklopov.

▼M1

2. Kadar se predmet naročila blaga, storitev ali gradenj razdeli na več sklopov, od katerih je vsak predmet ločenega naročila, se pri celotni oceni uporabljene mejne vrednosti upošteva vrednost vsakega posameznega sklopa.

Kadar je celotna vrednost sklopov enaka ali višja od mejne vrednosti, določene v členu 158, se določbe iz člena 90(1) ter člena 91(1) in (2) Finančne uredbe uporabljajo za vsakega od sklopov, razen sklopov, katerih ocenjena vrednost je manjša od 80 000 EUR v primeru naročil storitev ali blaga, ali sklopov, katerih vrednost je manjša od enega milijona eurov v primeru naročil gradenj, če skupna vrednost teh sklopov ne presega 20 % skupne vrednosti vseh sklopov, ki sestavljajo zadevno naročilo.

▼B

3. Kadar načrtovani nakup standardnega blaga lahko pomeni hkratna naročila ločenih sklopov, se ocenjena vrednost vseh teh sklopov upošteva kot osnova za določitev ustrezne mejne vrednosti.

▼M3

4. Kadar se naročilo dodeli v obliki sklopov, se ponudbe ocenijo ločeno za vsak sklop. Če se istemu ponudniku dodeli več pogodb, se lahko podpiše ena pogodba, ki zajema vse ostale pogodbe.

▼B

Člen 156

Osnova za ocenjevanje vrednosti določenih naročil

(Člen 105 Finančne uredbe)

▼M1

1. Pri izračunu ocenjene vrednosti naročila naročnik upošteva celotno ocenjeno plačilo za izvajalca.

Kadar naročilo določa opcije ali možnost njegove obnovitve, je osnova za izračun najvišja odobrena vrednost, vključno z uporabo opcijskih klavzul in obnovitve.

Ta ocena se izvede, ko se javni razpis pošlje v objavo, ali, kadar takšna objava ni predvidena, ko naročnik začne s postopkom dodelitve.

1a Za okvirne pogodbe in sisteme dinamičnega nakupa se upošteva najvišja vrednost vseh naročil, predvidenih v celotnem času veljavnosti okvirne pogodbe ali sistema dinamičnega nakupa.

▼B

2. Pri naročilih storitev se upošteva:

▼M1

(a) za zavarovalne storitve višina premije in ostali načini plačila;

▼B

(b) za bančne ali druge finančne storitve stroški, provizije, obresti in druge vrste plačil, ki bremenijo storitve;

▼M1

(c) za naročila, ki zajemajo izdelavo zamisli, honorarji, provizije in drugi načini plačila.

▼B

3. Pri naročilih storitev, pri katerih ni mogoče oceniti skupne cene, ali pri naročilih blaga na podlagi zakupa, najema ali nakupa na obroke, se kot osnova za izračun ocenjene vrednosti naročila upošteva:

(a) pri pogodbah, sklenjenih za določen čas:

(i) če je v primeru storitev rok veljavnosti oseminštirideset mesecev ali manj ali v primeru blaga manj kakor dvanajst mesecev, skupna pogodbena vrednost do konca veljavnosti pogodbe;

(ii) če je v primeru blaga rok veljavnosti več kakor dvanajst mesecev, skupna vrednost, vključno z ocenjeno preostalo vrednostjo;

(b) pri pogodbah, sklenjenih za nedoločen čas, ali v primeru storitev za več kakor oseminštirideset mesecev, mesečna vrednost pomnožena z oseminštirideset.

4. Pri rednih naročilih storitev ali blaga ali pri naročilih, ki se po določenem času obnovijo, se vrednost naročila oceni:

(a) na podlagi dejanske celotne vrednosti podobnih pogodb za iste kategorije storitev ali izdelkov, sklenjenih v prejšnjem proračunskem letu ali v zadnjih dvanajstih mesecih, ki jo je po možnosti treba prilagoditi glede na pričakovane spremembe količine ali vrednosti v dvanajstih mesecih po izteku prvotne pogodbe;

(b) na podlagi ocenjene celotne vrednosti zaporednih naročil v dvanajstih mesecih po prvi opravljeni storitvi ali prvi dobavi ali za čas veljavnosti pogodbe, kadar je veljavnost pogodbe daljša od dvanajst mesecev.

5. Pri gradnjah se poleg same vrednosti gradnje upošteva tudi ocenjena skupna vrednost blaga, potrebnega za izvedbo gradnje, ki ga naročnik da na voljo izvajalcu.

▼M1

Člen 157

Mejne vrednosti za predhodni razpis

(Člen 105 Finančne uredbe)

Mejne vrednosti iz člena 118 za objavo predhodnega razpisa so:

(a) 750 000 EUR za naročila blaga in storitev, naštetih v Prilogi II A k Direktivi 2004/18/ES;

▼M2

(b) 5 278 000 EUR za naročila gradenj.

▼M1

Člen 158

Mejne vrednosti za uporabo postopka na podlagi Direktive 2004/18/ES

(Člen 105 Finančne uredbe)

▼M2

1. Mejne vrednosti iz člena 105 finančne uredbe so:

(a) 137 000 EUR za naročila blaga in storitev, naštete v Prilogi IIA k Direktivi 2004/18/ES, razen naročil na področju raziskav in storitev, naštetih v kategoriji 8 navedene priloge;

▼M2

(b) 211 000 EUR za naročila storitev, našteta v Prilogi IIB k Direktivi 2004/18/ES, in za naročila storitev na področju raziskav in razvoja, našteta v kategoriji 8 Priloge IIA k Direktivi 2004/18/ES;

(c) 5 278 000 EUR za naročila gradenj.

▼B

2. Roki iz člena 105 Finančne uredbe so roki, določeni v členih 140, 141 in 142.

▼M3

Člen 158a

Obdobje mirovanja pred podpisom pogodbe

(Člen 105 Finančne uredbe)

1. Naročnik z uspešnim ponudnikom ne podpiše pogodbe ali okvirne pogodbe, ki jo zajema Direktiva 2004/18/ES, dokler ne preteče štirinajst koledarskih dni.

To obdobje začne teči z enim od naslednjih datumov:

(a) z dnem po hkratni oddaji sklepov o dodelitvi in zavrnitvi;

(b) kadar se naročilo ali okvirna pogodba dodeli po postopku s pogajanji brez predhodne objave javnega razpisa, z dnem po objavi javnega razpisa iz člena 118 v *Uradnem listu Evropske unije*.

Po potrebi lahko naročnik odloži podpis pogodbe zaradi dodatnega pregleda, če to opravičujejo zahtevki ali pripombe, ki so jih predložili neuspešni ali oškodovani ponudniki ali kandidati, ali kakršni koli drugi ustrezni podatki, ki so bili prejeti. Zahtevki, pripombe ali podatki morajo prispeti po pošti v obdobju določenem v prvem pododstavku. V primeru odložitve se vsi kandidati ali ponudniki obvestijo v treh delovnih dneh po odločbi o odložitvi.

Razen v primerih iz odstavka 2 je vsaka pogodba, ki se podpiše pred iztekom obdobja iz prvega pododstavka, nična in neveljavna.

Kadar se pogodba ali okvirna pogodba ne more dodeliti predvidenemu uspešnemu ponudniku, jo lahko naročnik dodeli naslednjemu najboljšemu ponudniku.

2. Obdobje, določeno v prvem pododstavku odstavka 1, se ne uporablja v naslednjih primerih:

(a) v odprtih postopkih, v katerih je oddana samo ena ponudba;

(b) v omejenih postopkih ali postopkih s pogajanji po predhodni objavi javnega razpisa, v primerih ko je ponudnik, kateremu se naročilo odda, edini, ki izpolnjuje merila za izključitev in izbor, pod pogojem, da so bili drugi kandidati ali ponudniki v skladu s prvim pododstavkom točke (a) člena 149(3) obveščeni o njihovi izključitvi ali zavrnitvi kmalu po sprejetju ustreznih sklepov na podlagi meril za izključitev in izbor;

(c) v posebnih pogodbah, ki temeljijo na okvirnih pogodbah in uporabljajo pogoje, določene v takšni okvirni pogodbi, brez ponovnega zbiranja javnih ponudb;

(d) v skrajno nujnih razlogih iz člena 126(1)(c).

▼B

Člen 159

Dokazilo o dostopu do naročil

(Člena 106 in 107 Finančne uredbe)

V razpisni dokumentaciji se zahteva, da ponudniki navedejo, v kateri državi imajo svoj sedež ali stalno prebivališče, in da predložijo dokazila, ki so običajno sprejemljiva po njihovem lastnem pravu.

NASLOV VI

DONACIJE

POGLAVJE 1

Področje uporabe

Člen 160

Področje uporabe

(Člen 108 Finančne uredbe)

1. Določbe tega naslova ne veljajo za postopek, v katerem Komisija dodeljuje donacije in sklene sporazume z organi iz člena 54 Finančne uredbe za sofinanciranje njihovih upravnih stroškov in s katerimi da na voljo proračunska sredstva za poslovanje, za upravljanje katerih so ti organi pooblaščeni, ter z upravičenci po sporazumih o financiranju iz člena 166 te uredbe.

▼M3

_____

_____

Člen 160a

Članarine

(Člen 108 Finančne uredbe)

Članarine iz točke (d) člena 108(2) Finančne uredbe so vsote, ki se plačajo organom, katerih članica je Skupnost, v skladu s proračunskimi odločitvami in pogoji plačila, ki jih določi zadevni organ.

Člen 160b

Udeležbe

(Člen 108 Finančne uredbe)

Za namene člena 108(2) in (3) Finančne uredbe veljajo naslednje opredelitve:

(a) „soudeležba v kapitalu“ pomeni lastniško vlogo v organizaciji ali poslu, ki je pridobljena z naložbo, pri čemer je donosnost naložbe odvisna od dobičkonosnosti organizacije ali posla;

(b) „poslovni delež“ pomeni soudeležbo v obliki delnic v organizaciji ali poslu;

(c) „kapitalska naložba“ pomeni zagotovitev kapitala podjetju s strani vlagatelja v zameno za delno lastništvo tega podjetja, pri čemer vlagatelj lahko poleg tega prevzame določen upravljavski nadzor nad podjetjem in lahko sodeluje pri prihodnjem dobičku;

▼M3

(d) „financiranje v obliki nepravega lastniškega kapitala“ pomeni vrsto financiranja, ki vključuje mešanico kapitala in dolga, pri čemer kapital omogoča vlagateljem, da dosežejo visoko stopnjo donosa ob uspehu družbe, ali pri čemer dolg pomeni ceno s premijo, ki prispeva k donosu za vlagatelja.

(e) „instrument, povezan s tveganjem“ pomeni finančni instrument, ki zagotavlja celotno ali delno kritje določenega tveganja, po možnosti v zameno za dogovorjeno plačilo.

Člen 160c

Posebna pravila

(Člen 108(3) Finančne uredbe)

1. Kadar Komisija pri neposrednem centraliziranem upravljanju dodeli donacije, iz člena 108(3) Finančne uredbe, zanje veljajo določbe tega naslova z izjemo naslednjih določb:

(a) pravila neprofitnosti iz člena 165 te uredbe;

(b) zahteve po sofinanciranju iz člena 172 te uredbe;

(c) za ukrepe, katerih cilj je krepitev finančne sposobnosti upravičenca ali ustvarjanje prihodka, ocena finančne sposobnosti iz člena 173(4) te uredbe;

(d) zahteve po vnaprejšnji garanciji iz člena 182 te uredbe.

Prvi pododstavek ne posega v računovodsko obravnavo zadevnih donacij, ki jo določi računovodja v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi.

2. V primerih, kjer je opravljen finančni prispevek, odgovorni odredbodajalec zagotovi, da so bile s prejemnikom prispevka dogovorjene ustrezne ureditve v zvezi s pogoji in načini plačila in nadzora.

Člen 160d

Nagrade

(Člen 109(3)(b) Finančne uredbe)

Za namene točke (b) člena 109(3) Finančne uredbe se nagrade dodelijo za sodelovanje na natečaju.

Podeljuje jih žirija, ki svobodno odloča, ali bo dodelila nagrade, glede na oceno kakovosti prispevkov na podlagi pravil natečaja.

Znesek nagrade ni povezan s stroški, ki jih je imel prejemnik.

Pravila natečaja določajo pogoje in merila za dodelitev ter znesek nagrade.

Člen 160e

Sporazumi in odločbe o donacijah

(Člen 108(1) Finančne uredbe)

1. Za vsak program ali ukrep Skupnosti letni program dela določi, ali se donacije krijejo z odločbo ali s pisnim sporazumom.

2. Za določitev ustreznega instrumenta se upošteva naslednje:

(a) enako obravnavanje in nediskriminacija med upravičenci, zlasti na podlagi državljanstva ali geografskega položaja;

(b) skladnost navedenega instrumenta z drugimi instrumenti, ki se uporabljajo za isti program ali ukrep Skupnosti;

▼M3

(c) težavnost in standardizacija vsebine financiranih ukrepov ali programov dela.

3. V primeru programov, ki jih upravlja več odredbodajalcev, se ustrezni instrument določi s posvetovanjem med temi odredbodajalci.

Člen 160f

Odhodki za člane institucij

(Člen 108(2)(a) Finančne uredbe)

Odhodki za člane institucij iz člena 108(2)(a) Finančne uredbe vključujejo prispevke združenjem sedanjih ali prejšnjih članov Evropskega parlamenta. Plačevanje teh prispevkov poteka v skladu z notranjimi upravnimi pravili Evropskega parlamenta.

▼B

Člen 161

Ukrepi, za katere se lahko odobrijo donacije

(Člen 108 Finančne uredbe)

Ukrep, za katerega se lahko odobri donacija v smislu člena 108 Finančne uredbe, mora biti jasno opredeljen.

Nobenega ukrepa ni mogoče razdeliti na manjše dele zaradi izogibanja finančnim pravilom, določenim v tej uredbi.

Člen 162

Organi, ki si prizadevajo za dosego cilja v splošnem evropskem interesu

(Člen 108 Finančne uredbe)

Organi, ki si prizadevajo za dosego cilja v splošnem evropskem interesu, so:

▼M2

(a) evropski organ, dejaven na področju izobraževanja, usposabljanja, obveščanja, inovacij ali raziskovanja in študij evropskih politik, kakršnih koli dejavnosti, ki prispevajo k spodbujanju državljanstva ali človekovih pravic ali evropski organ za standardizacijo;

▼B

(b) evropska omrežja, ki predstavlja neprofitne organe držav članic ali držav kandidatk in ki pospešuje uporabo načel in politik, ki so skladne s cilji Pogodb.

▼M3

Člen 163

Partnerstva

(Člen 108 Finančne uredbe)

1. Posamezne donacije so lahko sestavni del okvirnih partnerstev.

2. Okvirno partnerstvo se lahko vzpostavi kot dolgoročni mehanizem sodelovanja med Komisijo in upravičenci donacij. Lahko je v obliki sporazuma ali odločbe.

Okvirni sporazum o partnerstvu določa skupne cilje, naravo načrtovanih enkratnih ukrepov ali ukrepov, ki so del odobrenega letnega programa dela, postopek dodeljevanja posameznih donacij v skladu z načeli in

▼M3

postopkovnimi pravili iz tega naslova in splošne pravice in obveznosti vsake pogodbenice po posebnih sporazumih ali odločbah.

Trajanje partnerstva ne sme biti daljše od štirih let, razen v izjemnih primerih, upravičenih predvsem zaradi predmeta okvirnega partnerstva.

Odredbodajalci ne smejo neupravičeno uporabljati okvirnih sporazumov ali odločb o partnerstvih ali jih uporabljati tako, da bi bil namen ali učinek v nasprotju z načeli preglednosti ali enakega obravnavanja vlagateljev.

3. Okvirni sporazumi ali odločbe o partnerstvu se za namene postopka za oddajo naročila obravnavajo kot donacije. Za okvirne sporazume veljajo postopki predhodne objave iz člena 167.

4. Posamezne donacije, ki temeljijo na okvirnih sporazumih ali odločbah o partnerstvu, se dodelijo v skladu s postopki, določenimi v teh sporazumih ali odločbah, in v skladu s tem naslovom.

Za posebne donacije veljajo postopki za naknadno objavo, določeni v členu 169.

▼B

Člen 164

Vsebina sporazumov o donacijah

(Člen 108 Finančne uredbe)

1. ►M3 Sporazum o donaciji določa najmanj naslednje: ◄

(a) predmet;

(b) upravičenca;

(c) veljavnost, zlasti:

(i) datum začetka in prenehanja veljavnosti;

(ii) datum začetka izvajanja ukrepa in trajanje ukrepa ali proračunsko leto, v katerem se ukrep financira;

▼M3

(d) skupno ocenjeno vrednost ukrepa in zagotovljeno financiranje Skupnosti, to je splošno zgornjo mejo, izraženo kot absolutno vrednost in po potrebi dopolnjeno z označitvijo:

(i) najvišje stopnje financiranja stroškov ukrepa ali odobrenega programa dela v primeru iz člena točke (a) člena 108a(1) Finančne uredbe;

(ii) pavšalnega zneska in/ali pavšalnega financiranja iz točk (b) in (c) člena 108a(1) Finančne uredbe;

(iii) elementov iz točk (i) in (ii) te točke v primerih iz točke (d) člena 108a(1) Finančne uredbe.

▼B

(e) podroben opis ukrepa ali - v primeru donacije za poslovanje - programa dela, ki ga je za to proračunsko leto odobril odredbodajalec;

▼M3

(f) splošne pogoje, ki veljajo za vse sporazume te vrste, kot so določbe, da upravičenec sprejema revizije Komisije, OLAF in Računskega sodišča ter pravila za naknadno objavo iz člena 169 v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001; ti splošni pogoji še zlasti:

(i) določajo pravo Skupnosti kot pravo, ki se uporablja za sporazum o donaciji in ki ga po potrebi dopolnjuje nacionalno pravo, kot določeno v sporazumu o donaciji;

(ii) določajo pristojno sodišče za reševanje sporov.

▼B

(g) oceno celotnega proračuna;

(h) kadar izvajanje ukrepa vključuje javna naročila, da mora upravičenec upoštevati načela iz člena 184 ali predpise o javnih naročilih;

▼M3

(i) odgovornosti upravičenca, vsaj v smislu dobrega finančnega poslovodenja ter predložitve poročil o dejavnostih in finančnih poročil; če je primerno, se določijo vmesni cilji za predložitev teh poročil;

▼B

(j) način in roke, v katerih mora Komisija potrditi ta poročila in plačati donacije;

▼M3

(k) po potrebi, podrobnosti o upravičenih stroških ukrepa ali odobrenega programa dela ali pavšalnega zneska ali pavšalnega financiranja iz člena 108a(1) Finančne uredbe;

(l) določbe, ki urejajo javno razglasitev podpore iz proračuna Evropskih skupnosti, razen če to ni možno ali primerno zaradi utemeljene odločitve odredbodajalca.

▼M2

1a. Sporazum o donaciji lahko določa način in roke za začasno ustavitev izplačil donacij v skladu s členom 183.

▼M3

2. V primerih iz člena 163 okvirni sporazum o partnerstvu ali odločba o partnerstvu določa informacije iz točk (a), (b), (c)(i), (d)(i), (f) in (h) do (k) odstavka 1 tega člena.

Posamezna odločba ali sporazum vsebuje informacije iz točk (a) do (e), (g) in (k) odstavka 1 in po potrebi tudi iz točke (i) navedenega odstavka.

▼B

3. Sporazumi o donacijah se lahko spremenijo samo s pisnimi dodatnimi sporazumi. Namen ali učinek takšnih dodatnih sporazumov ne sme biti tak, da bi postal vprašljiv sklep o dodelitvi donacije ali da ne bi bila več zagotovljena enaka obravnava prosilcev oziroma prijaviteljev.

▼M3

4. Odstavki 1 do 3 se smiselno uporabljajo za odločbe o donacijah.

Nekatere informacije iz odstavka 1 se lahko navedejo v pozivu za zbiranje predlogov ali katerem koli povezanem dokumentu, namesto da bi bile objavljene v odločbi o donaciji.

▼B

POGLAVJE 2

Načela za dodeljevanje donacij

Člen 165

Pravilo neprofitnosti

(Člen 109(2) Finančne uredbe)

▼M3

1. Za namene tega naslova se dobiček opredeli kot:

(a) v primeru donacije za ukrep, pomeni dobiček presežek prejemkov nad stroški, ki jih je imel upravičenec, ko se predloži zahtevek za končno plačilo;

(b) v primeru donacij za materialne stroške, pomeni dobiček presežek v proračunu za poslovanje upravičenca.

2. Pavšalni zneski in pavšalno financiranje so v skladu s členom 181 določeni na podlagi stroškov ali kategorij stroškov, na katere se navezujejo, ob čemer so ti stroški določeni z statističnimi podatki in podob-

▼M3

nimi objektivnimi sredstvi, na način, ki vnaprej izključuje dobiček. Komisija vsaki dve leti na enaki podlagi te zneske ponovno oceni in jih po potrebi prilagodi.

V tem primeru in za vsako donacijo se neprofitnost preverja v času določanja zneskov.

Kadar naknadni nadzor financiranega dogodka razkrije, da se dogodek ni zgodil in da je upravičenec prejel nepravilno izplačane zneske pavšalnih zneskov ali pavšalnega financiranja, ima Komisija pravico do terjatve do višine pavšalnega zneska ali pavšalnega financiranja ter lahko v primeru lažnih izjav o teh pavšalnih zneskih ali pavšalnem financiranju naloži denarne kazni do 50 % celotne vsote pavšalnega zneska ali pavšalnega financiranja.

Takšen nadzor ne posega v preverjanje in potrjevanja dejanskih stroškov, kadar so ta potrebna za izplačilo donacij ali iz donacij, ki so sestavljene iz povračila določenega deleža upravičenih stroškov.

▼M2

3. V primeru donacij za materialne stroške, ki so dodeljene organom, katerih cilj je v splošnem evropskem interesu, je Komisija upravičena do izterjave odstotka letnega dobička, ki ustreza prispevku Skupnosti k proračunu za materialne stroške zadevnih organov, če te organe prav tako financirajo javni organi, ki morajo sami izterjati določen odstotek letnega dobička, ki ustreza njihovemu prispevku. Za namen izračuna zneska, ki se izterja, se ne upošteva odstotka prispevkov v naravi k proračunu za materialne stroške.

▼M3

Člen 165a

Načelo sofinanciranja

(Člen 109 Finančne uredbe)

1. Sofinanciranje zahteva, da del stroškov ukrepa ali del tekočih stroškov subjekta prevzame upravičenec donacije ali pa so zbrani iz prispevkov, ki ne izhajajo od prispevkov Skupnosti.

2. V primeru donacij v eni od oblik iz točk (b) ali (c) člena 108a(1) Finančne uredbe ali v obliki, ki je njihova kombinacija, se sofinanciranje oceni samo v fazi ocenjevanja vloge za donacijo.

▼M1

Člen 166

Letni program dela

(Člen 110(1) Finančne uredbe)

1. ►M3 Letni program dela za donacije pripravi vsak odgovorni odredbodajalec. Ta program dela sprejme zadevna institucija in se čim prej, po potrebi v letu pred izvajanjem proračuna in najpozneje 31. marca v letu izvajanja, objavi na internetni strani institucije, namenjeni donacijam. ◄

Program dela vsebuje sklicevanje na temeljni akt, cilje, terminski načrt javnih razpisov z okvirnim zneskom in pričakovanimi rezultati.

2. Vse bistvene spremembe programa dela v proračunskem letu se prav tako sprejmejo in objavijo, kakor je določeno v odstavku 1.

▼B

Člen 167

Vsebina razpisa za predloge

(Člen 110(1) Finančne uredbe)

1. Razpis za predloge vsebuje:

(a) pričakovane cilje;

▼M3

(b) merila za ugotavljanje upravičenosti, merila za izključitev, izbor in za dodelitev donacije, navedena v členih 114 in 115 Finančne uredbe, ter dokazila, ki jih je treba priložiti;

▼B

(c) način financiranja Skupnosti;

(d) način in zadnji rok za predložitev predlogov ter možni datum za začetek izvajanja ukrepov in načrtovani datum za zaključek postopka za dodelitev donacij.

▼M3

2. Pozivi za zbiranje predlogov se objavijo na internetni strani evropskih institucij in po možnosti v katerem koli drugem ustreznem mediju, vključno z *Uradnim listom Evropske unije*, da se zagotovi čim boljša obveščenost potencialnih upravičencev. Pozivi se lahko objavijo v predhodnem letu izvrševanja proračuna. Vsako spremembo vsebine pozivov za zbiranje predlogov je treba prav tako objaviti v skladu z istimi pogoji.

▼B

Člen 168

Izjeme glede objave razpisa za predloge

(Člen 110(1) Finančne uredbe)

1. Donacije se lahko dodelijo brez razpisa za predloge samo v naslednjih primerih:

(a) za človekoljubno pomoč v smislu Uredbe Sveta št. 1257/96 ([1]) in za pomoč za krizne razmere v smislu odstavka 2;

(b) v drugih izjemnih in primerno utemeljenih nujnih primerih;

▼M2

(c) organom, ki imajo pravno ali dejansko monopol, ki je primerno utemeljen v Odločbi o dodelitvi donacije;

▼M3

(d) organom, ki so s temeljnim aktom v smislu člena 49 Finančne uredbe določeni kot prejemniki donacije;

(e) na področju raziskav in tehnološkega razvoja organom, opredeljenim v letnem programu dela iz člena 110 Finančne uredbe, kadar temeljni akt izrecno predvideva to možnost in pod pogojem, da projekt ne spada v obseg poziva za zbiranje predlogov;

(f) za ukrepe s posebnimi značilnostmi, ki zahtevajo poseben tip organa zaradi njegove tehnične sposobnosti, visoke stopnje specializacije ali upravnih pooblastil, pod pogojem, da zadevni ukrepi ne spadajo v področje uporabe poziva za zbiranje predlogov.

Takšni primeri iz točke (f) prvega pododstavka se v sklepu o dodelitvi ustrezno utemeljijo.

▼B

2. Razume se, da krizne razmere pomenijo za tretje države razmere, ki predstavljajo grožnjo pravu in redu, varnosti in varstvu posameznikov, ki grozijo, da se bodo razširile v oborožen konflikt ali destabilizirale razmere v državi in ki bi lahko resno škodovale:

(a) varovanju skupnih vrednot, temeljnih interesov ter neodvisnosti in celovitosti Evropske unije;

(b) varnosti Evropske unije, ohranjanju miru in mednarodne varnosti, spodbujanju mednarodnega sodelovanja ali razvoja in krepitve demokracije, pravne države, spoštovanja človekovih pravic in

([1]) UL L 163, 2.7.1996, str. 1.

▼B

temeljnih svoboščin v skladu s členom 11 Pogodbe o Evropski uniji in člena 3 Uredbe Sveta (ES) št. 381/2001 ([1]).

Člen 169

Naknadna objava

(Člen 110(2) Finančne uredbe)

▼M3

1. Vse donacije, dodeljene v proračunskem letu, razen štipendij, plačanih fizičnim osebam, se v prvi polovici leta po zaključku proračunskega leta, za katerega so bile dodeljene, objavijo v enotni obliki na za to namenjeni, hitro dostopni spletni strani zadevne institucije Skupnosti.

Kadar se upravljanje prenese na organe iz člena 54 Finančne uredbe, se navede vsaj naslov spletne strani, na kateri je ta informacija dostopna, če ni navedena neposredno na za to namenjeni spletni strani institucij Skupnosti.

Informacije se lahko tudi v enotni obliki objavijo v katerem koli drugem ustreznem mediju, vključno z *Uradnim listom Evropske unije*.

▼B

2. V soglasju z upravičencem se v skladu s točko (f) člena 164(1) objavi še naslednje:

(a) ime in naslov upravičenca;

(b) predmet donacije;

▼M3

(c) dodeljeni znesek in, razen v primeru pavšalnih zneskov ali pavšalnega financiranja iz člena 108a(1)(b) in (c) Finančne uredbe, delež financiranja stroškov ukrepa ali odobrenega programa dela.

▼B

Obveznosti iz prvega pododstavka ni treba izpolniti, če bi objava informacij lahko ogrozila varnost upravičencev ali škodovala njihovim poslovnim interesom.

▼M3

3. Komisija po objavi v skladu z odstavkom 2, kadar proračunski organ to zahteva, slednjemu pošlje poročilo o:

(a) številu vlagateljev v lanskem letu;

(b) številu in deležu uspešnih vlog na posamezen poziv za zbiranje predlogov;

(c) povprečnem trajanju postopka od datuma zaključka poziva za zbiranje predlogov do dodelitve donacije;

(d) številu in znesku donacij, kadar ni bila izpolnjena obveznost naknadne objave v prejšnjem letu zaradi varnosti upravičencev ali zaščite njihovega poslovnega interesa.

Člen 169a

Obveščanje vlagateljev

(Člen 110 Finančne uredbe)

Komisija vlagateljem zagotovi informacije in navodila:

(a) z določitvijo skupnih standardov za obrazce za vloge za podobne donacije in s spremljanjem obsega in razumljivosti obrazcev za vloge;

([1]) UL L 57, 27.2.2001, str. 5.

▼M3

(b) z zagotavljanjem informacij potencialnim vlagateljem, zlasti s seminarji in z dobavljanjem priročnikov;

(c) s tekočim posodabljanjem dokumentov pravne osebe iz člena 64 za upravičence.

▼B

Člen 170

Skupno financiranje

(Člen 111 Finančne uredbe)

Ukrep lahko skupno financira iz različnih proračunskih postavk več odredbodajalcev.

Člen 171

Retroaktivni učinek za upravljanje človekoljubne pomoči in obvladovanje kriznih razmer

(Člen 112 Finančne uredbe)

Za zagotovitev učinkovitega upravljanja človekoljubne pomoči in vodenja operacij v kriznih razmerah v smislu člena 168(2) so izdatki, ki jih je imel upravičenec pred datumom predložitve vloge, upravičeni do financiranja Skupnosti izključno v naslednjih primerih:

(a) kadar se izdatki prijavitelja nanašajo na oblikovanje zalog, ki se uporabljajo v zvezi z ukrepom, za katerega se dodeli donacija;

(b) izjemoma in iz pravilno utemeljenih razlogov, kadar je to izrecno določeno v sklepu o financiranju in sporazumu o donaciji s tem, da se kot datum za upravičenost izdatkov določi datum, ki je pred datumom za predložitev vlog.

Člen 172

Zunanje sofinanciranje

(Člen 113 Finančne uredbe)

▼M1

1. Upravičenec utemelji znesek sofinanciranja, ki ga je bil deležen v lastnih sredstvih, v obliki finančnih transferjev od tretjih strani ali v naravi, razen v primerih prispevkov pavšalnega zneska in lestvic stroškov iz člena 181(1).

▼B

2. ►M2 Odgovorni odredbodajalec lahko sprejme sofinanciranje v naravi, če meni, da je potrebno. ◄ V takih primerih vrednost takih prispevkov ne sme presegati:

(a) stroškov, ki jih je dejansko imel upravičenec in jih lahko dokaže z računovodskimi dokumenti;

(b) ali stroškov, ki so splošno priznani na zadevnem trgu.

Prispevkov v obliki nepremičnin iz člena 116(1) ni mogoče vključiti v izračun zneska sofinanciranja.

▼M2

3. Za donacije v celotni vrednosti, ki je manjša od ali enaka 25 000 EUR, lahko odgovorni odredbodajalec glede na svojo oceno tveganja opusti obveznost za predložitev dokazil za sofinanciranje iz odstavka 1.

Kadar je se enemu samemu upravičencu dodeli več donacij v proračunskem letu, se uporablja mejna vrednost v višini 25 000 EUR za skupni znesek teh donacij.

▼B

4. Načelo sofinanciranja šteje kot spoštovano, kadar je pri upravljanju projekta ali programa, ki predstavlja nedeljivo celoto, prispevek Skupnosti namenjen kritju nekaterih upravnih stroškov finančne institucije, vključno z, kjer je to ustrezno, variabilnimi nadomestili kot spodbudo, vezano na uspešnost.

Člen 172a

Upravičeni stroški

(Člen 113 Finančne uredbe)

1. Upravičeni stroški so dejanski stroški, ki jih je imel upravičenec donacije in ki izpolnjujejo vsa naslednja merila:

(a) nastanejo v obdobju trajanja ukrepa ali programa dela, razen stroškov, ki se nanašajo na končna poročila in revizijska potrdila;

(b) navedeni so v oceni celotnega proračuna ukrepa ali programa dela;

(c) potrebni so za izvajanje ukrepa ali programa dela, ki je predmet donacije;

(d) so določljivi in preverljivi, zlasti so zabeleženi v računovodskih izkazih upravičenca in pripravljeni v skladu z računovodskimi standardi, ki se uporabljajo v državi, kjer ima upravičenec svoj sedež, in v skladu z običajnimi stroški računovodskih postopkov upravičenca;

(e) ustrezajo zahtevam davčne in socialne zakonodaje, ki se uporablja;

(f) so smotrni, utemeljeni in v skladu z zahtevami dobrega finančnega poslovodenja, zlasti glede gospodarnosti in učinkovitosti.

2. Naslednje stroške lahko odgovorni odredbodajalec obravnava kot upravičene, brez poseganja v odstavek 1 in v temeljni akt:

(a) stroške, povezane z bančno garancijo ali primerljivim poroštvom, ki ga vloži upravičenec donacije v skladu s členom 118 Finančne uredbe;

(b) stroške, povezane z zunanjimi revizijami, ki jih zahteva odgovorni odredbodajalec pri zahtevkih za financiranje ali pri zahtevkih za plačila;

(c) plačani davek na dodano vrednost, ki se ne more povrniti upravičencu v skladu z nacionalno zakonodajo, ki se uporablja;

(d) stroške amortizacije, če jih je upravičenec dejansko imel;

(e) upravne odhodke, stroške za osebje in opremo, vključno s stroški za plače osebja nacionalnih uprav, povezane s stroški za dejavnosti, ki ji ustrezni javni organ ne bi izvajal, če se ne bi izvajal zadevni projekt.

Člen 172b

Načelo postopnega zmanjševanja

(Člen 113(2) Finančne uredbe)

Če se donacije za materialne stroške postopoma zmanjšujejo, se zmanjšujejo sorazmerno in nepristransko.

▼M3

Člen 172c

Vloge za financiranje

(Člen 114 Finančne uredbe)

1. Ureditev oddaje vlog za donacije določi odgovorni odredbodajalec, ki lahko izbere način pošiljanja. Vloge za donacije se lahko pošljejo s pismom ali v elektronski obliki.

Izbrana sredstva sporočanja niso diskriminacijske narave in vlagateljem ne morejo omejevati dostopa do postopka za oddajo naročila.

Izbrana sredstva sporočanja zagotavljajo, da:

(a) mora vsaka predložitev ponudbe vsebovati vse potrebne informacije za njeno ocenitev;

(b) se mora ohraniti celovitost podatkov;

(c) se mora ohraniti zaupnost predlogov.

Za namene točke (c) odgovorni odredbodajalec prouči vsebino vlog šele po izteku roka, ki je bil določen za njihovo predložitev.

Odgovorni odredbodajalec lahko zahteva, da se elektronsko poslanim ponudbam doda napredni elektronski podpis v smislu Direktive 1999/93/ES.

2. Kadar odgovorni odredbodajalec dovoli elektronsko pošiljanje vlog, morajo biti pri tem uporabljena orodja ter njihove tehnične značilnosti nediskriminacijske narave, splošno in javno dostopna ter združljiva z informacijskimi in komunikacijskimi tehnologijami v splošni rabi. Informacije, ki se nanašajo na specifikacije, potrebne za predložitev vlog, vključno s šifriranjem, so vlagateljem dane na razpolago.

Poleg tega morajo naprave za elektronsko sprejemanje vlog jamčiti varnost in zaupnost.

3. V primeru predložitve s pismom lahko vlagatelji vloge predložijo z enim od naslednjih načinov:

(a) po pošti ali kurirski službi, v tem primeru poziv za zbiranje predlogov določa, da kot veljavni datum velja datum pošiljke, poštni žig ali datum na potrdilu o oddaji pošiljke;

(b) osebno v prostorih institucije, kjer vlogo odda vlagatelj ali njegov zastopnik, pri čemer se v pozivu za zbiranje predlogov opredeli oddelek, na katerega se oddajo vloge in ki izda z datumom opremljeno in podpisano potrdilo o prejemu.

▼B

POGLAVJE 3

Postopek dodeljevanja

Člen 173

Vloge za financiranje

(Člen 114 Finančne uredbe)

▼M3

1. Vloge se predložijo na obrazcu, določenem v skladu s skupnimi standardi iz člena 169a(a), ki ga dajo na voljo odgovorni odredbodajalci in v skladu z merili, določenimi v temeljnem aktu in razpisu za zbiranje predlogov.

▼M2

2. Vloga mora prikazovati pravni položaj vlagatelja in da je ob upoštevanju člena 176(4) finančno in poslovno sposoben izvesti predlagani ukrep ali program dela.

▼M2

V ta namen vlagatelj predloži častno izjavo in, v primeru vlog za donacijo v vrednosti nad 25 000 EUR, vsa dokazila, ki se zahtevajo, na podlagi ocene tveganja odgovornega odredbodajalca. Zahteva za takšna dokazila se navede v pozivu za zbiranje predlogov.

Dokazila lahko vsebujejo zlasti izkaz uspeha in bilanco stanja za zadnje proračunsko leto, za katerega je bil pripravljen zaključni račun.

▼M3

3. Proračun za ukrep ali proračun za materialne stroške, ki se priloži vlogi, ima ob upoštevanju morebitnih nihanj menjalnih tečajev uravnotežene prihodke in odhodke ter prikazuje stroške, ki so upravičeni do financiranja iz proračuna Skupnosti.

▼B

4. ►M2 Kadar vloga zadeva donacije za ukrep, za katerega znesek presega 500 000 EUR, ali donacije za materialne stroške, ki presegajo 100 000 EUR, se predloži zunanje revizijsko poročilo, ki ga pripravi pooblaščeni revizor. Navedeno poročilo potrjuje račune za zadnje proračunsko leto, za katero so podatki na voljo. ◄

Določbe prvega pododstavka se uporabljajo samo za prvo vlogo, ki jo prijavitelj predloži odredbodajalcu v katerem koli proračunskem letu.

V primeru sporazumov med Komisijo in več upravičenci ti mejni zneski veljajo za vsakega upravičenca.

▼M2

V primeru partnerstva iz člena 163 mora biti pred sklenitvijo okvirnega sporazuma pripravljeno revizijsko poročilo iz prvega pododstavka, ki zajema zadnji dve poslovni leti, za kateri je bil pripravljen zaključni račun.

Odgovorni odredbodajalec lahko glede na svojo oceno tveganja opusti obveznost, da se pripravi revizija iz prvega pododstavka za srednješolske in visokošolske ustanove in upravičence, ki so v okviru sporazumov z več upravičenci sprejeli solidarnostno odgovornost.

Prvi pododstavek se ne uporablja za javne organe in mednarodne organizacije iz člena 43(2).

▼B

5. Prijavitelj navede sredstva in višino vsakega drugega financiranja, ki ga je prejel ali zanj zaprosil v istem poslovnem letu za isti ukrep ali za katerikoli drug ukrep in za rutinske dejavnosti.

▼M3

Člen 174

Dokazila za odsotnost situacije, ki bi povzročala izključitev

(Člen 114 Finančne uredbe)

Vlagatelji morajo dati častno izjavo, da niso v kateri od situacij iz členov 93(1) in 94 Finančne uredbe. Odgovorni odredbodajalec lahko glede na svojo analizo tveganja zahteva dokazila iz člena 134. Vlagatelji morajo takšno dokazilo predložiti, razen če dokažejo, da to ni mogoče in odgovorni odredbodajalec to prizna.

Člen 174a

Vlagatelji, ki niso pravne osebe

(Člen 114 Finančne uredbe)

Kadar vlagatelj, ki ni pravna oseba, predloži vlogo za donacijo v skladu s členom 114(2)(a) Finančne uredbe, zastopniki tega vlagatelja dokažejo, da so pooblaščeni za prevzem pravnih obveznosti v imenu subjekta in zagotovijo finančna jamstva, enaka tistim pravnih oseb.

▼M3

Člen 175

Denarne in upravne kazni

(Člen 114 Finančne uredbe)

Denarne ali upravne kazni oziroma obe vrsti kazni se lahko izrečejo vlagateljem, ki so podali lažne izjave, naredili hujše napake ali zagrešili nepravilnosti ali goljufijo, v skladu s pogoji iz člena 134b in sorazmerno vrednosti zadevnih donacij.

Takšne denarne ali upravne kazni oziroma obe vrsti kazni se lahko tudi izrečejo upravičencem, za katere se ugotovi resna kršitev pogodbenih obveznosti.

Člen 175a

Merila za upravičenost

(Člen 114 Finančne uredbe)

1. Merila za upravičenost se objavijo v pozivu za zbiranje predlogov.

2. Merila za upravičenost določajo pogoje za sodelovanje v pozivu za zbiranje predlogov. Ta merila so določena ob primernem upoštevanju ciljev ukrepa in spoštujejo načela preglednosti in nediskriminacije.

Člen 175b

Donacije zelo nizkih vrednosti

(Člen 114(3) Finančne uredbe)

Donacije zelo nizkih vrednosti se štejejo kot tiste donacije, ki ne presegajo 5 000 EUR.

▼B

Člen 176

Merila za izbor

(Člen 115(1) Finančne uredbe)

1. Merila za izbor se objavijo v razpisu za predloge in so takšna, da omogočajo oceno finančne in poslovne sposobnosti prijavitelja za izvedbo predlaganega ukrepa ali delovnega programa.

2. Prijavitelj mora imeti stalna in zadostna finančna sredstva za izvajanje svoje dejavnosti v celotnem obdobju, v katerem se izvaja ukrep, ali v letu, za katerega se dodeli donacija, in mora prispevati k njegovemu financiranju. Prijavitelj mora biti strokovno usposobljen in imeti izobrazbo, ki je potrebna za izvedbo predlaganega ukrepa ali delovnega programa, razen če ni posebej drugače določeno v temeljnem aktu.

▼M2

3. finančna in poslovna sposobnost se preverjata zlasti na podlagi analize dokazil iz člena 173, ki jih je zahteval odgovorni odredbodajalec v pozivu za zbiranje predlogov.

▼M3

Če v pozivu za zbiranje predlogov ni bilo potrebno predložiti dokazil in če odgovorni odredbodajalec dvomi o finančni ali poslovni sposobnosti vlagateljev, od njih zahteva, da predložijo kakršna koli ustrezna dokazila.

▼B

4. ►M2 Finančna sposobnost se v skladu z odstavkom 3 ne preverja pri fizičnih osebah, ki prejemajo štipendije, ali pri javnih organih, ali mednarodnih organizacijah iz člena 43(2). ◄

▼B

V primeru partnerstev iz člena 163 se tako preverjanje opravi pred sklenitvijo okvirnega sporazuma.

Člen 177

Merila za dodelitev donacije

(Člen 115(2) Finančne uredbe)

1. Merila za dodelitev donacije se objavijo v razpisu za predloge.

2. Merila za dodelitev donacije so takšna, da omogočajo dodeljevanje donacij za ukrepe, ki čim bolj povečajo učinkovitost programa Skupnosti, ki ga izvajajo, ali dodeljevanje donacij organom, katerih delovni program je namenjen za doseganje istega rezultata. Ta merila se opredelijo tako, da zagotavljajo tudi pravilno upravljanje sredstev Skupnosti.

Ta merila se uporabljajo tako, da omogočajo izbiro načrtovanih ukrepov ali delovnih programov, pri katerih je lahko Komisija prepričana, da bodo v skladu z njenimi cilji in prednostnimi nalogami ter da bo zagotovljena preglednost financiranja Skupnosti.

3. Merila za dodelitev donacije se opredelijo tako, da je pozneje mogoče izvesti vrednotenje.

Člen 178

Ocena vlog in dodeljevanje donacij

(Člen 116 Finančne uredbe)

1. ►M3 Odgovorni odredbodajalec imenuje komisijo za ocenjevanje predlogov, razen če se Komisija v okviru posebnega sektorskega programa odloči drugače. Odredbodajalec lahko imenuje to komisijo pred končnim datumom za predložitev predlogov iz točke (d) člena 167. ◄

Komisijo sestavljajo najmanj tri osebe, ki predstavljajo najmanj dve organizacijski enoti Komisije, ki hierarhično nista povezani med seboj. Za preprečitev kakršnega koli navzkrižja interesov za te osebe veljajo obveznosti, določene v členu 52 Finančne uredbe.

Če predstavništva in lokalne enote iz člena 254 in organih, na katere se prenesejo naloge, iz člena 160(1), nimajo ločenih enot, zahteva glede organizacijskih enot, ki niso hierarhično povezane med seboj, ne velja.

Na podlagi sklepa odgovornega odredbodajalca lahko komisiji pomagajo zunanji strokovnjaki.

▼M3

1a. Odgovorni odredbodajalec po potrebi razdeli postopek na več stopenj. Pravila, ki veljajo za postopek, se objavijo v pozivu za zbiranje predlogov.

Kadar poziv za zbiranje predlogov določa dvostopenjski postopek predložitve, se v drugi stopnji k predložitvi celotnega predloga pozove samo tiste vlagatelje, ki predložijo predloge, ki izpolnjujejo merila za ocenjevanje za prvo stopnjo.

Kadar poziv za zbiranje predlogov določa dvostopenjski postopek predložitve, se v nadaljnje ocenjevanje podajo samo tisti predlogi, ki so na prvi stopnji izpolnili določeno vrsto meril.

Vlagatelji, katerim se predloge zavrne na kateri koli stopnji, se obvestijo v skladu s členom 116(3) Finančne uredbe.

Vsaka naslednja stopnja postopka mora biti jasno ločena od prejšnje.

V istem postopku se istih dokumentov in informacij ne zahteva več kot enkrat.

▼M3

2. Komisija za ocenjevanje ali, če je primerno, odgovorni odredbodajalec lahko zahtevata od vlagatelja, da predloži dodatne informacije ali pojasnila dokazil, predloženih v zvezi z vlogo, zlasti v primeru očitnih napak.

Odredbodajalec hrani ustrezne zapise o stikih z vlagatelji med postopkom.

▼B

3. Po zaključku svojega dela člani komisije za ocenjevanje podpišejo poročilo o vseh pregledanih predlogih, ki vsebuje oceno kakovosti posameznega predloga in seznam predlogov, ki lahko prejmejo financiranje. Po potrebi se v tem poročilu določi vrstni red pregledanih predlogov.

Poročilo se hrani za morebitne potrebe v prihodnje.

4. Odgovorni odredbodajalec nato sprejme svojo odločitev, pri čemer navede vsaj naslednje:

(a) predmet in predlagani skupni znesek;

(b) imena upravičencev, naslov ukrepa, sprejete zneske in razloge za izbiro, pri čemer tudi navede, če se ni strinjal z mnenjem komisije za ocenjevanje;

(c) imena zavrnjenih prijaviteljev in razloge za njihovo zavrnitev.

5. Določbe odstavkov 1 do 4 se ne uporabljajo za upravičence do donacij, ki so navedeni v temeljnem aktu.

▼M2

Člen 179

Obveščanje vlagateljev

(Člen 116 finančne uredbe)

Vlagatelji se obvestijo čim prej in v vsakem primeru 15 koledarskih dni za tem, ko se sklep o dodelitvi donacije pošlje upravičencem.

▼B

POGLAVJE 4

Plačilo in nadzor

Člen 180

Dokazila, ki se priložijo zahtevku za plačilo

(Člen 117 Finančne uredbe)

▼M2

1. Za vsako donacijo se lahko predhodno financiranje razdeli na več plačil.

Plačilo v celoti novega zneska predhodnega financiranja se lahko izvede šele, ko je porabljenega najmanj 70 % skupnega zneska prejšnjega predhodnega financiranja.

Kadar je porabljenega manj kot 70 % zneska prejšnjega predhodnega financiranja, se znesek novega predhodnega financiranja zmanjša za neporabljene zneske prejšnjega plačila predhodnega financiranja.

Vsakemu zahtevku za novo plačilo mora upravičenec priložiti poročilo o izdatkih.

▼M1

1a Upravičenec brez poseganja v določbe člena 104 poda častno izjavo, s katero potrdi, da so informacije v njegovih zahtevah po plačilu popolne, zanesljive in resnične. Potrdi tudi, da se lahko stroški, ki jih je imel, štejejo za upravičene v skladu z določbami sporazuma o donaciji

▼**M1**

in da so zahteve po plačilu potrjene z ustreznimi dokazili, ki se po potrebi preverijo.

▼B

2. ►M2 Odgovorni odredbodajalec lahko na podlagi svoje ocene tveganja za katero koli plačilo zahteva potrdilo o finančnih izkazih in z njimi povezanih računih, ki jo opravi pooblaščeni revizor ali, v primeru javnih organov, strokovno usposobljeni in neodvisni javni uslužbenec. V primeru donacije za ukrep ali donacije za materialne stroške se potrdilo priloži zahtevku za plačilo. Potrdilo v skladu z metodologijo, ki jo odobri odgovorni odredbodajalec, potrjuje, da so stroški, ki jih prijavi upravičenec v finančnih izkazih, na katerih temelji zahtevek za plačilo, dejansko nastali, so točni in upravičeni v skladu s sporazumom o donaciji. ◄

▼M2

Razen v primeru pavšalnih zneskov in pavšalnega financiranja je potrdilo o finančnih izkazih in z njimi povezanih računih obvezno za vmesna plačila na proračunsko leto in za plačila razlik v naslednjih primerih:

▼M3

(a) donacije za ukrep v višini 750 000 EUR ali več, ko skupni zneski zahtevkov za plačila znašajo najmanj 325 000 EUR.

▼M1

(b) donacije za poslovanje v višini 100 000 EUR ali več.

_____

▼M2

Odgovorni odredbodajalec lahko glede na svojo oceno tveganja tudi odstopi od obveznosti, da se predloži takšno potrdilo o finančnih izkazih in z njimi povezanimi računi, v primeru:

▼M1

(a) javnih organov in mednarodnih organizacij iz člena 43;

(b) upravičencev do donacij v zvezi s človekoljubno pomočjo in obvladovanjem kriznih razmer, razen v zvezi s plačili razlike;

(c) upravičencev do donacij v zvezi s človekoljubno pomočjo, ki so podpisali okvirni sporazum o partnerstvu iz člena 163, odstopi od obvezne izvedbe zunanje revizije plačil razlike, če je vzpostavljen sistem nadzora, ki omogoča enakovredna jamstva za ta plačila;

▼M3

(d) upravičencev večkratnih donacij, ki so zagotovili neodvisno certificiranje, ki daje jamstva, da so sistemi kontrole in metodologija, uporabljeni pri pripravi njihovih zahtevkov za plačilo, enakovredni.

▼B

V primeru sporazumov, ki jih Komisija sklene z več upravičenci, mejni zneski iz točk (a) in (b) drugega pododstavka veljajo za vsakega od upravičencev.

▼M3

Člen 180a

Oblike donacij

(Člen 108a Finančne uredbe)

1. Donacije Skupnosti v obliki iz točke (a) člena 108a(1) Finančne uredbe se izračunajo na podlagi upravičenih stroškov, ki so določeni kot dejansko nastali stroški upravičenca in za katere velja predhodni finančni načrt, predložen skupaj s predlogom in vključen v Odločbo o donaciji ali sporazum.

2. Pavšalni zneski iz točke (b) člena 108a(1) Finančne uredbe v skladu s pogoji sporazuma in na podlagi ocene pavšalno krijejo nekatere stroške, ki so potrebni za izvajanje ukrepa ali za letno delovanje upravičenca.

3. Pavšalno financiranje iz točke (c) člena 108a(1) Finančne uredbe krije posebne kategorije odhodkov, ki so jasno določeni vnaprej bodisi s

▼M3

pomočjo vnaprej določenega odstotnega deleža bodisi z uporabo standardnih stroškov na enoto.

Člen 181

Pavšalni zneski in pavšalno financiranje

(Člen 108a Finančne uredbe)

1. Komisija lahko z Odločbo odobri uporabo:

(a) enega ali več pavšalnih zneskov z vrednostjo enote v višini 25 000 EUR ali manj za kritje ene ali več različnih kategorij upravičenih stroškov;

(b) pavšalnega financiranja na podlagi lestvice, ki je priložena kadrovskim predpisom, ali za stroške za nastanitev in dnevnice za stroške službenih potovanj, ki jih vsako leto odobri Komisija.

Odločba določa najvišji znesek za celotno vsoto takega odobrenega financiranja za posamezno donacijo ali za obliko donacije.

2. Če je primerno, se pavšalni zneski, ki presegajo vrednost enote v višini 25 000 EUR, odobrijo v temeljnem aktu, ki določi pogoje dodelitve in najvišje možne zneske.

Te zneske Komisija vsaki dve leti prilagodi s statističnimi podatki in drugimi objektivnimi sredstvi, kot je to zapisano v členu 165(2).

3. Odločba ali sporazum o donaciji lahko odobri financiranje posrednih stroškov upravičenca v obliki pavšalnega financiranja do največ 7 % skupnih upravičenih neposrednih stroškov za ukrep, razen če upravičenec prejema donacijo za materialne stroške, ki se financira iz proračuna Skupnosti. Zgornjo mejo 7 % se lahko preseže na podlagi obrazložene Odločbe Komisije.

4. Odločba ali sporazum o donaciji vsebuje vsa potrebna določila za preverjanje, ali so bili upoštevani pogoji za dodelitev pavšalnih zneskov ali pavšalnega financiranja.

▼B

Člen 182

Garancija za vnaprejšnje financiranje

(Člen 118 Finančne uredbe)

▼M2

1. Da se omejijo finančna tveganja, povezana s plačilom predhodnega financiranja, lahko odgovorni odredbodajalec na podlagi svoje ocene tveganja zahteva, naj upravičenec predloži garancijo vnaprej v višini do vrednosti zneska predhodnega financiranja ali plačila razdeli na več delnih zneskov.

Vendar lahko odgovorni odredbodajalec za donacije v vrednosti, ki je manjša od ali enaka 10 000 EUR, samo v ustrezno utemeljenih primerih zahteva, da upravičenec predloži garancijo vnaprej.

Takšno garancijo lahko odgovorni odredbodajalec prav tako zahteva na podlagi svoje ocene tveganja glede na način financiranja, določen v v sporazumu o donaciji.

Kadar se zahteva garancija, jo mora oceniti in sprejeti odgovorni odredbodajalec.

▼B

2. ►M2 Kadar predhodno financiranje pomeni več kot 80 % celotnega zneska donacije in če presega 60 000 EUR, se zahteva garancija. ◄

▼B

Za nevladne organizacije, ki delujejo na področju zunanjih ukrepov, se garancija zahteva za vnaprejšnje financiranje, ki presega 1 000 000 evrov ali predstavlja več kakor 90 % skupnega zneska donacije.

Garancija mora veljati dovolj dolgo, da se lahko unovči.

3. ►M1 Garancijo izda pooblaščena banka ali finančna institucija s sedežem v eni od držav članic. Kadar ima upravičenec sedež v tretji državi, lahko pristojni odredbodajalec privoli, da takšno garancijo predloži bančna ali finančna institucija s sedežem v tej tretji državi, če meni, da ta garancija nudi zagotovila in značilnosti, primerljive s tistimi, ki jih nudijo bančne ali finančne institucije s sedežem v državi članici.

Na zahtevo upravičenca in po odobritvi pristojnega odredbodajalca se garancija lahko nadomesti s solidarnostnim poroštvom tretje osebe ali skupno nepreklicno in brezpogojno garancijo upravičencev ukrepa, ki so pogodbeniki istega sporazuma o donaciji. ◄

Garancija je izražena v evrih.

Z garancijo se banka ali finančna institucija ali tretja oseba ali drugi upravičenci nepreklicno zavezujejo, da bodo na prvi poziv poravnali obveznosti upravičenca.

4. Garancija se sprosti, ko se vnaprejšnje financiranje postopoma poračuna z vmesnimi plačili ali plačili razlike upravičencu v skladu s pogoji, določenimi v sporazumu o donaciji.

▼M1

V primerih iz drugega pododstavka odstavka 1 se garancija sprosti le ob plačilu razlike.

▼B

5. Odgovorni odredbodajalec lahko ne zahteva izpolnitve obveznosti iz odstavka 2 v primeru javnih organov in mednarodnih organizacij iz člena 43.

Odgovorni odredbodajalec lahko tudi ne zahteva izpolnitve obveznosti od upravičencev, ki so sklenili okvirni sporazum o partnerstvu iz člena 163.

▼M1

Člen 183

Ustavitev plačevanja donacij in znižanje donacij

(Člen 119 Finančne uredbe)

Pristojni odredbodajalec ustavi izplačila v naslednjih primerih:

(a) če dogovorjeni ukrep ali delovni program sploh ni bil izveden ali ni bil pravilno, v celoti ali pravočasno izveden;

(b) če so bili izplačani zneski, ki presegajo zgornjo mejo financiranja;

(c) če so zneski, izplačani v skladu s sporazumom o donaciji, višji od resničnih stroškov, ki jih je imel upravičenec za ukrep, ali če proračun poslovanja naknadno ugotovi presežek.

Odvisno od faze v postopku, potem ko je(-so) upravičenec(-i) imel(-i) možnost predložiti svoje pripombe, odredbodajalec bodisi zniža donacijo ali pa zahteva, da upravičenec ali upravičenci vrnejo donacijo v obrokih.

▼B

POGLAVJE 5

Izvajanje

▼M3

Člen 184

Pogodbe o izvajanju

(Člen 120 Finančne uredbe)

1. Brez poseganja v uporabo Direktive 2004/18/ES, kadar izvajanje ukrepov, za katere je odobrena pomoč, zahteva oddajo javnih naročil, upravičenci do donacij oddajo naročila ekonomsko najugodnejšim ponudbam, to pomeni, ponudbam, ki imajo najboljše razmerje med ceno in kakovostjo, pri čemer morajo paziti, da ni navzkrižja interesov.

2. Kadar izvajanje ukrepov, za katere je odobrena pomoč, zahteva oddajo javnih naročil v vrednosti več kot 60 000 EUR, lahko odgovorni odredbodajalec od upravičencev zahteva, da spoštujejo posebna pravila poleg tistih iz prvega odstavka.

Ta posebna pravila temeljijo na pravilih iz Finančne uredbe in so določena ob upoštevanju vrednosti zadevnih javnih naročil, sorazmerne velikosti prispevka Skupnosti glede na celoten strošek ukrepa in tveganja. Takšna posebna pravila se vključijo v odločbo ali sporazum o donaciji.

Člen 184a

Finančna podpora tretjim osebam

(Člen 120(2) Finančne uredbe)

1. Če so cilji ali rezultati, ki naj bi se dosegli, glede na pogoje iz člena 120(2)(b) Finančne uredbe dovolj podrobno opredeljeni, je možnost diskrecije izčrpana, če odločba ali sporazum o donaciji določata tudi:

(a) najnižje in najvišje možne zneske finančne podpore, ki se lahko plača tretjim osebam, in merila za določanje točnega zneska;

(b) različne vrste dejavnosti, ki lahko prejema takšno finančno podporo, na podlagi določenega seznama.

2. Za namene člena 120(2)(c) Finančne uredbe znaša najvišji znesek finančne podpore, ki ga lahko upravičenec plača tretjim osebam 100 000 EUR, z najvišjim zneskom 10 000 EUR za vsako tretjo osebo.

▼B

NASLOV VII

PRIPRAVA ZAKLJUČNEGA RAČUNA IN RAČUNOVODSTVO

POGLAVJE 1

Priprava zaključnega računa

Člen 185

Poročilo o izvrševanju proračuna in finančnem poslovodenju za tekoče leto

(Člen 122 Finančne uredbe)

Poročilo o izvrševanju proračuna in finančnem poslovodenju za tekoče leto mora vsebovati točen opis:

▼B

(a) doseganja ciljev v proračunskem letu v skladu z načelom dobrega finančnega poslovodenja;

(b) finančnega položaja in dogodkov, ki so bistveno vplivali na poslovanje med letom.

▼M3

Poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovodenju se predloži ločeno od poročila o izvrševanju proračuna iz člena 121 Finančne uredbe.

▼B

Člen 186

Izjeme pri uporabi računovodskih načel

(Člen 124 Finančne uredbe)

Kadar v določenem primeru računovodje menijo, da je treba dovoliti izjemo pri uporabi enega ali več računovodskih načel, opredeljenih v členih 187 do 1941, mora biti ta izjema pravilno utemeljena, o njej pa je treba tudi poročati v prilogi k računovodskim izkazom iz člena 203.

Člen 187

Načelo časovne neomejenosti delovanja

(Člen 124 Finančne uredbe)

1. Načelo delujočega podjetja pomeni, da se za potrebe priprave računovodskih izkazov šteje, da so institucije in organi ►M3 iz člena 121 ◄ Finančne uredbe ustanovljeni za nedoločen čas.

2. Če obstajajo objektivni kazalci, da bo institucija ali organ ►M3 iz člena 121 ◄ Finančne uredbe prenehal poslovati, računovodja vključi to informacijo v prilogo in navede tudi razloge za prenehanje poslovanja. Računovodja uporablja računovodska pravila z namenom, da določi likvidacijsko vrednost zadevne institucije ali organa.

Člen 188

Načelo previdnosti

(Člen 124 Finančne uredbe)

Načelo previdnosti pomeni, da sredstva in prihodek ne smejo biti prikazani v višjih zneskih ter obveznosti in stroški v nižjih zneskih od dejanskih. Načelo previdnosti pa ne dovoljuje ustvarjanja skritih rezerv ali neupravičenih rezervacij.

Člen 189

Načelo doslednosti uporabe računovodskih metod

(Člen 124 Finančne uredbe)

1. Načelo doslednosti uporabe računovodskih metod pomeni, da se struktura sestavnih delov računovodskih izkazov ter računovodske metode in pravila za vrednotenje ne smejo spreminjati iz leta v leto.

2. Računovodja Komisije ne sme odstopati od načela dosledne uporabe računovodskih metod, razen v izjemnih okoliščinah, zlasti:

(a) v primeru bistvene spremembe narave poslov enote;

(b) kadar jih spremeni zaradi bolj primerne predstavitve računovodskih operacij.

▼B

Člen 190

Načelo primerljivosti informacij

(Člen 124 Finančne uredbe)

1. Načelo primerljivosti informacij pomeni, da mora računovodski izkazi za vsako postavko prikazovati tudi znesek te postavke v predhodnem letu.

2. Kadar se v skladu z odstavkom 1 predstavitev ali razčlenitev katere od sestavin računovodskih izkazov spremeni, se zagotovi, da se ustrezni zneski za predhodno leto prikažejo v primerjavi s tekočim letom in da se na novo razčlenijo.

Če postavk ni mogoče na novo razčleniti, je to treba razložiti v prilogi iz člena 203.

Člen 191

Načelo pomembnosti

(Člen 124 Finančne uredbe)

1. Načelo pomembnosti pomeni, da se vse operacije, ki so pomembne za pripravo potrebnih informacij, upoštevajo v računovodskih izkazih. Pomembnost se oceni zlasti s sklicevanjem na naravo transakcije ali zneska.

2. Transakcije se lahko prikazujejo v skupnih zneskih:

(a) če so transakcije iste vrste, tudi če so zneski visoki;

(b) če so zneski zanemarljivi;

(c) če njihovo združevanje prispeva k jasnosti računovodskih izkazov.

Člen 192

Načelo bruto prikazovanja poslovnih dogodkov

(Člen 124 Finančne uredbe)

Načelo, bruto prikazovanja poslovnih dogodkov pomeni, da se terjatve in dolgovi ne smejo medsebojno poračunavati, kakor tudi ne stroški in prihodek, razen če stroški in prihodek izhajajo iz istih transakcij, iz podobnih transakcij ali iz operacij za varovanje pred tveganjem in če zneski posamičnih transakcij niso pomembni.

Člen 193

Načelo vsebine nad obliko

(Člen 124 Finančne uredbe)

Načelo vsebine nad obliko pomeni, da se računovodski dogodki, evidentirani v računovodskih izkazih, predstavijo po ekonomskem namenu.

Člen 194

Načelo računovodstva na podlagi nastanka poslovnega dogodka

(Člen 125 Finančne uredbe)

1. Načelo računovodstva na podlagi nastanka poslovnega dogodka pomeni, da se transakcije in dogodki knjižijo v računovodsko evidenco,

▼B

ko nastanejo in ne šele takrat, ko se zneski dejansko plačajo ali izterjajo. Knjižijo se za proračunska leta, na katera se nanašajo.

2. Računovodske metode iz člena 133 Finančne uredbe opredelijo dogodek, ki pomeni obveznost knjiženja vsake transakcije v računovodsko evidenco.

▼M2

▼B

Člen 199

Izkaz poslovnega izida

(Člen 126 Finančne uredbe)

Izkaz poslovnega izida prikazuje prihodek in izdatke za tekoče leto, razčlenjene po vrstah.

▼M2

▼B

Člen 201

Izkaz finančnega izida

(Člen 126 Finančne uredbe)

Izkaz finančnega izida prikazuje finančne tokove.

Stanje finančnih tokov sestavljajo:

(a) gotovina v blagajni;

(b) denar na bančnih računih in vpogledne vloge; in

(c) druga razpoložljiva sredstva, ki jih je mogoče hitro zamenjati za gotovino in katerih vrednost je stabilna.

▼M2

▼B

Člen 203

Priloga k računovodskim izkazom

(Člen 126 Finančne uredbe)

Priloga iz člena 126 Finančne uredbe je sestavni del računovodskih izkazov. Vsebuje najmanj naslednje informacije:

(a) računovodska načela, pravila in metode;

(b) pojasnila, v katerih so navedene dodatne informacije, ki jih sami računovodski izkazi ne vsebujejo in ki so potrebne za točno sliko;

(c) zunajbilančne potencialne obveznosti, ki prikazujejo upravičenosti in obveznosti, ki niso vključene v bilanci stanja in ki bi lahko bistveno vplivale na sredstva in obveznosti do virov, finančni položaj ali na rezultat zadevne enote.

▼B

Člen 204

Pojasnila

(Člen 126 Finančne uredbe)

Pojasnila so predstavljena kot sklicevanje na postavke v računovodskih izkazih, na katere se nanašajo, in v istem vrstnem redu predstavitve.

Člen 205

Izkaz realizacije proračuna

(Člen 127 Finančne uredbe)

1. Izkaz realizacije proračuna vsebuje:

(a) informacije o prihodkih:

(i) spremembe v oceni prihodkov proračuna;

(ii) realizacija prihodkov in odhodkov;

(iii) ugotovljene upravičenosti;

(b) informacije, ki prikazujejo spremembe celotnih razpoložljivih odobritev za prevzem obveznosti in razpoložljivih odobritev za plačila;

(c) informacije, ki prikazujejo uporabo celotnih razpoložljivih odobritev za prevzem obveznosti in razpoložljivih odobritev za plačila;

(d) informacije, ki prikazujejo neporavnane obveznosti, prenesene iz prejšnjih let in nastale v tekočem letu.

2. V zvezi z informacijami o prihodkih se priloži tudi izkaz, ki za vsako državo članico prikazuje razčlenitev zneskov lastnih sredstev, ki jih je treba še izterjati na koncu proračunskega leta in ki za katere je izdan nalog za izterjavo.

Člen 206

Priloga k izkazu realizacije proračuna

(Člen 127 Finančne uredbe)

Priloga k izkazu realizacije proračuna iz člena 127 Finančne uredbe vsebuje najmanj:

(a) informacije o proračunskih načelih, vrstah proračunskih sredstev in strukturi proračuna;

(b) informacije o neporavnanih obveznostih;

(c) informacije, ki se zahtevajo za pravilno razumevanje realizacije proračuna.

▼B

POGLAVJE 2

(Poglavje 3 Finančne uredbe)

Računovodstvo

Oddelek 1

Organizacija računovodstva

Člen 207

Organizacija računovodstva

(Člen 132 Finančne uredbe)

1. Računovodja vsake institucije in organa ►M3 iz člena 121 ◄ Finančne uredbe pripravi in sproti dopolnjuje dokumente, ki opisujejo organizacijo računovodstva in računovodske postopke njegove institucije.

2. Pri pripravi računovodskih izkazov čim manj uporablja informacije, ki izvirajo zunaj računovodskega sistema.

3. Proračunski prihodki in izdatki se evidentirajo v računalniškem sistemu iz člena 208 po ekonomskem namenu posla kot tekoči prihodki ali izdatki ali kot kapital.

Člen 208

Računalniško podprti sistemi

(Člen 132 Finančne uredbe)

1. Računovodske evidence se vodijo s pomočjo integralnega računalniško podprtega sistema.

2. Če se računovodske evidence vodijo z računalniško podprtimi sistemi in podsistemi, je take sisteme in podsisteme treba v celoti opisati.

Ta opis opredeljuje vsebino vseh podatkovnih polj in določa, kako sistem obravnava vsako posamezno operacijo. V opisu mora biti navedeno, kako sistem zagotavlja obstoj popolne revizijske sledi za vsako operacijo in za vsako spremembo računalniško podprtih sistemov in podsistemov, da je mogoče kadarkoli ugotoviti vrsto spremembe in osebo, ki je to spremembo izvedla.

Opis računalniško podprtih sistemov in podsistemov obsega vse povezave med temi sistemi in centralnim računovodskim sistemom, zlasti za prenos podatkov in usklajevanja stanj.

3. Dostop do računalniško podprtih sistemov in podsistemov je omejen na osebe, ki so navedene na seznamu pooblaščenih uporabnikov, ki ga vodi in dopolnjuje vsaka institucija.

Oddelek 2

Poslovne knjige

Člen 209

Poslovne knjige

(Člen 135 Finančne uredbe)

1. Vsaka institucija in vsak organ ►M3 iz člena 121 ◄ Finančne uredbe vodi dnevnik, glavno knjigo in evidenco premoženja.

▼B

2. Poslovne knjige sestavljajo elektronske listine, ki jih določi računovodja in ki dajejo popolno jamstva pri uporabi za utemeljevanje podatkov.

3. Knjižbe v dnevnik se prenesejo v glavno knjigo, ki je razčlenjena v skladu s kontnim načrtom iz člena 212.

4. Dnevnik in glavna knjiga se lahko razdelita na toliko pomožnih dnevnikov in pomožnih knjig, kolikor je potrebno glede na zahteve.

5. Knjižbe v pomožnih dnevnikih in pomožnih knjigah se najmanj enkrat mesečno prenesejo v dnevnik in glavno knjigo.

Člen 210

Bruto bilanca

(Člen 135 Finančne uredbe)

Vsaka institucija in vsak organ ►M3 iz člena 121 ◄ Finančne uredbe pripravi bruto bilanco, ki zajema vse konte iz glavne knjige, vključno s konti, ki so bili obračunani med letom, in ki vsebuje:

(a) številko konta;

(b) opis;

(c) skupaj v breme;

(d) skupaj v dobro;

(e) stanje.

▼M2

Člen 211

Računovodska uskladitev

(Člen 135 finančne uredbe)

1. Podatki v glavni knjigi se vodijo in organizirajo tako, da upravičujejo vsebino vsakega konta, ki se vključi v bruto bilanco.

2. V zvezi z evidenco osnovnih sredstev se uporabljajo določbe členov 220 do 227.

▼B

Oddelek 3

Kontni načrt

▼M2

▼B

Oddelek 4

Knjiženje

Člen 213

Knjiženje v računovodski evidenci

(Člen 135 Finančne uredbe)

1. Pri knjiženju se uporablja metoda dvostavnega knjigovodstva, pri kateri vsak promet ali spremembo, evidentirano v poslovnih knjigah, predstavlja knjižba, s katero se za vsak znesek v breme vzpostavi protivrednost v dobro na različnih kontih, na katere se ta knjižba nanaša.

▼B

2. Za transakcije, izražene v drugi valuti, ki ni evro, se izračuna protivrednost v evrih in knjiži v računovodsko evidenco.

Transakcije, ki se vodijo v tujih valutah na kontih in se lahko preračunajo, se preračunajo najmanj vsakič, ko se pripravi zaključni račun.

To preračunavanje temelji na menjalnih tečajih, določenih v skladu s členom 8.

▼M2

Tečaj, ki se uporablja za preračun med eurom in drugo valuto za pripravo bilance stanja na dan 31. decembra leta N, je tečaj na zadnji delovni dan leta N.

3. Računovodska pravila, določena v členu 133 finančne uredbe, opredeljujejo pravila za preračun in ponovno oceno, ki se predložijo zaradi računovodstva na podlagi nastanka poslovnega dogodka.

▼B

Člen 214

Računovodske evidence

(Člen 135 Finančne uredbe)

Vse računovodske evidence morajo prikazovati izvor, vsebino in knjigovodsko referenco vsake podatkovne postavke in številke ustreznih knjigovodskih listin.

Člen 215

Knjigovodske listine

(Člen 135 Finančne uredbe)

1. Vsaka knjižba temelji na knjigovodskih listinah, ki so opremljene z datumom in oštevilčene ter so na papirju ali mediju, ki zagotavlja zanesljivost in varovanje njene vsebine v obdobjih, določenih v členu 49.

2. Operacije iste vrste, ki se izvajajo na istem kraju in na isti dan, se lahko združijo v eni sami knjigovodski listini.

Člen 216

Evidentiranje v dnevnik

(Člen 135 Finančne uredbe)

Računovodske operacije se evidentirajo v dnevnik na enega od naslednjih načinov, ki se med seboj izključujeta:

(a) dnevno, vsaka operacija posebej;

(b) v obliki mesečnih povzetkov skupnih zneskov operacij, če se hranijo vsi dokumenti, ki omogočajo preverjanje posameznih operacij na dnevni podlagi.

Člen 217

Potrjevanje knjižb

(Člen 135 Finančne uredbe)

1. Vpisovanje v dnevnik in v knjigo dolgoročnih sredstev se izvaja s postopkom potrjevanja, ki prepoveduje kakršno koli spremembo ali izbris knjižbe.

▼B

2. Postopek zaključevanja, s katerim se zaključi vnos knjižb in zagotovi, da se knjižbe ne spreminjajo, se izvede najpozneje pred predstavitvijo končnih računovodskih izkazov.

Oddelek 5

Usklajevanje in preverjanje

Člen 218

Usklajevanje kontov

(Člen 135 Finančne uredbe)

1. Stanje kontov v bruto bilanci se redno usklajuje, najmanj pa ob pripravi letnega zaključnega računa, s podatki iz poslovodnih sistemov, ki jih uporabljajo odredbodajalci za upravljanje sredstev in obveznosti ter za dnevno vnašanje v računovodski sistem.

2. Računovodja redno in najmanj ob pripravi zaključnega računa preverja, če podatki v evidenci premoženja iz člena 209 ustrezajo dejanskemu stanju, zlasti glede:

(a) denarnih sredstev na računih, z usklajevanjem z izpiski finančnih institucij;

(b) denarnih sredstev v blagajni, z usklajevanjem z blagajniškim dnevnikom.

Evidenca premoženja se pregleda v skladu s členom 224.

3. Medinstitucionalni računi se usklajujejo in obračunavajo mesečno.

4. Prehodne račune računovodja pregleda enkrat letno, da se lahko čimprej obračunajo.

Oddelek 6

Proračunsko računovodstvo

Člen 219

Vsebina proračunskega računovodstva in njegovo vodenje

(Člen 137 Finančne uredbe)

1. Proračunsko računovodstvo za vsako podpodročje proračuna prikazuje:

(a) za izdatke:

(i) proračunska sredstva, odobrena v prvotnem proračunu, proračunska sredstva, vključena v rebalans proračuna, prenesena proračunska sredstva, proračunska sredstva iz namenskih prejemkov, prenose proračunskih sredstev in skupna odobrena proračunska sredstva, ki so tako na voljo;

(ii) prevzete obveznosti in plačila za zadevno proračunsko leto;

(b) za prihodke:

(i) ocene, vključene v prvotni proračun, ocene, vključene v rebalans proračuna, prihodke od namenskih prejemkov in skupni znesek ocen, določenih na takšen način;

(ii) ugotovljene upravičenosti in zneske, izterjane za zadevno proračunsko leto;

(c) prevzete obveznosti, ki jih je še treba plačati, in prihodke, ki jih je treba izterjati, iz preteklih proračunskih let.

▼B

Odobritve proračunskih sredstev za prevzem obveznosti in za plačila iz točke (a) prvega pododstavka se knjižijo in prikazujejo posebej.

Začasne celotne obveznosti v zvezi z ►M3 EKJS ◄ in ustrezna plačila se prav tako evidentirajo v proračunskem računovodstvu.

Te prevzete obveznosti se predstavijo v zvezi s skupnimi odobrenimi sredstvi ►M3 EKJS. ◄

2. Proračunsko računovodstvo ločeno prikazuje:

(a) uporabo prenesenih proračunskih sredstev in odobrenih proračunskih sredstev za tekoče proračunsko leto;

(b) obračun neporavnanih obveznosti.

Na prihodkovni strani se ločeno vodijo zneski iz preteklih proračunskih let, ki jih je treba še izterjati.

3. Proračunsko računovodstvo se lahko organizira tako, da se razvije v sistem stroškovnega računovodstva.

4. Proračunsko računovodstvo se vodi s pomočjo računalniškega sistema v knjigah ali na karticah.

POGLAVJE 3

(Poglavje 4 Finančne uredbe)

Vodenje evidence premoženja

Člen 220

Vodenje evidence premoženja

(Člen 138 Finančne uredbe)

Sistem za vodenje evidenc premoženja vzpostavi odredbodajalec s strokovno pomočjo računovodje. Ta sistem za vodenje premoženja mora dajati vse informacije, ki so potrebne za knjigovodstvo in za varovanje sredstev.

Člen 221

Varovanje premoženja

(Člen 138 Finančne uredbe)

Vsaka institucija sprejme določbe o varovanju premoženja, prikazanega v njeni bilanci stanja, in določi katera upravna služba je odgovorna za evidenco.

▼M2

Člen 222

Vpisovanje v evidenco

(Člen 138 finančne uredbe)

Vsa osnovna sredstva, ki se lahko uporabljajo več kot eno leto in niso potrošno blago, katerih nabavna cena ali proizvajalni stroški so višji od navedenih v računovodskih pravilih, določenih v členu 133 finančne uredbe, se vpišejo v evidenco in evidentirajo na kontih osnovnih sredstev.

▼B

Člen 223

Vsebina vpisa v evidenco za vsako osnovno sredstvo

(Člen 138 Finančne uredbe)

V evidenco se vpiše ustrezni opis vsakega osnovnega sredstva, njegova lokacija, datum nabave in cena na enoto.

Člen 224

Popisi

(Člen 138 Finančne uredbe)

Vsaka organizacija popis izvede tako, da ugotovi, če vsako osnovno sredstvo fizično obstaja in če se sklada z vpisom v evidenci. Taki popisi se izvajajo v okviru letnega programa preverjanja, razen za opredmetena in neopredmetena dolgoročna sredstva, ki se preverjajo vsaj na vsake tri leta.

Člen 225

Prodaja premoženja

(Člen 138 Finančne uredbe)

Člani, uradniki ali drugi uslužbenci in drugo osebje institucij in organov ►M3 iz člena 121 ◄ Finančne uredbe ne sme kupiti nobenega osnovnega sredstva, ki ga prodajo te institucije in organi, razen če se ta osnovna sredstva ne prodajo z javnim razpisom.

Člen 226

Postopek za prodajo osnovnih sredstev

(Člen 138 Finančne uredbe)

1. Prodaja osnovnih sredstev se na ustrezen način objavi lokalno, če je nabavna vrednost enote višja od8 100 evrov. Obdobje med objavo zadnjega obvestila in sklenitvijo pogodbe o prodaji ne sme biti krajše od štirinajst koledarskih dni.

Če je nabavna vrednost enote več kakor 391 100 evrov, je za prodajo take opreme treba obvestilo o prodaji objaviti v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*. Ustrezno obvestilo se lahko objavi tudi v tiskanih medijih držav članic. Obdobje med datumom objave obvestila v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* in sklenitvijo kupoprodajne pogodbe ne sme biti krajše od enega meseca.

2. Institucije lahko opustijo objavo, če bi bili stroški objave višji od pričakovanega prihodka od prodaje.

3. Institucije si pri prodaji osnovnih sredstev vedno prizadevajo pridobiti najboljšo ceno.

Člen 227

Postopek za prodajo osnovnih sredstev

(Člen 138 Finančne uredbe)

Odredbodajalec pripravi izjavo ali zapisnik vedno, kadar se kakršno koli premoženje, ki je vpisano v evidenci, proda, brezplačno odda, da na odpad, v najem ali če manjka zaradi izgube, tatvine ali drugega razloga.

▼B

V izjavi ali zapisniku posebej navede ali je treba osnovno sredstvo nadomestiti na stroške uradnika ali drugega uslužbenca Skupnosti ali druge osebe.

Kadar se nepremičnina ali večje instalacije dajo na voljo brezplačno, je treba pripraviti pogodbo in o tem poročati v letnem poročilu, ki se pošlje Evropskemu parlamentu in Svetu ob predstavitvi predhodnega predloga proračuna.

DRUGI DEL

POSEBNE DOLOČBE

▼M3

NASLOV I

(NASLOV II DELA II FINANČNE UREDBE)

STRUKTURNI SKLADI, KOHEZIJSKI SKLAD, EVROPSKI SKLAD ZA RIBIŠTVO IN EVROPSKI KMETIJSKI SKLAD ZA RAZVOJ PODEŽELJA

▼B

Člen 228

Vračilo predplačil

(Člen 157 Finančne uredbe)

V skladu s predpisi ►M3 o strukturnih skladih, Kohezijskem skladu, Evropskem skladu za ribištvo in Evropskem kmetijskem skladu za razvoj podeželja ◄ vračilo celotnega predplačila ali dela predplačil v zvezi z določeno aktivnostjo ne sme imeti učinka znižanja pomoči iz sklada za to aktivnost.

Vrnjeni znesek se šteje za namenski prejemek v skladu s točko (f) člena 18(1) Finančne uredbe.

NASLOV II

(NASLOV III FINANČNE UREDBE)

RAZISKAVE

Člen 229

Vrste ukrepov

(Člen 160 Finančne uredbe)

1. Proračunska sredstva za raziskave in tehnološki razvoj se uporabljajo za izvajanje neposrednih ukrepov, posrednih ukrepov na podlagi okvirnega raziskovalnega programa iz člena 166 Pogodbe o ES in ukrepov iz člena 165 navedene pogodbe za sodelovanje v programih in konkurenčnih dejavnostih, ki jih vodi Skupno raziskovalno središče (SRS).

2. Neposredni ukrepe izvajajo ustanove Skupnega raziskovalnega središča in se načeloma v celoti financirajo iz proračuna. Neposredni ukrepi zajemajo:

(a) raziskovalne programe;

(b) predhodne raziskave;

(c) dejavnosti znanstvene in tehnološke podpore institucionalne narave.

▼B

3. Posredni ukrepi zajemajo programe, ki se izvajajo po pogodbah, sklenjenih s tretjimi osebami. Skupno raziskovalno središče lahko sodeluje v teh dejavnostih na isti podlagi kakor tretje osebe.

4. Za zagotovitev medsebojne usklajenosti nacionalnih raziskovalnih politik in raziskovalne politike Skupnosti lahko Komisija sprejme pobude v skladu s členom 165 Pogodbe o ES, za izključno upravne izdatke pa bremeni proračun.

5. Poleg posebnih programov, navedenih v členu 166(3) Pogodbe o ES, lahko Skupnost sprejme:

(a) dodatne programe, v katerih lahko sodelujejo samo določene države članice, v skladu s členom 168 Pogodbe o ES;

(b) programe, ki jih izvaja več držav članic, vključno s sodelovanjem v strukturah, vzpostavljenih za izvajanje teh programov, v skladu s členom 169 Pogodbe o ES;

(c) sodelovanje s tretjimi državami ali mednarodnimi organizacijami v skladu s členom 170 Pogodbe o ES;

(d) skupna podjetja v skladu s členom 171 Pogodbe o ES.

6. Konkurenčne dejavnosti, ki jih izvaja Skupno raziskovalno središče, zajemajo:

(a) znanstvene in tehnične podporne dejavnosti na podlagi okvirnih programov za raziskave in tehnološki razvoj, ki se načeloma v celoti financirajo iz proračuna;

(b) storitve za tretje osebe.

▼M3

7. Ocene zneska terjatev iz člena 160(1a) Finančne uredbe se pošljejo računovodji v evidentiranje.

▼B

Člen 230

Pravila, ki se uporabljajo za Skupno raziskovalno središče

(Člen 161 Finančne uredbe)

1. Ocene zneskov terjatev iz člena 161(2) Finančne uredbe se pošljejo računovodji v evidentiranje.

2. Kadar dejavnosti, ki jih Skupno raziskovalno središče izvaja za tretje osebe, vključujejo javna naročila, mora biti postopek za oddajo javnega naročila v skladu z načeli preglednosti in enake obravnave.

NASLOV III

(NASLOV IV FINANČNE UREDBE)

ZUNANJI UKREPI

POGLAVJE I

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 231

Ukrepi, ki se lahko financirajo

(Člen 162 Finančne uredbe)

Proračunska sredstva za ukrepe iz naslova IV, poglavja 1 drugega dela Finančne uredbe se lahko uporabljajo zlasti za financiranje javnih naročil, donacij, vključno s subvencioniranjem obrestne mere, za

▼B

posebna posojila, garancije za posojila in finančno pomoč, proračunsko podporo in druge posebne oblike proračunske pomoči.

POGLAVJE 2

Izvajanje ukrepov

Člen 232

Sporazum o financiranju pri centraliziranem upravljanju

(Člen 166 Finančne uredbe)

▼M3

1. Pred sklenitvijo sporazuma o financiranju za ukrepe, za katere se bo uporabljalo decentralizirano upravljanje, odgovorni odredbodajalec na podlagi preverjanja dokumentov in preverjanja na kraju samem zagotovi, da je sistem upravljanja in kontrole, ki ga vzpostavi tretja država upravičenka za upravljanje sredstev Skupnosti, v skladu s členom 56 Finančne uredbe.

▼B

2. Vsak sporazum o financiranju, ki se sklene v okviru decentraliziranega upravljanja, izrecno, v celoti ali deloma, odvisno od stopnje dogovorjene decentralizacije, vsebuje določbe:

▼M3

(a) o zagotavljanju skladnosti z merili, določenimi v členu 56(1) in (2) Finančne uredbe;

(b) če minimalna merila, določena v členu 56(1) in (2) Finančne uredbe, niso več izpolnjena, da lahko Komisija začasno preneha z izvajanjem sporazuma ali ga odpove;

▼B

(c) o določitvi kontradiktornega postopka za potrditev obračuna v skladu ►M3 s členom 53c ◄ Finančne uredbe, ki se lahko uporablja za ugotovitev obveznosti tretje države;

▼M3

(d) o vzpostavitvi mehanizma za izvajanje finančnih popravkov, navedenih v členu 53c Finančne uredbe in določenih v členu 42 te uredbe, zlasti glede izterjave sredstev s pobotom, kadar je ukrep popolnoma decentraliziran.

(e) o objavi upravičencev sredstev, ki izhajajo iz proračuna.

3. Določbe iz točke (e) odstavka 2 zahtevajo, da tretja država objavi informacije iz člena 169(2) v enotni obliki na svoji za to namenjeni, hitro dostopni spletni strani. Če takšna objava na spletu ni možna, se informacije objavijo v katerem koli drugem ustreznem mediju, vključno z nacionalnim uradnim listom.

Informacije se objavijo v prvi polovici leta po zaključku proračunskega leta, v katerem so bila sredstva dodeljena tretji državi.

Tretja država Komisiji pošlje naslov mesta objave in ta naslov se navede na za to namenjeni spletni strani institucij Skupnosti iz člena 169(1). Če se informacije objavijo drugače, tretja država Komisijo obvesti o vseh podrobnostih načina objave.

▼B

Člen 233

Posebna posojila

(Člen 166 Finančne uredbe)

Za kakršenkoli investicijski projekt, ki se financira s posebnim posojilom, Komisija, ki zastopa Skupnost, in posojilojemalec skleneta posojilno pogodbo.

▼M3

Člen 233a

Avtomatska zapadlost razdeljenih obveznosti iz večletnih programov

(Člen 166(3) Finančne uredbe)

1. Pri izračunu avtomatske zapadlosti proračunskih sredstev iz člena 166(3)(a) Finančne uredbe, se ne vključuje:

(a) tistega dela proračunskih obveznosti, za katerega je bila predložena izjava o odhodkih, vendar je Komisija 31. decembra leta n + 3 prekinila ali začasno odložila povračilo sredstev;

(b) tistega dela proračunskih obveznosti, za katerega zaradi višje sile, ki je resno vplivala na izvajanje programa, ni bilo možno izvršiti izplačila ali pripraviti izjave o odhodkih.

Nacionalni organi, ki se sklicujejo na višjo silo iz točke (b) prvega pododstavka, morajo dokazati neposredne posledice za izvajanje celotnega ali dela programa.

2. Komisija pravočasno obvesti države upravičenke in zadevne organe, če obstaja tveganje avtomatske zapadlosti proračunskih sredstev. Obvesti jih o zadevnem znesku, kakor je razvidno iz informacij, ki jih ima na voljo. Države upravičenke se v dveh mesecih od prejema te informacije strinjajo z zadevnim zneskom ali predložijo pripombe. Komisija avtomatsko razveljavi dodelitev proračunskih sredstev najpozneje devet mesecev po rokih iz točk (a) in (b) člena 166(3) Finančne uredbe.

3. V primeru avtomatske zapadlosti proračunskih sredstev se finančni prispevek Skupnosti za zadevne programe za zadevno leto zmanjša za znesek avtomatskih razveljavljenih dodelitev proračunskih sredstev. Država upravičenka pripravi revidiran finančni načrt, ki po potrebi porazdeli zmanjšanje pomoči med prednostne naloge in ukrepe. Če tega ne naredi, Komisija po potrebi sorazmerno zmanjša dodeljene zneske vsaki prednostni nalogi in ukrepu.

▼B

Člen 234

Bančni računi

(Člen 166 Finančne uredbe)

1. ►M1 Za plačila v valuti države prejemnice se računi, vodeni v eurih, v imenu Komisije ali, s skupnim dogovorom, v imenu prejemnika odprejo pri finančni instituciji v državi prejemnici ali v eni od držav članic. ◄ Naslovi teh računov morajo biti taki, da je ta sredstva mogoče identificirati.

2. Na račune iz odstavka 1 se plača donacija za pokrivanje dejanskih potreb po gotovini. Prenosi se izvedejo v evrih in se po potrebi pretvorijo v valuto države prejemnice, ko plačilo zapade v skladu s členoma 7 in 8.

▼B

POGLAVJE 3

Javna naročila

Člen 235

Dajanje stavb v najem

(Člen 167 Finančne uredbe)

Iz proračunskih sredstev za poslovanje za zunanje ukrepe se lahko financirajo samo pogodbe o nepremičninah, ki se nanašajo na dajanje v najem stavb, ki so bile že zgrajene ob podpisu najemne pogodbe. Ta naročila se objavijo, kakor je določeno v členu 119.

Člen 236

Opredelitev pojmov

(Člen 167 Finančne uredbe)

1. Naročila storitev obsegajo naročila študij in tehnične pomoči.

Naročilo študije je pogodba o izvajanju storitve, ki se sklene med dobaviteljem in naročnikom in zajema študije za opredelitev in pripravo projektov, študije izvedljivosti, gospodarske in tržne raziskave, tehnične študije in revizije.

Naročilo tehnične pomoči pomeni, da ima dobavitelj vlogo svetovalca, da vodi ali nadzoruje projekt ali da zagotovi svetovalce, ki so navedeni v pogodbi.

2. Kadar ima tretja država usposobljeno osebje za vodenje v svojih službah ali enotah z udeležbo javnega sektorja, lahko naročila neposredno same izvedejo te službe ali enote.

Člen 237

Posebne določbe v zvezi z mejnimi vrednostmi in način oddajanja zunanjih naročil

(Člen 167(1)(a) in (b) Finančne uredbe)

1. ►M3 Členi 118 do 121, razen opredelitev izrazov, člen 122(3) in (4), člen 123, členi 126 do 129, člen 131(3) do (6), člen 139(2), členi 140 do 146, člen 148 in členi 151, 152 in 158a se ne uporabljajo za oddajo javnih naročil, sklenjenih v imenu naročnikov iz točk (a) in (b) člena 167(1) Finančne uredbe. ◄

Komisija sprejme sklep o izvajanju določb o javnih naročilih iz tega poglavja.

2. Če se postopki iz odstavka 1 ne upoštevajo, izdatki za zadevne ukrepe niso upravičeni do financiranja Skupnosti.

▼M3

_____

▼B

4. To poglavje se ne uporablja za naročnike iz točke (b) člena 167(1) Finančne uredbe, če jih na podlagi preverjanj iz člena 35 Komisija pooblasti, da uporabljajo svoje lastne postopke za oddajo naročila v okviru decentraliziranega upravljanja.

▼B

Člen 238

Naročila, ki jih naročnik odda na podlagi člena 167(1)(c) Finančne uredbe

(Člen 167(1)(c) Finančne uredbe)

1. Določbe tega poglavja se ne uporabljajo za naročila, ki jih naročnik odda na podlagi točke (c) člena 167(1) Finančne uredbe.

2. Določbe tega poglavja se ne uporabljajo za ukrepe na podlagi Uredbe (ES) št. 1257/96.

3. O uporabi posebnih postopkov za oddajo naročil, ki se uporabljajo v primerih iz odstavkov 1 in 2, odloči Komisija v skladu z načeli iz člena 184.

4. Če se ne upoštevajo postopki iz odstavka 3, izdatki za zadevne ukrepe niso upravičeni do financiranja Skupnosti.

Člen 239

Objava in enako obravnavanje

(Člena 167 in 168 Finančne uredbe)

Komisija sprejme potrebne ukrepe za izvajanje, s katerimi zagotovi čim širše sodelovanje in enake pogoje sodelovanja v javnem razpisu za oddajo naročil, ki jih financira Skupnost. V ta namen se posebej poskrbi:

(a) da se predhodni razpisi, javni razpisi in obvestila o oddaji naročila objavijo dovolj zgodaj;

(b) da se odpravi vsako diskriminacijsko ravnanje ali tehnične specifikacije, ki bi lahko ovirale široko sodelovanje pod enakimi pogoji vseh fizičnih ali pravnih osebe iz člena 168 Finančne uredbe.

Člen 240

Objava

(Člen 167 Finančne uredbe)

▼M2

1. Predhodni razpis za mednarodne javne razpise se čim prej pošlje Uradu za uradne publikacije Evropskih skupnosti za naročila blaga in storitev, za naročila gradenj pa takoj, ko je mogoče, po sprejetju sklepa, s katerim se potrdi program naročil gradenj.

▼B

2. Za namene tega poglavja se javni razpis objavi:

(a) v primeru mednarodnih javnih razpisov vsaj v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* in na internetu;

(b) v primeru lokalnih javnih razpisov vsaj v uradnem listu države prejemnice ali v enakovredni publikaciji.

Kadar se javni razpis objavi tudi lokalno, mora biti vsebinsko enak razpisu v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* in na internetu, objaviti pa ga je treba hkrati. Komisija je odgovorna za objavo javnega razpisa v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* in na internetu. Če je javni razpis objavljen lokalno, to lahko stori upravičenec.

▼M3

3. Javno naročilo se objavi, ko je naročilo podpisano, razen kadar, če je še vedno potrebno, je naročilo označeno kot tajno, ali kadar je treba v izvajanje naročila vključiti posebne varnostne ukrepe, ali kadar to

▼M3

zahteva zaščita bistvenih interesov Evropske unije ali države upravičenke in kadar se zdi, da objava javnega naročila ni primerna.

▼B

Člen 241

Mejne vrednosti in postopki za oddajo naročil storitev

(Člen 167 Finančne uredbe)

1. Mejne vrednosti in postopki iz člena 167 Finančne uredbe za naročila storitev so:

▼M2

(a) za naročila v vrednosti, ki je enaka ali presega 200 000 EUR: omejen mednarodni razpis v smislu člena 122(2) in točke (a) člena 240(2);

▼B

(b) za naročila, katerih vrednost je manj kakor 200 000 evrov: postopek s pogajanju v smislu odstavka 3, pod pogojem, da uporaba obstoječe okvirne pogodbe ni mogoča ali pa je bila neuspešna.

▼M3

Naročila, katerih vrednost je manjša od ali enaka 10 000 EUR, se lahko oddajo na podlagi ene same ponudbe.

▼B

2. V mednarodnem omejenem postopku iz točke (a) odstavka 1 se v javnem razpisu navede število kandidatov, ki bodo povabljeni k oddaji ponudb. Za naročila storitev je število ponudnikov v razponu od štiri do osem. Število kandidatov, povabljenih k oddaji ponudb, mora biti zadostno, da je zagotovljena resnična konkurenca.

Seznam izbranih kandidatov se objavi na internetni strani Komisije.

▼M2

Če je število kandidatov, ki izpolnjujejo merila za izbor ali najmanjšo možno raven usposobljenosti, manjše od najnižjega števila, lahko naročnik k oddaji ponudbe povabi samo tiste kandidate, ki izpolnjujejo merila za oddajo ponudbe.

3. V okviru postopka iz točke (b) odstavka 1 naročnik pripravi seznam najmanj treh ponudnikov po svoji izbiri. V postopku se odda omejeno število konkurenčnih ponudb brez objave javnega razpisa, postopek pa je znan kot konkurenčen postopek s pogajanji, ki ga člen 124 ne zajema.

Ponudbe odpre in oceni komisija za ocenjevanje, ki mora imeti potrebno strokovno in upravno znanje in izkušnje. Člani komisije za ocenjevanje morajo podpisati izjavo o nepristranskosti.

Če po posvetovanju s ponudniki naročnik prejme samo eno ponudbo, ki je administrativno in tehnično veljavna, se lahko naročilo odda, če so izpolnjena vsa merila za oddajo.

▼B

4. Ponudbe se pošljejo v ovitku ali v zunanji kuverti, ki vsebujejo dve zaprti kuverti, od katerih je na eni napisano Kuverta A – Tehnična ponudba, na drugi pa Kuverta B – Finančna ponudba. Na zunanji kuverti mora biti navedeno:

(a) naslov, ki je naveden v razpisni dokumentaciji za predložitev ponudb;

(b) sklicevanje na številko javnega razpisa, na katerega se ponudnik prijavlja;

(c) kjer je to primerno, število sklopov, za katere je predložena ponudba;

▼B

(d) stavek „Ne odpirati pred uradnim sestankom za odpiranje ponudb“ v jeziku razpisne dokumentacije.

▼C1

Če so bili v razpisni dokumentaciji predvideni pogovori, ima lahko komisija za ocenjevanje pogovore z glavnimi člani skupine strokovnjakov, predlaganih v formalno sprejemljivih ponudbah, ko pisno potrdi začasne ugotovitve in pred dokončno oceno tehničnih ponudb. V takih primerih pogovore s strokovnjaki opravi komisija za ocenjevanje, po možnosti kolektivno, če sestavljajo skupino, in v časovnih presledkih, ki so dovolj kratki, da omogočajo primerjavo. Pogovori se vodijo po standardnem postopku, za katerega se vnaprej dogovori komisija za ocenjevanje in ki se uporablja za vse strokovnjake ali skupine, ki so povabljene na razgovor. Datum in čas razgovora je treba ponudnikom sporočiti najmanj deset koledarskih dni pred razgovorom. Če se zaradi višje sile ponudnik ne more udeležiti razgovora, se ponudniku pošlje nov datum in čas.

▼B

5. Merila za ocenjevanje vsebine ponudbe služijo za izbiro ponudnika, katerega ponudba je ekonomsko najugodnejša.

Ekonomsko najugodnejša ponudba se izbere tako, da se tehnična kakovost in cena ovrednotita v razmerju 80/20. V ta namen:

(a) se vrednost, s katero se oceni tehnična ponudba, pomnoži z 0,80;

(b) se vrednost, s katero se oceni finančna ponudba, pomnoži z 0,20.

Člen 242

Uporaba postopka s pogajanji za naročila storitev

(Člen 167 Finančne uredbe)

1. ►M2 Za naročila storitev lahko naročniki uporabijo postopek s pogajanji z eno ponudbo v naslednjih primerih: ◄

(a) kadar zaradi skrajne nuje, ki je nastala zaradi dogodkov, ki jih naročnik ni mogel predvideti in ki jih na noben način ni mogoče pripisati naročniku, ni mogoče upoštevati roka za postopke iz točk (a), (b) in (c) člena 91(1) Finančne uredbe;

(b) kadar se storitve zaupajo javnim organom ali neprofitnim institucijam ali združenjem in se nanašajo na dejavnosti institucionalne narave ali so namenjene za zagotovitev pomoči ljudem na socialnem področju;

(c) za storitve, ki so razširitev storitev, ki se že izvajajo, ob upoštevanju pogojev iz odstavka 2;

(d) kadar je postopek za oddajo naročila neuspešen, kar pomeni, da naročnik ni prejel nobene kakovostno in/ali finančno primerne ponudbe, in v tem primeru se lahko naročnik po razveljavitvi postopka za oddajo naročila pogaja z enim ali več ponudniki po svoji izbiri izmed ponudnikov, ki so sodelovali v razpisu, pod pogojem, da prvotni pogoji naročila niso bistveno spremenjeni;

(e) kadar naročilo sledi natečaju in ga je treba pod veljavnimi pogoji oddati najugodnejšemu kandidatu ali enemu od najugodnejših kandidatov; v zadnjem primeru se k pogajanjem povabijo vsi uspešni kandidati;

(f) če zaradi tehničnih razlogov ali iz razlogov, ki so povezani z varovanjem izključnih pravic, naročilo lahko izpolni le določen izvajalec storitev;

▼M2

(g) kadar je bil poskus za uporabo konkurenčnega postopka s pogajanji po neučinkoviti uporabi okvirnega naročila neuspešen. V tem primeru se lahko naročnik po razveljavitvi konkurenčnega postopka

▼M2

s pogajanji pogaja z enim ali več ponudnikov po svoji izbiri izmed ponudnikov, ki so sodelovali v razpisu, pod pogojem, da prvotni pogoji naročila niso bistveno spremenjeni;

▼M3

(h) za javna naročila, ki so označena kot tajna ali za naročila, ki jih morajo spremljati posebni varnostni ukrepi ali kadar tako zahteva zaščita temeljnih interesov Evropske unije ali države upravičenke.

▼B

Za namene točke (a) prvega pododstavka se šteje, da intervencije, ki se izvajajo v kriznih razmerah iz člena 168(2), izpolnjujejo preizkus glede skrajne nuje. Odredbodajalec na podlagi prenosa, kjer je to primerno, skupaj z drugimi odredbodajalci na podlagi prenosa, ugotovi, da obstajajo skrajno nujni razlogi in svojo ugotovitev redno preverja v zvezi z načelom dobrega finančnega poslovodenja.

▼M2

Kadar Komisija ni naročnik, je za uporabo postopka s pogajanji potrebno predhodno soglasje odgovornega odredbodajalca.

▼B

2. Storitve, ki so razširitev storitev, ki se že izvajajo, iz točke (c) odstavka 1, so:

(a) dodatne storitve, ki jih ne zajema glavno naročilo, ki pa so zaradi nepredvidenih okoliščin postale potrebne za izvedbo naročila, če dodatnih storitev ni mogoče tehnično in poslovno ločiti od glavne pogodbe brez resnih težav za naročnika in če skupni znesek dodatnih storitev ne presega 50 % vrednosti glavne pogodbe;

▼M2

(b) dodatne storitve, ki pomenijo ponovitev podobnih storitev, ki jih izvaja isti izvajalec, ki mu je naročnik oddal prejšnje naročilo storitve, pod pogojem da:

(i) je bil za opravljanje prve storitve objavljen javni razpis in da je bila v tem prvem razpisu jasno navedena možnost uporabe postopka s pogajanji za nove storitve za projekt in predvideni stroški;

(ii) je podaljšanje naročila enkratno ter v vrednosti in za obdobje, ki ne presega vrednosti in obdobja prvotnega naročila.

▼B

Člen 243

Mejne vrednosti in postopki za oddajo naročil blaga

(Člen 167 Finančne uredbe)

1. Mejne vrednosti in postopki iz člena 167 Finančne uredbe za naročila blaga so:

▼M2

(a) za naročila v vrednosti, ki je enaka ali presega 150 000 EUR: odprti mednarodni razpis v smislu člena 122(2) in točke (a) člena 240(2);

(b) za naročila, katerih vrednost je enaka ali presega ►M3 60 000 EUR ◄ a manjša od 150 000 EUR: lokalni odprti razpis v smislu člena 122(2) in točke (b) člena 240(2);

▼M3

(c) za naročila, katerih vrednost je manjša od 60 000 EUR: konkurenčen postopek s pogajanji v smislu odstavka 2.

Naročila, katerih vrednost je manjša od ali enaka 10 000 EUR, se lahko oddajo na podlagi ene same ponudbe.

▼M2

2. V okviru postopka iz točke (c) odstavka 1 naročnik pripravi seznam najmanj treh dobaviteljev po svoji izbiri. V postopku se odda

▼M2

omejeno število konkurenčnih ponudb brez objave javnega razpisa, postopek pa je znan kot konkurenčen postopek s pogajanji, ki ga člen 124 ne zajema.

Ponudbe odpre in oceni komisija za ocenjevanje, ki mora imeti potrebno strokovno in upravno znanje in izkušnje. Člani komisije za ocenjevanje morajo podpisati izjavo o nepristranskosti.

Če po posvetovanju z dobavitelji naročnik prejme samo eno ponudbo, ki je administrativno in tehnično veljavna, se lahko naročilo odda, če so izpolnjena vsa merila za oddajo.

▼B

3. Tehnično in finančno ponudbo je treba predložiti v ločenih zapečatenih kuvertah, obe kuverti pa se pošljeta v skupnem ovitku ali zunanji kuverti. Na notranji ovojnici mora biti navedeno:

(a) naslov, ki je naveden v razpisni dokumentaciji za predložitev ponudb;

(b) sklicevanje na številko javnega razpisa, na katerega se ponudnika javlja;

(c) kjer je to primerno, število sklopov, za katere je predložena ponudba;

(d) stavek „Ne odpirati pred uradnim sestankom za odpiranje ponudb“ v jeziku razpisne dokumentacije.

Ponudbe javno odpre komisija za ocenjevanje v kraju in ob času, ki je naveden v razpisni dokumentaciji. Na sestanku za javno odpiranje ponudb je treba javno objaviti imena ponudnikov, ponujene cene, ali je bila predložena potrebna garancija za resnost ponudbe in druge formalnosti, za katere naročnik meni, da so primerne.

4. V primeru naročila blaga, ki ne zahteva poprodajnih storitev, je edino merilo za oddajo naročila cena.

Kadar so predlogi za poprodajne storitve ali za usposabljanje posebej pomembni, se ekonomsko najugodnejša ponudba izbere z ustreznim upoštevanjem tehnične kakovosti ponujene storitve in cene.

Člen 244

Uporaba postopka s pogajanji za naročila blaga

(Člen 167 Finančne uredbe)

1. ►M2 Za naročila blaga lahko naročnik uporablja postopek s pogajanji z enim samim ponudnikom v naslednjih primerih: ◄

(a) kadar zaradi skrajne nuje, ki je nastala zaradi dogodkov, ki jih naročnik ni mogel predvideti in ki jih na noben način ni mogoče pripisati naročniku, ni mogoče upoštevati roka za postopke iz točk (a), (b) in (c) člena 91(1) Finančne uredbe;

(b) kadar je to upravičeno zaradi narave ali posebnih lastnosti blaga, na primer, kadar je izvedba naročila izključno rezervirana za imetnike patentov ali dovoljenja za uporabo patentov;

(c) ko gre za naročilo blaga pri dodatnih nabavah prvotnega dobavitelja, ki so namenjene za delno nadomestilo izdelkov, materiala ali inštalacij ali kot povečanje obsega obstoječih izdelkov, materiala ali inštalacij in bi zamenjava dobavitelja prisilila naročnika, da nabavi material, ki ima drugačne tehnične lastnosti, to pa bi povzročilo neskladnost ali nesorazmerne tehnične težave med obratovanjem in vzdrževanjem;

(d) kadar postopek za oddajo naročila ni bil uspešen, kar pomeni, da naročnik ni prejel nobene kakovostno in/ali finančno primerne ponudbe. V tem primeru se lahko naročnik po razveljavitvi

▼B

postopka za oddajo naročila pogaja z enim ali več ponudniki po svoji izbiri izmed ponudnikov, ki so sodelovali v razpisu, pod pogojem, da prvotni pogoji naročila niso bistveno spremenjeni;

▼M2

(e) kadar je konkurenčen postopek s pogajanji dvakrat neuspešen – kar pomeni, da naročnik ni prejel nobene administrativno ali tehnično veljavne ponudbe ali kakovostno in/ali finančno primerne ponudbe. V takih primerih se lahko naročnik po razveljavitvi konkurenčnega postopka s pogajanji pogaja z enim ali več ponudniki po svoji izbiri izmed ponudnikov, ki so sodelovali v razpisu, pod pogojem, da prvotni pogoji naročila niso bistveno spremenjeni;

▼M3

(f) za javna naročila, ki so označena kot tajna ali za naročila, ki jih morajo spremljati posebni varnostni ukrepi ali kadar tako zahteva zaščita temeljnih interesov Evropske unije ali države upravičenke;

(g) za naročila v primeru blaga, ki kotira in nakupe na blagovni borzi;

(h) za naročila v primeru nakupov pod posebno ugodnimi pogoji, ali od dobavitelja, ki dokončno preneha s trgovsko dejavnostjo, ali od stečajnih ali likvidacijskih upraviteljev v stečajnem postopku, ali po sporazumu z upniki ali po podobnem postopku po nacionalni zakonodaji.

▼M2

Kadar Komisija ni naročnik, je za uporabo postopka s pogajanji potrebno predhodno soglasje odgovornega odredbodajalca.

▼B

2. Za namene točke (a) odstavka 1 se šteje, da intervencije, ki se izvajajo v kriznih razmerah iz člena 168(2), izpolnjujejo preizkus glede skrajne nuje. Odredbodajalec na podlagi prenosa, kjer je to primerno, skupaj z drugimi odredbodajalci na podlagi prenosa, ugotovi, da obstajajo skrajno nujni razlogi in svojo ugotovitev redno preverja v zvezi z načelom dobrega finančnega poslovodenja.

Člen 245

Mejne vrednosti in postopki za oddajo naročil gradenj

(Člen 167 Finančne uredbe)

1. Mejne vrednosti in postopki iz člena 167 Finančne uredbe za naročila gradenj so:

▼M2

(a) za naročila v vrednosti, ki je enaka ali presega 5 000 000 EUR:

(i) načeloma odprti mednarodni razpis v smislu člena 122(2) in točke (a) člena 240(2);

(ii) izjemoma zaradi lastnosti določenih gradenj in s soglasjem odgovornega odredbodajalca, če Komisija ni naročnik, mednarodni omejeni razpis v smislu člena 122(2) in točke (a) člena 240(2);

(b) za naročila, katerih vrednost je enaka ali presega 300 000 EUR, a manjša od 5 000 000 EUR: lokalni odprti razpis v smislu člena 122(2) in točke (b) člena 240(2);

▼B

(c) za naročila, katerih vrednost je manjša od 300 000 evrov: postopek s pogajanji v smislu odstavka 2.

▼M3

Naročila, katerih vrednost je manjša od ali enaka 10 000 EUR, se lahko oddajo na podlagi ene same ponudbe.

▼M2

2. V okviru postopka iz točke (c) odstavka 1 naročnik pripravi seznam najmanj treh izvajalcev po svoji izbiri. V postopku se odda omejeno število konkurenčnih ponudb brez objave javnega razpisa,

▼M2

postopek pa je znan kot konkurenčen postopek s pogajanji, ki ga člen 124 ne zajema.

Ponudbe odpre in oceni komisija za ocenjevanje, ki mora imeti potrebno strokovno in upravno znanje in izkušnje. Člani komisije za ocenjevanje morajo podpisati izjavo o nepristranskosti.

Če po posvetovanju z izvajalci naročnik prejme samo eno ponudbo, ki je administrativno in tehnično veljavna, se lahko naročilo odda, če so izpolnjena vsa merila za oddajo.

▼B

3. Merila za ocenjevanje sposobnosti se predvsem nanašajo na sposobnost ponudnika, da izvede podobna naročila, zlasti z upoštevanjem gradenj, ki jih je izvedel v zadnjih letih. Zaradi takega način izbire in ker so bile nesprejemljive ponudbe že zavrnjene, je edino merilo za izbiro najugodnejše ponudbe cena.

4. Tehnično in finančno ponudbo je treba predložiti vsako v svoji zapečateni kuverti, obe pa se vložita v ovojnico ali zunanjo kuverto. Na notranji ovojnici mora biti navedeno:

(a) naslov, ki je naveden v razpisni dokumentaciji za predložitev ponudb;

(b) sklicevanje na številko javnega razpisa, na katerega se ponudnika javlja;

(c) kjer je to primerno, število sklopov, za katere je predložena ponudba;

(d) izraz „Ne odpirati pred uradnim sestankom za odpiranje ponudb“ v jeziku razpisne dokumentacije.

V kraju in ob času, ki je naveden v razpisni dokumentaciji, ponudbe javno opre komisija za ocenjevanje. Na sestanku za javno odpiranje ponudb se javno objavijo imena ponudnikov, ponujene cene, ali je bila predložena zahtevana garancija za resnost ponudbe in druge formalnosti, za katere naročnik meni, da so primerne.

Člen 246

Uporaba postopka s pogajanji za naročila gradenj

(Člen 167 Finančne uredbe)

1. ►M2 Za naročila gradenj lahko naročnik uporablja postopek s pogajanji z enim samim ponudnikom v naslednjih primerih: ◄

(a) kadar zaradi skrajne nuje, ki je nastala zaradi dogodkov, ki jih naročnik ni mogel predvideti in jih na noben način ni mogoče pripisati naročniku, ni mogoče upoštevati roka za postopke iz točk (a), (b) in (c) člena 91(1) Finančne uredbe;

(b) za dodatne gradnje, ki niso vključene v prvotno dodeljenem naročilu, ki pa so zaradi nepredvidenih okoliščin postale potrebne ta izvedbo gradnje, opisane v naročilu, ob upoštevanju pogojev iz odstavka 2.

(c) kadar je postopek za oddajo naročila neuspešen, kar pomeni, da naročnik ni prejel nobene kakovostno in/ali finančno primerne ponudbe. V takih primerih se lahko naročnik po razveljavitvi postopka za oddajo naročila pogaja z enim ali več ponudniki po svoji izbiri izmed ponudnikov, ki so sodelovali v razpisu, pod pogojem, da prvotni pogoji naročila niso bistveno spremenjeni;

▼M2

(d) kadar je konkurenčen postopek s pogajanji dvakrat neuspešen – kar pomeni, da naročnik ni prejel nobene administrativno ali tehnično veljavne ponudbe ali kakovostno in/ali finančno primerne ponudbe – se lahko naročnik po razveljavitvi konkurenčnega postopka s

▼M2

pogajanji pogaja z enim ali več ponudniki po svoji izbiri izmed ponudnikov, ki so sodelovali v razpisu, pod pogojem, da prvotni pogoji naročila niso bistveno spremenjeni;

▼M3

(e) za javna naročila, ki so označena kot tajna ali za naročila, ki jih morajo spremljati posebni varnostni ukrepi ali kadar tako zahteva zaščita temeljnih interesov Evropske unije ali države upravičenke.

▼B

Za namene točke (a) prvega pododstavka se šteje, da intervencije, ki se izvajajo v kriznih razmerah iz člena 168(2), izpolnjujejo preizkus glede skrajne nuje. Odredbodajalec na podlagi prenosa, kjer je to primerno, skupaj z drugimi odredbodajalci na podlagi prenosa, ugotovi, da obstajajo skrajno nujni razlogi in svojo ugotovitev redno preverja v zvezi z načelom dobrega finančnega poslovodenja.

▼M2

Kadar Komisija ni naročnik, je za uporabo postopka s pogajanji potrebno predhodno soglasje odgovornega odredbodajalca.

▼B

2. Dodatne gradnje iz točke (b) odstavka 1 se oddajo izvajalcu, ki že izvaja gradbena dela:

(a) če takšne gradnje tehnično ali poslovno ni mogoče ločiti od glavnega naročila, ne da bi to povzročilo nepremostljive ovire za naročnika;

(b) če so takšne gradnje, čeprav bi jih naročnik lahko oddal ločeno od izvedbe prvotnega naročila, nujno potrebne za dokončanje naročila;

(c) če skupna vrednost dodatnega naročila ne presega 50 % zneska glavnega naročila.

Člen 247

Uporaba postopka s pogajanji za naročila gradenj

(Člen 167 Finančne uredbe)

Za naročila v zvezi z nepremičninami iz člena 235 lahko naročnik uporablja postopek s pogajanji z enim samim ponudnikom, ko je pregledal lokalni trg in potem ko Komisija, če ni sama naročnik, da svoje soglasje.

Člen 248

Izbira postopka za oddajo javnega naročila za mešana naročila

(Člen 167 Finančne uredbe)

V primeru naročil, ki vključujejo tako dobavo storitev kot blaga ali izvajanje gradenj, naročnik, potem ko Komisija, če ni sama naročnik, da svoje soglasje, določi mejne vrednosti in postopek, ki naj bi se uporabil glede na to, kateri del naročila prevladuje, kar se oceni na podlagi relativne vrednosti in operativnega pomena sestavnih delov naročila.

Člen 249

Razpisna dokumentacija

(Člen 167 Finančne uredbe)

1. Razpisna dokumentacija iz člena 130 se pripravi na podlagi najboljše mednarodne prakse in v skladu z določbami tega poglavja o objavljanju in stikih med naročnikom in ponudniki.

▼B

2. Za naročila storitev mora razpisna dokumentacija vsebovati naslednje dokumente:

(a) navodila za ponudnike, ki morajo vključevati:

(i) vrsto naročila;

(ii) merila za izbiro najugodnejšega ponudnika in njihovo vrednotenje;

(iii) možnost pogovorov in časovni razpored zanje;

(iv) ali so dovoljene variantne ponudbe;

(v) delež podizvajanja, ki se lahko dovoli;

(vi) najvišja razpoložljiva sredstva za naročilo;

(vii) valuta ponudbe;

(b) seznam izbranih kandidatov (omeniti je treba prepoved združevanja);

(c) splošne pogoje za naročila storitev;

(d) posebne pogoje, ki razširjajo, dopolnjujejo ali določajo izjeme splošnih pogojev;

(e) opis naročila, ki vsebuje načrtovani potek projekta in datume, od katerih bodo predvidoma morali biti glavni strokovnjaki na voljo;

(f) obrazec cenika (ki ga izpolni ponudnik);

(g) obrazec ponudbe;

(h) vzorec pogodbe;

(i) obrazec bančne (ali podobne) garancije za plačilo vnaprejšnjega financiranja.

3. Za naročila storitev mora razpisna dokumentacija vsebovati naslednje dokumente:

(a) navodila za ponudnike, ki morajo vključevati:

(i) merila za ugotavljanje sposobnosti ponudnika in za izbiro najugodnejše ponudbe;

(ii) ali so dovoljene variantne ponudbe;

(iii) valuto ponudbe;

(b) splošne pogoje za naročila storitev;

(c) posebne pogoje, ki razširjajo, dopolnjujejo ali določajo izjeme splošnih pogojev;

(d) tehnično prilogo, ki vsebuje vse načrte, tehnične specifikacije in načrtovane roke za izvedbo naročila;

(e) obrazec cenika (ki ga izpolni ponudnik);

(f) obrazec ponudbe;

(g) obrazec pogodbe;

(h) obrazec bančne (ali podobne) garancije za:

(i) resnost ponudbe;

(ii) ►C1 plačilo vnaprejšnjega financiranja ◄; in

(iii) pravilno izvedbo.

4. Za naročila gradenj mora razpisna dokumentacija vsebovati naslednje dokumente:

(a) navodila za ponudnike, ki morajo vključevati:

▼B

(i) merila za ugotavljanje sposobnosti ponudnika in za izbiro najugodnejše ponudbe;

(ii) ali so dovoljene variantne ponudbe; in

(iii) valuto ponudbe;

(b) splošne pogoje za naročila gradenj;

(c) posebne pogoje, ki razširjajo, dopolnjujejo ali določajo izjeme splošnih pogojev;

(d) tehnične priloge, ki vsebujejo vse načrte, tehnične specifikacije in načrtovane roke za izvedbo naročila:

(e) obrazec cenika (ki ga izpolni ponudnik) in razčlenitev cen;

(f) obrazec ponudbe;

(g) vzorec pogodbe;

(h) obrazec bančne (ali podobne) garancije za:

(i) resnost ponudbe;

(ii) plačilo predujmov;

(iii) pravilno izvedbo.

5. V primeru neskladja imajo posebni pogoji iz točke (d) odstavka 2, točke (c) odstavka 3 in točke (c) odstavka 4 prednost pred splošnimi pogoji.

Člen 250

Garancije

(Člena 102 in 167 Finančne uredbe)

1. Z odstopanjem od člena 150 so garancije za predujme izražene v evrih ali v valuti pogodbe, ki jo pokrivajo.

2. Naročnik lahko zahteva garancijo za resnost ponudbe v smislu tega poglavja, ki predstavlja 1 % do 2 % celotne vrednosti naročila blaga in gradenj in mora biti v skladu z določbami člena 150. Garancija se sprosti, ko je naročilo oddano. Garancija se unovči, če ponudnik pozneje umakne ponudbo, ki je bila predložena do roka za oddajo ponudb.

▼M2

3. Garancija se zahteva, kadar predhodno financiranje presega 150 000 EUR. Če pa je naročnik oseba javnega prava, lahko odgovorni odredbodajalec glede na svojo oceno tveganja to obveznost opusti.

Garancija se sprosti, ko se predhodno financiranje odšteje od vmesnih plačil ali plačil razlike izvajalcu v skladu s pogoji naročila.

4. Naročnik lahko za znesek, ki je določen v razpisni dokumentaciji in znaša od 5 do 10 % skupne vrednosti naročila, zahteva garancijo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti. Ta garancija se določi na podlagi objektivnih meril, kot sta vrsta in vrednost naročila.

Vendar se garancija za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti zahteva, ko se presežejo naslednje mejne vrednosti:

(i) 345 000 EUR za naročila gradenj;

(ii) 150 000 EUR za naročila storitev.

Garancija mora ostati veljavna najmanj do končnega prevzema blaga in gradenj. Če se pogodba ne izvaja pravilno, se unovči celotna garancija.

▼B

Člen 251

Roki za izvedbo postopkov

(Člen 167 Finančne uredbe)

1. Ponudbe morajo prispeti na naročnikov naslov najpozneje na datum in ob uri, ki je navedena v javnem razpisu. Rok za sprejem ponudb in prijav za sodelovanje, ki ga določi naročnik, mora biti dovolj dolg, da imajo zainteresirane osebe na voljo primeren in ustrezen rok za pripravo in predložitev svojih ponudb.

Za naročila storitev je minimalni rok od datuma, ko naročnik odpošlje pismo z javnim razpisom, do roka za oddajo ponudbe petdeset dni. V nujnih primerih pa se s predhodnim soglasjem Komisije lahko dovolijo tudi drugačni roki.

2. Ponudniki lahko pisna vprašanja pošljejo najpozneje enaindvajset dni pred končnim rokom za sprejem ponudb. Naročnik da odgovore na vprašanja najpozneje enajst dni pred končnim datumom za predložitev ponudb.

3. V mednarodnem omejenem postopku je rok za sprejem ponudb najmanj trideset dni od datuma objave javnega razpisa. Rok od datuma, ko naročnik odpošlje pismo s povabilom, do končnega datuma za oddajo ponudb je najmanj petdeset dni. V določenih izjemnih primerih pa se s predhodnim soglasjem Komisije lahko dovolijo tudi drugačni roki.

4. V mednarodnem odprtem postopku so roki za sprejem ponudb, ki tečejo od datuma, na katerega je naročnik poslal v objavo javni razpis, najmanj:

(a) 90 dni za naročila gradenj;

(b) 60 dni za naročila storitev.

V določenih izjemnih primerih pa se s predhodnim soglasjem Komisije lahko dovolijo tudi drugačni roki.

5. V mednarodnem odprtem postopku so roki za sprejem ponudb, ki tečejo od datuma, na katerega je naročnik odposlal v objavo javni razpis, najmanj:

(a) 60 dni za naročila gradenj;

(b) 30 dni za naročila storitev.

V določenih izjemnih primerih pa se s predhodnim soglasjem Komisije lahko dovolijo tudi drugačni roki.

6. Za postopke s pogajanji iz točke (b) člena 241(1), točke (c) člena 243(1) in točke (c) člena 245(1) se kandidatom za predložitev ponudb dovoli rok najmanj trideset dni od datuma, ko naročnik odpošlje pismo s povabilom k oddaji ponudbe.

7. Za naročila storitev je rok veljavnosti ponudbe devetdeset koledarskih dni od končnega datuma za predložitev ponudb. V izjemnih primerih pa lahko naročnik pred potekom veljavnosti ponudb prosi ponudnike, da podaljšajo rok za določeno število dni do največ štirideset koledarskih dni. Ponudnik, katerega ponudba je izbrana, mora rok veljavnosti ponudbe podaljšati za nadaljnjih šestdeset koledarskih dni od datuma obvestila o oddaji naročila.

8. Za naročila blaga je rok veljavnosti ponudb devetdeset koledarskih dni od končnega datuma za predložitev ponudb. V izjemnih primerih lahko naročnik pred potekom roka veljavnosti ponudb prosi ponudnike, da rok veljavnosti podaljšajo za določeno število dni do največ štirideset koledarskih dni. Ponudnik, katerega ponudba je izbrana, mora rok veljavnosti ponudbe podaljšati za nadaljnjih šestdeset koledarskih dni od datuma obvestila o oddaji naročila.

▼B

9. Za naročila gradenj je rok veljavnosti ponudbe devetdeset koledarskih dni od končnega datuma za predložitev ponudb. V izjemnih primerih lahko naročnik pred potekom roka veljavnosti ponudb prosi ponudnike, da rok veljavnosti podaljšajo za določeno število dni do največ štirideset koledarskih dni. Ponudnik, katerega ponudba je izbrana, mora rok veljavnosti ponudbe podaljšati za nadaljnjih šestdeset koledarskih dni od datuma obvestila o oddaji naročila.

10. Roki iz odstavkov 1 do 9 so izraženi v koledarskih dneh.

Člen 252

Komisija za ocenjevanje

(Člen 167 Finančne uredbe)

1. Vse prijave za sodelovanje in ponudbe, za katere se ugotovi, da izpolnjujejo formalne pogoje, oceni in razvrsti komisija za ocenjevanje na podlagi meril za izločitev, za oceno sposobnosti izvajalcev in za oceno vsebine ponudbe, ki se objavijo vnaprej. Komisija ima liho število članov, najmanj tri, ki imajo vsa potrebna strokovna in upravna znanja za ocenjevanje ponudb.

2. Če Komisija ni naročnik, jo je treba sistematično obveščati o poteku. Komisijo se vedno povabi kot opazovalko na odpiranje in ocenjevanje ponudb, prav tako pa prejme kopijo vsake ponudbe. Naročnik pošlje rezultate ocenjevanja ponudb in predlog za oddajo naročila Komisiji v potrditev. Ko jih Komisija potrdi, naročnik podpiše pogodbe in jih pošlje Komisiji.

3. Ponudbe, ki ne vsebujejo vseh bistvenih elementov, ki se zahtevajo v razpisni dokumentaciji, ali ki ne izpolnjujejo posebnih pogojev, se zavrnejo.

▼M2

Komisija za ocenjevanje ali naročnik lahko kandidate ali ponudnike povabita, da v določenem roku in ob upoštevanju načela enakega obravnavanja predložijo dodatno dokumentacijo ali pojasnila predloženih dokazil v zvezi z merili za izločitev in merili za izbor.

▼B

4. V primeru neobičajno nizke cene, navedene v členu 139 uredbe, lahko komisija za ocenjevanje zahteva vse ustrezne obrazložitve vseh postavk ponudbe.

POGLAVJE 4

Donacije

Člen 253

Financiranje v celoti

(Člen 169 Finančne uredbe)

1. Z odstopanjem od zahteve o sofinanciranju v zvezi z donacijami iz člena 109 Finančne uredbe se lahko dovoli financiranje ukrepa v celoti v naslednjih primerih, razen če ni prepovedano s temeljnim aktom:

(a) človekoljubne pomoči, vključno s pomočjo za begunce, izkoreninjene osebe, rehabilitacijo in odstranjevanje min;

(b) pomoči v kriznih razmerah v smislu člena 168(2);

(c) ukrepov za varovanje zdravja ali temeljnih človekovih pravic;

(d) ukrepov, ki so posledica izvajanja sporazumov o financiranja s tretjimi državami ali ukrepov z mednarodnimi organizacijami v smislu člena 43;

▼M3

(e) kadar je v interesu Skupnosti, da je edini donator ukrepa, in zlasti za zagotovitev prepoznavnosti ukrepa Skupnosti.

▼B

2. V sklepu o dodelitvi donacije v zvezi z zadevnim ukrepom je treba navesti razloge za odstop od zahteve po sofinanciranju v skladu z odstavkom 1.

Odredbodajalec mora biti v stanju prikazati, da je financiranje v celoti bistveno za izvedbo zadevnega ukrepa.

▼M3

Vendar je treba v primeru točke (e) odstavka 1 navesti razloge v sklepu o financiranju Komisije.

▼B

POGLAVJE 5

Račun izločenih sredstev in evidence premoženja

Člen 254

Oblikovanje računa izločenih sredstev

(Člen 63 Finančne uredbe)

Za plačila določenih kategorij izdatkov se v skladu s členom 63 Finančne uredbe vzpostavi ena ali več blagajn predplačil za vsako lokalno enoto zunaj Skupnosti. Lokalna enota je na primer delegacija, urad ali podružnica Skupnosti v tretji državi.

Sklep o oblikovanju takega računa izločenih sredstev vsebuje tudi pogoje za poslovanje v skladu s členom 67 ter glede na posebne potrebe vsake lokalne enote.

Člen 255

Osebe, ki so pooblaščene za vodenje računovodstva

(Člen 62 Finančne uredbe)

Vsaka institucija določi pogoje, pod katerimi so zaposleni, ki jih določi in pooblasti za vodenja računovodstva v lokalnih enotah iz člena 254, pooblaščeni sporočiti imena in deponirati podpise v lokalnih finančnih institucijah.

Člen 256

Evidenca premoženja in objava prodaje

(Člen 138 Finančne uredbe)

1. V primeru delegacij se stalna evidenca premičnega premoženja, ki pripada Skupnostim, vodi na lokalni ravni. V skladu s pravili, ki jih je sprejela vsaka institucija, se evidenca redno pošilja centralnim službam.

Premično premoženje na poti v delegacije se pred vpisom v stalne evidence vpišejo na začasni seznam.

2. Prodaja premičnega premoženja delegacije se objavi v skladu z lokalnimi navadami.

▼B

NASLOV IV

(NASLOV V FINANČNE UREDBE)

EVROPSKI URADI

Člen 257

Področje uporabe

(Člen 171 Finančne uredbe)

Uradi iz člena 171 Finančne uredbe so:

(a) Urad za uradne objave;

(b) Evropski urad za boj proti goljufijam;

▼M2

(c) Evropski urad za izbor osebja in Evropska šola za upravo, ki je administrativno dodeljena Evropskemu uradu za izbor osebja;

▼B

(d) Urad za upravljanje in izplačevanje posameznih pravic;

(e) Urad za infrastrukturo in logistiko v Bruslju in Urad za infrastrukturo in logistiko v Luxembourgu.

Ena ali več institucij lahko ustanovi dodatne urade, če to lahko utemelji s študijo stroškov in koristi in če jamči za preglednost ukrepov Skupnosti.

▼M3

Člen 258

Prenos nalog z institucij na medinstitucionalne evropske urade

(Člena 171 in 174a Finančne uredbe)

Vsaka institucija je pristojna za prevzem proračunskih obveznosti. Institucije lahko na direktorja zadevnega medinstitucionalnega evropskega urada prenesejo vsa nadaljnja dejanja, zlasti pravne obveznosti, potrjevanje odhodkov, odobritev plačil in izvrševanje prihodkov ter postavijo omejitve in pogoje za ta prenos pooblastil.

Člen 258a

Posebna pravila za Urad za uradne publikacije

(Člena 171 in 174a Finančne uredbe)

Glede Urada za uradne publikacije (OPOCE) vsaka institucija odloča o svojem načrtovanju izdajanja publikacij.

Neto prihodek iz prodaje publikacij znova uporabi kot namenski prejemek institucija, ki je avtor teh publikacij, v skladu s členom 18 Finančne uredbe.

▼B

Člen 259

Prenos določenih nalog računovodje

(Člen 172 Finančne uredbe)

Računovodja Komisije lahko na predlog upravljalnega odbora zadevnega urada prenese na člana osebja urada določene naloge v zvezi s pobiranjem prihodkov in plačili izdatkov, ki jih je neposredno izvedel zadevni urad.

▼B

Člen 260

Zakladnica – bančni računi

(Člen 172 Finančne uredbe)

Za pokrivanje potreb medinstitucionalnega urada po gotovini lahko Komisija na predlog upravljalnega odbora v njegovem imenu odpre bančne ali žiro račune.

▼M2

_____

▼B

Končno stanje gotovine za vsako leto se uskladi in prilagodi med zadevnim uradom in Komisijo na koncu proračunskega leta.

▼M3

_____

▼B

NASLOV V

(NASLOV VI FINANČNE UREDBE)

PRORAČUNSKA SREDSTVA ZA UPRAVO

Člen 262

Področje uporabe

(Člen 177 Finančne uredbe)

Proračunska sredstva za upravo, ki jih zajema ta naslov, so sredstva, opredeljena v členu 27.

▼M2

Proračunske obveznosti v višini upravnih odobritev, ki so skupne za vse naslove in se globalno upravljajo, se lahko globalno evidentirajo v proračunskem računovodstvu po povzetku odobritev po kategorijah, kot je določeno v členu 27.

Ustrezni odhodki se knjižijo v proračunske vrstice vsakega naslova v skladu z isto porazdelitvijo, kot velja za odobritve.

▼B

Člen 263

Zgradbe

(Člen 179(3) Finančne uredbe)

Pred sklenitvijo pogodb iz člena 179(3) Finančne uredbe vsaka institucija organu za izvrševanje proračuna predloži poročilo, v katerem predstavi vse pomembne informacije o načrtovani aktivnosti, stroških za proračun za tekoče proračunsko leto in za prihodnja leta, svojo utemeljitev glede načela dobrega finančnega poslovodenja in njegov vpliv na finančni načrt.

Zadevna institucija hkrati sporoči organu za izvrševanje proračuna predvideni program projektov gradnje.

▼B

Člen 264

Garancije za najem

(Člen 177 Finančne uredbe)

Garancije za najem, ki jih daje Komisija, imajo obliko bančne garancije ali depozita na blokiranem bančnem računu, odprtem v imenu Komisije in najemodajalca, izražene v evrih, razen v primerno utemeljenih primerih.

▼M2

Kadar pa za transakcije v tretjih državah ni mogoče uporabiti kakršne koli navedene oblike garancije za najem, lahko odgovorni odredbodajalec sprejme garancijo v drugačni obliki, pod pogojem, da ta oblika zagotavlja enakovredno zaščito finančnih interesov Skupnosti.

▼B

Člen 265

Predujmi delavcem in članom institucij

(Člen 177 Finančne uredbe)

Predujmi se lahko plačajo delavcem in članom institucij v skladu s pogoji, določenimi v Kadrovskih predpisih.

▼M3

NASLOV VI

(NASLOV VII DELA II FINANČNE UREDBE)

STROKOVNJAKI

Člen 265a

Zunanji strokovnjaki

(Člen 179a Finančne uredbe)

1. Za vrednosti pod mejnimi vrednostmi, določenimi v členu 158(1)(a) se lahko, na podlagi postopka iz odstavka 2 tega člena, za naloge, ki zlasti vključujejo ocenjevanje predlogov in tehnično pomoč, izberejo zunanji strokovnjaki.

2. Objavi se poziv za prijavo interesa, zlasti v *Uradnem listu Evropske unije* ali na spletni strani zadevnih institucij, da se zagotovi čim boljšo obveščenost možnih kandidatov in da se oblikuje seznam strokovnjakov.

Seznam, ki se pripravi na podlagi poziva za prijavo interesa, je veljaven samo v obdobju trajanja večletnega programa.

Vsaka zainteresirana oseba lahko vlogo predloži kadar koli v obdobju veljavnosti seznama, razen v zadnjih treh mesecih tega obdobja.

3. Zunanji strokovnjaki se ne vključijo na seznam iz odstavka 2, če so v kateri od situacij, ki bi povzročila izključitev, iz člena 93 Finančne uredbe.

4. Zunanji strokovnjaki, ki so na seznamu iz odstavka 2, se izberejo na podlagi sposobnosti opravljati naloge iz odstavka 1 ter v skladu z načeli nediskriminacije, enakega obravnavanja in odsotnosti navzkrižja interesov.

▼B

TRETJI DEL

PREHODNE IN KONČNE DOLOČBE

NASLOV I

PREHODNE DOLOČBE

Člen 266

Prenosi proračunskih sredstev za raziskovanje

(Člen 160 Finančne uredbe)

Za neposredne in posredne ukrepe na področju raziskovanja iz člena 229(2) do (5) postopek za prenos proračunskih sredstev za proračunsko leto 2003 urejata prvi in drugi odstavek člena 95 Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977.

Člen 267

Likvidacija jamstvenega računa

1. Stanje v dobro na jamstvenem računu, ki se vodi v splošnem računovodstvu v imenu vsakega računovodje ali pomočnika računovodje, in na katerega se nakazuje poseben dodatek, priznan v skladu s členom 75 Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, se plača zadevnim osebam ali osebam, ki jih te pooblastijo, na podlagi sklepa institucij in ko se potrdi razrešitev za proračunski leti 2001 in 2002 na podlagi mnenja računovodje, kadar ta ni osebno vpleten.

2. Stanje v dobro na jamstvenem računu, ki se vodi v splošnem računovodstvu v imenu vsakega skrbnika računa izločenih sredstev, in na katerega se nakazuje poseben dodatek, priznan v skladu s členom 75 Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, se izplača zadevnim osebam ali osebam, ki jih te pooblastijo, s soglasjem računovodje in zadevnega odredbodajalca, potem ko preverita stanje.

3. Na jamstveni račun se nakažejo obresti v višini letnega povprečja mesečnih obrestnih mer, ki jih uporablja Evropska centralna banka za refinanciranje glavnice v evrih, objavljenih v seriji C *Uradnega lista Evropskih skupnosti* do datuma likvidacije.

Člen 268

Pretvorba prevzetih obveznosti ali ocen zneskov terjatev iz časa pred 1. januarjem 2003 v evre

(Člen 16 Finančne uredbe)

Proračunske obveznosti in ocene zneskov terjatev iz člena 161(2) Finančne uredbe, ki izvirajo iz časa pred 1. januarjem 2003 in so v valuti, ki ni evro, se preračunajo v evre najpozneje 1. junija 2003 po menjalnem tečaju iz člena 7, ki velja 1. januarja 2003.

▼M3

Člen 269

Decentralizirano upravljanje predpristopne pomoči

(Člen 53c Finančne uredbe)

V zvezi s predpristopno pomočjo iz Uredbe Sveta (EGS) št. 3906/89 ([1]) in Uredbe Sveta (ES) št. 555/2000 ([2]) pravila, ki se nanašajo na predhodna preverjanja, določena v členu 35, ne vplivajo na decentralizirano upravljanje, ki ga zadevne države kandidatke že izvajajo.

▼B

NASLOV II

KONČNE DOLOČBE

Člen 270

Organi iz člena 185 Finančne uredbe

(Člen 185 Finančne uredbe)

Za organe, ki dejansko prejemajo donacije v breme proračuna Skupnosti in ki so vključeni v seznam, ki ga je pripravila Komisija in je priložen predhodnemu predlogu proračuna za vsako proračunsko leto, veljajo obveznosti iz členov 14(2), točke (3)(d) člena 46(1) in člena 185 Finančne uredbe.

Člen 271

Prilagajanje mejnih vrednosti in zneskov

▼M3

1. Mejne vrednosti in zneski, določeni v členih 54, 67, 119, 126, 128, 129, 130, 135, 151, 152, 164, 172, 173, 175b, 180, 181, 182, 226, 241, 243, 245 in 250 se posodobijo vsake tri leta glede na gibanje indeksa cen življenjskih potrebščin v Skupnosti.

▼M2

2. Mejne vrednosti iz točke (b) člena 157 in člena 158(1) v zvezi z oddajo javnih naročil se prilagajajo vsake dve leti v skladu s členom 78(1) Direktive 2004/18/ES.

▼B

3. Komisija, ki določi nove zneske in mejne vrednosti po časovnem razporedu in v skladu z merili iz odstavkov 1 in 2, o tem obvesti druge institucije in te zneske in mejne vrednosti tudi objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Člen 272

Razveljavitev

Uredba (Euratom, ESPJ, ES) št. 3418/93 se razveljavi.

Sklicevanje na razveljavljeno uredbo se šteje kot sklicevanje na to uredbo.

([1]) UL L 375, 23.12.1989, str. 11.
([2]) UL L 68, 16.3.2000, str. 3.

▼B

Člen 273

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati 1. januarja 2003.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in neposredno velja v vseh državah članicah.